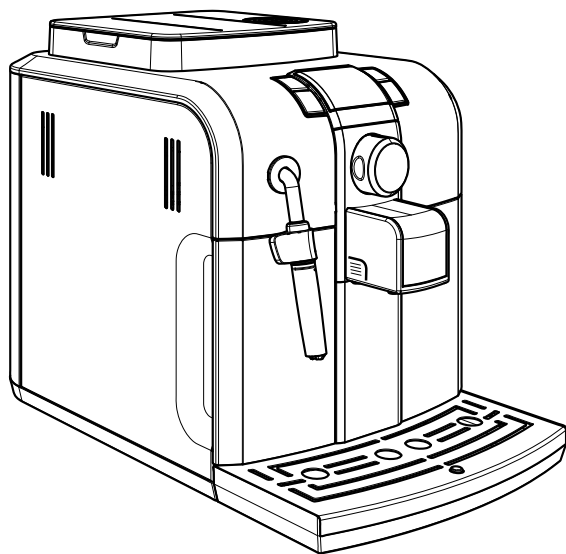


SYNTIA



Type Sup 037DR

INSTRUCCIONES PARA EL USO
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
GEBRUIKSAANWIJZING
INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

LEER ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE USAR LA MÁQUINA.
LEIA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO ANTES DE UTILIZAR A MÁQUINA.
LEES DEZE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG ALVORENS DE MACHINE TE GEBRUIKEN.
PRZECZYTAĆ UWAŻNIE NINIEJSZE INSTRUKCJE OBSŁUGI PRZED UŻYTKOWANIEM URZĄDZENIA

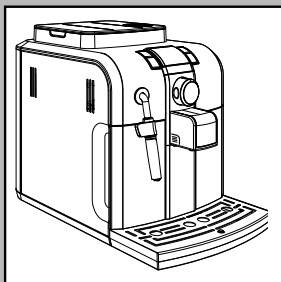


Español

Português

Nederlands

Polski



INFORMACIÓN DE CARÁCTER GENERAL

La máquina de café prepara café expés utilizando café en grano y dispone de un dispositivo para el suministro del vapor y del agua caliente. La elegante estructura de la máquina ha sido diseñada para uso doméstico y no está indicada para uso continuo de tipo profesional.

Guardar estas instrucciones de uso en un lugar seguro y adjuntarlas a la máquina de café en caso de que otra persona vaya a utilizar la máquina.

Para más información o en caso de problemas no mencionados o expuestos de manera incompleta en estas instrucciones, contactar con los Centros de Asistencia Autorizados.



¡Atención! Se declina toda responsabilidad por posibles daños en caso de:

- uso indebido y no conforme con las instrucciones de uso;
- reparaciones realizadas en centros de asistencia no autorizados;
- alteración del cable de alimentación;
- alteración de cualquier componente de la máquina;
- almacenamiento o utilización de la máquina a temperaturas no comprendidas entre los 15 y los 45 °C;
- utilización de repuestos y accesorios no originales.

En dichos casos la garantía pierde su validez.

NORMAS DE SEGURIDAD



No dejar nunca que las partes bajo tensión entren en contacto con el agua: ¡riesgo de cortocircuito! ¡El vapor y el agua caliente pueden causar quemaduras! No dirigir nunca el chorro de vapor o del agua caliente hacia partes del cuerpo; manipular con cuidado la boquilla de salida de vapor / agua caliente sosteniéndola por la empuñadura correspondiente: ¡riesgo de quemaduras!

Uso previsto

Esta máquina de café ha sido diseñada sólo para uso doméstico. ¡Se prohíbe toda modificación técnica y uso ilícito por los riesgos que éstos conllevan! El aparato no está diseñado para que lo usen personas (incluidos los niños) con reducidas capacidades físicas, mentales o sensoriales o con experiencia y/o competencias insuficientes, a no ser que lo utilicen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que ésta les enseñe a usarlo.

Alimentación de corriente - Cable de alimentación

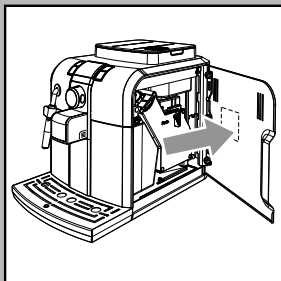
Conectar la máquina de café sólo a una toma de corriente adecuada.

La tensión debe ser la misma que la que se indica en la placa del aparato, situada en la parte interior de la puerta de servicio.

Nunca usar la máquina de café si el cable de alimentación es defectuoso.

Si el cable de alimentación está dañado, solicitar al fabricante o al servicio de asistencia clientes la sustitución del mismo. Procurar que el cable de alimentación no pase por esquinas o cantos agudos ni por encima de objetos muy calientes. Protegerlo del aceite. No llevar ni tirar de la máquina agarrándola por el cable.

No desenchufar la máquina tirando del cable ni tocar el enchufe con las manos mojadas. Procurar que el cable de alimentación no cuelgue libremente de mesas o estanterías.



Protección de otras personas

Mantener fuera del alcance de los niños para evitar que jueguen con el aparato. Los niños no se dan cuenta de los peligros relacionados con el uso indebido de un electrodoméstico. No dejar al alcance de los niños los materiales usados para embalar la máquina.

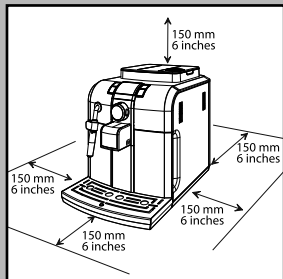
Riesgo de quemaduras

No dirigir contra sí mismo ni contra los demás el chorro de vapor o de agua caliente: **riesgo de quemaduras!** Usar siempre las empuñaduras o los mandos.

Colocación - Espacio para el uso y mantenimiento

Para una gestión correcta se aconseja:

- Elegir una superficie de apoyo segura, bien nivelada, donde nadie puede volcarla o quedar herido.
- Elegir un ambiente suficientemente iluminado e higiénico. La toma de corriente debe ser de fácil acceso;
- Calcular una distancia mínima de la máquina con respecto a la pared como muestra la figura;
- Durante las fases de encendido y apagado de la máquina, se aconseja colocar un vaso vacío debajo de la salida de café.



No colocar la máquina en un lugar con temperatura inferior a 0 °C; las bajas temperaturas pueden dañar la máquina.

No usar la máquina de café en lugares abiertos.

No apoyar la máquina sobre superficies muy calientes ni cerca de llamas abiertas a fin de evitar que su carrocería se derrita o que de cualquier manera se dañe.

Almacenamiento de la máquina - Limpieza

Antes de limpiar la máquina, es necesario desactivarla pulsando el botón ON/OFF, a continuación, poniendo el interruptor general en "0" y finalmente desconectarla de la toma de corriente.

Esperar hasta que la máquina se enfríe.

¡Nunca sumergir la máquina en el agua!

Se prohíbe terminantemente tratar de intervenir en la estructura interna de la máquina.

No usar el agua que ha quedado en el depósito durante unos días para uso alimentario. Lavar el depósito y volver a llenarlo con agua potable fresca.

Si la máquina no será utilizada por periodos prolongados de tiempo, suministrar agua del tubo de vapor y lavar con cuidado el pannarello (en caso de que lo haya); a continuación, apagarla y desconectarla de la toma de corriente.

Guardar la máquina en un lugar seco y al que no puedan acceder los niños.

Protegerla del polvo y de la suciedad.

Reparaciones / Mantenimiento

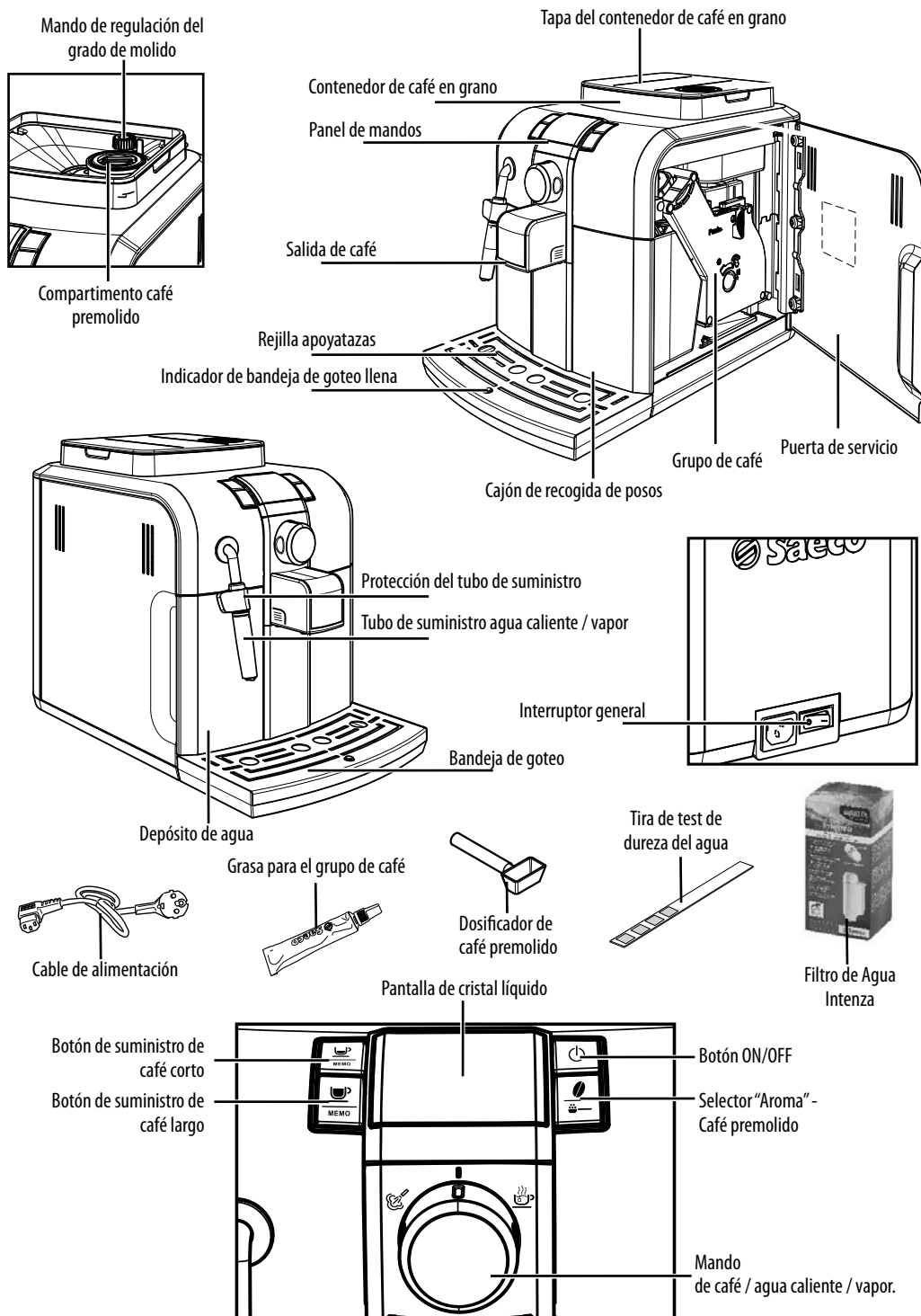
En caso de averías, desperfectos o sospecha de desperfectos tras una caída, se recomienda desconectar en seguida la máquina de la toma de corriente. No poner nunca en funcionamiento una máquina defectuosa.

Sólo los Centros de Asistencia Autorizados pueden realizar reparaciones a la máquina.

En caso de reparaciones realizadas de forma incorrecta, se declina toda responsabilidad por posibles daños.

Antiincendio

En caso de incendio usar extintores de anhídrido carbónico (CO₂). No usar agua ni extintores de polvo.



INSTALACIÓN

Para su seguridad y la seguridad de terceras personas observar atentamente las instrucciones descritas en el capítulo "Normas de seguridad".

Embalaje

El embalaje original ha sido diseñado y realizado para proteger la máquina durante su transporte. Se aconseja guardarlo para transportes futuros.

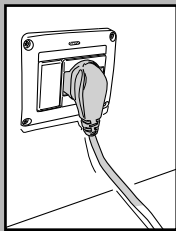
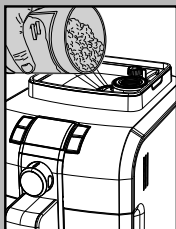
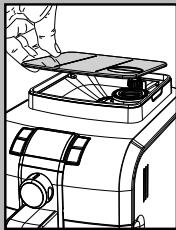
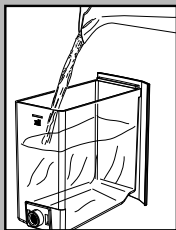
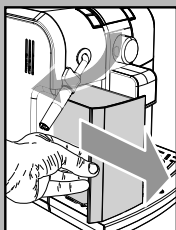
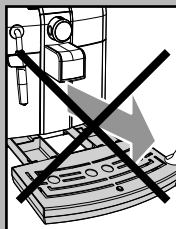
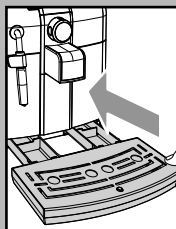
Operaciones preliminares

- Extraer del embalaje la tapa del contenedor de café y la bandeja de goteo con rejilla.
- Extraer la máquina de café del embalaje y colocarla en un lugar adecuado según los requisitos necesarios y descritos en las normas de seguridad.
- Introducir la bandeja de goteo con la rejilla en el alojamiento correspondiente de la máquina, asegurándose de que la bandeja esté introducida hasta el tope.
- Colocar la tapa sobre el contenedor de café.

i Nota: introducir el enchufe en la toma de corriente sólo cuando se lo indica y comprobar que el interruptor general esté posicionado en "0".

i Nota importante: Es importante leer el Capítulo "Mensajes de la pantalla de cristal líquido", donde se explica detalladamente el significado de todas las señales que la máquina muestra al usuario mediante la pantalla de cristal líquido presente en el panel de mandos.

! NUNCA quitar la bandeja de goteo con la máquina encendida. Esperar un par de minutos después del encendido y/o el apagado, ya que la máquina realiza un ciclo de enjuague/autolimpieza (véase apartado "Ciclo de enjuague/autolimpieza").



- Extraer el depósito de agua de su alojamiento.
- Enjuagarlo y llenarlo con agua fresca sin superar el nivel máximo (MAX) que se indica en el depósito. Volver a colocar el depósito en su alojamiento.

! Introducir en el depósito siempre y sólo agua fresca sin gas. El agua caliente y otros líquidos pueden dañar el depósito y la máquina. No poner en funcionamiento la máquina sin agua: asegurarse de que haya suficiente agua en el depósito.

- Retirar la tapa del contenedor de café.

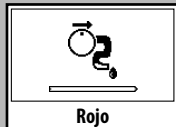
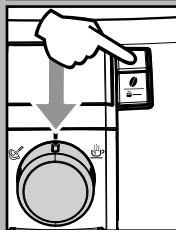
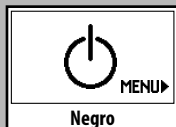
i Nota: el contenedor puede ser equipado con un sistema de seguridad en función de las normas del país donde se utiliza la máquina.

- Echar despacio el café en grano en el contenedor.

! Introducir siempre en el contenedor sólo café en grano. El café molido, el café soluble y otros objetos pueden dañar la máquina.

- Volver a colocar la tapa en el contenedor de café.
- Introducir el enchufe en la toma ubicada en la parte trasera de la máquina.

- Conectar el enchufe del otro extremo del cable a una toma de corriente de pared de tensión adecuada.



- Poner el interruptor general en "I" para encender la máquina.

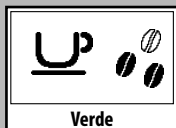
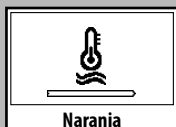
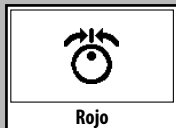
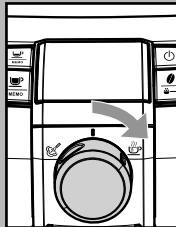
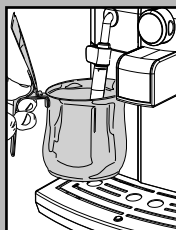
- La pantalla visualiza el icono ON/OFF.

- Asegurarse de que el mando esté situado en la posición "I" y, en caso contrario, girarlo hasta alcanzar dicha posición.

- Encender la máquina pulsando el botón ON/OFF;

- La pantalla indica que es necesario cargar el circuito.

i Nota: Antes de proceder a la primera puesta en funcionamiento, en caso de inactividad prolongada, es necesario cargar el circuito hídrico.



Carga del circuito

- Para cargar el circuito, colocar un recipiente bajo el tubo de vapor (pannarello, en caso de que lo haya);

- Girar el mando en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición "I". La máquina procede automáticamente a cargar el circuito de agua suministrando una cantidad mínima de agua predefinida del pannarello, señalizando el llenado progresivo de la barra bajo el icono.

Cuando termina el proceso de carga en la pantalla aparece el icono que se muestra en la figura que señala que se debe poner el mando de selección en la posición central "I".

- En la pantalla se visualiza el icono de calentamiento máquina como se indica en la figura.

i Después de haber terminado de calentarse, la máquina realizará un ciclo de enjuague de los circuitos internos.

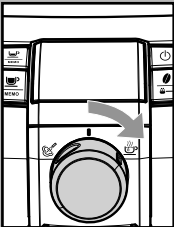
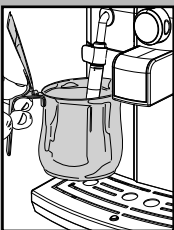
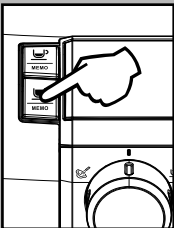
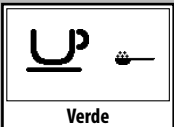
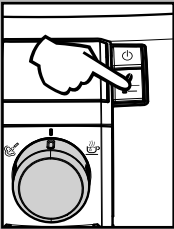
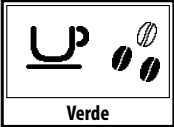
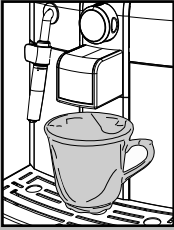
En esta fase en la pantalla aparece el icono indicado en la figura.

- Una vez finalizadas las operaciones anteriormente descritas, en la pantalla aparece el icono.

La máquina está ahora lista para el suministro de productos.

- Para suministrar café, agua caliente o vapor y utilizar correctamente la máquina, seguir atentamente las instrucciones que se describen a continuación.

i Si la máquina se usa por primera vez o no se ha utilizado durante un período prolongado de tiempo, se deben realizar las operaciones que se describen en el siguiente apartado.



Primer uso o después de un largo período de inactividad.

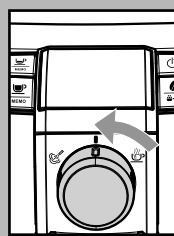
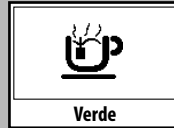
Estas simples operaciones le permitirán suministrar siempre un café excelente.

- 1 Colocar un recipiente grande debajo de la salida de café.
- 2 Antes de iniciar el procedimiento, comprobar que el siguiente icono aparezca en la pantalla.
- 3 Seleccionar la función de suministro de café premolido pulsando una o varias veces el botón "☕".

i No añadir el café premolido en el compartimento.

En la pantalla aparece el icono.

- 4 Pulsar el botón para el suministro de café largo.
- 5 Esperar a que el suministro termine y vaciar el recipiente con el agua.
- 6 Repetir 3 veces las operaciones desde el punto 1 hasta el 5; luego pasar al punto 7.
- 7 Colocar un recipiente debajo del tubo de vapor (Pannarello, en caso de que lo haya).
- 8 Girar el mando en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición "☕".



En la pantalla aparece el siguiente icono.

- 9 Suministrar agua hasta la indicación de falta de agua, después girar el mando en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta volver a colocarlo en la posición "☕".
- 10 Al terminar, llenar de nuevo el depósito de agua. A continuación, se pueden suministrar los productos como se describe en los siguientes apartados.

Ciclo de enjuague/autolimpieza

Este ciclo permite enjuagar los circuitos de café internos con agua fresca.

Este ciclo se realiza:

- cuando se enciende la máquina (con caldera fría)
- después de cargar el circuito (con caldera fría)
- durante la fase de preparación del modo Stand-by (en caso de que se haya suministrado un producto café)
- durante la fase de apagado después de pulsar el botón ON/OFF (en caso de que se haya suministrado un producto café).

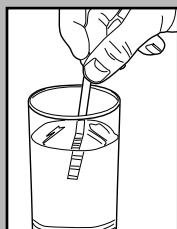
Se suministra una pequeña cantidad de agua que enjuaga y calienta todos los componentes; en esta fase aparece el icono.



Esperar a que acabe automáticamente este ciclo; **se puede interrumpir el suministro pulsando uno de los dos botones café y/o el botón ON/OFF.**

Medición de la dureza del agua

La medición de la dureza del agua es muy importante para usar correctamente el filtro "Intenza" y la frecuencia de descalcificación de la máquina.

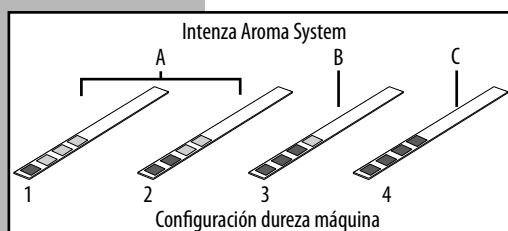


Sumergir en agua durante 1 segundo, la tira de test que se suministra con la máquina para la prueba de la dureza del agua.

i **Nota: La tira de test se puede utilizar solamente para una medición.**

Comprobar la cantidad de cuadrados que varían de color y consultar la tabla.

Las letras corresponden a las referencias que están situadas en la base del filtro Intenza; el filtro se regulará en función de esta medición.



Los números corresponden a las configuraciones que encontrará en la regulación de la dureza del agua, descrita en el capítulo de la programación.

Más precisamente:

- 1 = ▲ (agua muy blanda)
- 2 = ▲▲ (agua blanda)
- 3 = ▲▲▲ (agua dura)
- 4 = ▲▲▲▲ (agua muy dura)

Conociendo este valor, programar el valor de la dureza del agua como se especifica en el capítulo de la programación.

Filtro de agua "INTENZA".

Para mejorar la calidad del agua utilizada, se aconseja instalar el filtro de agua.

Sacar el filtro de su envase y sumergirlo verticalmente (con la abertura hacia arriba) en agua fría y apretar suavemente en los lados para que salgan las burbujas de aire.

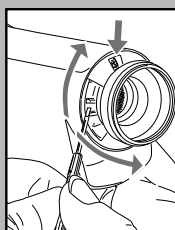
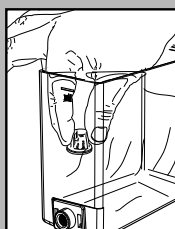
Retirar el filtro blanco instalado en el depósito, guardarlo en un lugar seco protegiéndolo del polvo.

Programar el Intenza Aroma System como indicado en el embalaje.

A = Agua blanda

B = Agua dura (estándar)

C = Agua muy dura



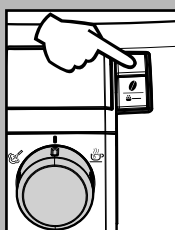
Introducir el filtro en el depósito. Presionar hasta el tope.



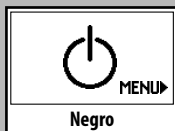
Llenar el depósito con agua potable fresca y volver a introducirlo en la máquina.

Suministrar el agua del depósito mediante la función de agua caliente (véase el apartado "Suministro de agua caliente").

Volver a llenar el depósito de agua.

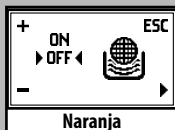


Pulsar el botón ON/OFF para poner la máquina en Stand-by.



Negro

Cuando aparece el icono pulsar el botón “” para acceder a la programación de la máquina.



Naranja

Pulsar el botón “” hasta visualizar la presente página.



Naranja

Pulsar el botón “” para seleccionar “ON” y el botón “” para confirmar.

De esta manera la máquina ha sido programada para advertir al usuario cuando se deba sustituir el filtro.



Naranja

i Nota: cuando se sustituya un filtro “Intenza” con uno nuevo, se debe poner a cero la función. Sustituir el filtro como se ha descrito anteriormente.

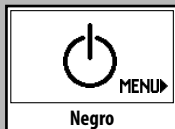
Después, entrar en el menú programación hasta la pantalla indicada y seleccionar la opción “RESET”; luego pulsar el botón “”. De esta forma, la máquina está programada para usar un filtro nuevo.



Naranja

i Nota: cuando el filtro ya está instalado y se lo desea retirar, sin cambiarlo, seleccionar la opción “OFF” y luego pulsar el botón “”.

Para salir pulsar el botón ON/OFF hasta visualizar la página de Stand-by.



Negro

i Nota: cuando el filtro de agua Intenza no está instalado, se debe introducir en el depósito el filtro blanco que se ha retirado anteriormente.

AJUSTES

La máquina adquirida permite realizar algunos ajustes para permitir utilizarla de la mejor manera.

Saeco Adapting System

El café es un producto natural y sus características pueden cambiar en función de su origen, mezcla y torrefacción. La máquina de café Saeco está equipada con un sistema de regulación automática que permite usar todo tipo de café en grano en venta (no caramelizado).

- La máquina se regula automáticamente para optimizar la extracción del café, asegurando la compactación perfecta de la pastilla de café y así obtener un café exprés cremoso, capaz de liberar todos los aromas independientemente del tipo de café utilizado.
- El proceso de optimización es un proceso de aprendizaje que requiere el suministro de un determinado número de cafés para permitir a la máquina regular la compactación del café molido.
- Atención: pueden existir mezclas particulares que requieren la regulación de las muelas para optimizar la extracción del café - (véase apartado “Regulación del molinillo de café”).

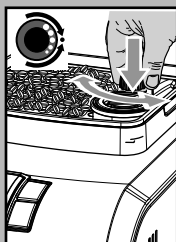
Regulación del molinillo de café

⚠ ¡Atención! El mando de regulación del grado de molido, que se encuentra en el interior del contenedor de café, se debe girar sólo cuando el molinillo de café esté en funcionamiento. No introducir café molido o soluble en el contenedor de café en grano.

⚠ No se debe introducir ningún material que no sea café en grano. El molinillo de café contiene componentes en movimiento que pueden ser peligrosos; no se deben introducir ni los dedos ni otros objetos. Se puede sólo ajustar el grado de molido por medio del mando. Antes de manipular el interior del

contenedor de café, sea por el motivo que sea, apagar la máquina y desconectar el enchufe de la toma de corriente. No echar café en grano cuando el molinillo de café esté en funcionamiento.

La máquina permite realizar una pequeña regulación del grado de molido del café para adaptarlo al tipo de café que se usa. La regulación debe efectuarse mediante el mando situado en la parte interior del contenedor de café, que debe presionarse y girarse.



Presionar y girar el mando un paso a la vez y suministrar 2-3 cafés; sólo de esta manera es posible notar la variación del grado de molido.

Las referencias situadas en el interior del contenedor indican el grado de molido programado; se pueden programar 5 grados diferentes de molido de acuerdo a las siguientes referencias:

Referencia Grande - Molido Grueso
Referencia Pequeña - Molido Fino

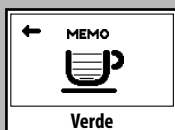
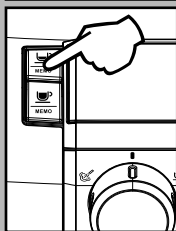
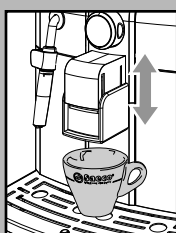
Regulación cantidad de café en taza

La máquina permite regular la cantidad de café suministrado según se desee y/o según las dimensiones de las tazas.

Cada vez que se pulsa y se suelta el botón "MEMO" ó "MEMO" la máquina suministra una cantidad programada de café. Esta cantidad puede ser reprogramada según se desee. Cada botón está asociado con un suministro de café; éste se realiza de manera independiente.

A modo de ejemplo, se describe la programación del botón "MEMO" al que, generalmente, corresponde el café exprés.

- Colocar una taza bajo la salida de café.
- Pulsar y mantener pulsado el botón "MEMO" hasta la aparición del icono. Ahora la máquina está en fase de programación.



- La máquina empieza la fase de suministro; en la pantalla aparece el icono "←" que señala el botón que se está programando.
- Desde este momento se debe pulsar el botón señalado por el icono "←" cuando, en la taza, se ha alcanzado la cantidad de café deseada.

Entonces el botón "MEMO" queda programado; cada vez que se pulse y se suelte el mismo, la máquina suministrará la misma cantidad programada.

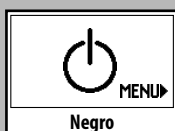
Stand-by

La máquina está diseñada para ahorrar energía.

Transcurridos 60 minutos desde el último uso, la máquina se apaga de manera automática.

i Nota: durante la fase de apagado la máquina realiza un ciclo de enjuague, en caso de que se haya suministrado un producto café.

Para volver a encender la máquina basta pulsar el botón ON/OFF (si el interruptor general está posicionado en "I"); en este caso la máquina realizará el enjuague sólo si la caldera se ha enfriado.



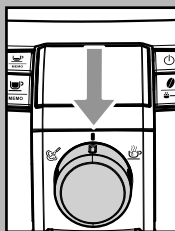
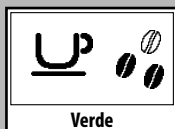
SUMINISTRO DE CAFÉ

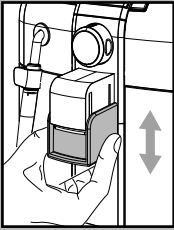
! Nota: Si la máquina no suministra café, comprobar que el depósito de agua contenga agua.

i Antes de suministrar café, comprobar los avisos en la pantalla y que el depósito de agua y el contenedor de café estén llenos.

i Mantener el mando en posición café "I" durante la fase de suministro.

i Antes de suministrar el café, ajustar la altura de la salida de café como se prefiera y seleccionar el aroma o el café premolido.

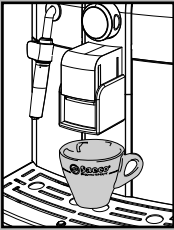




Regulación de la salida de café

Con esta máquina de café pueden utilizarse la mayoría de tazas existentes en el mercado.

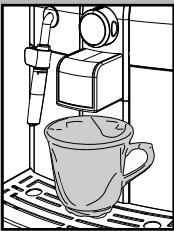
La altura de la salida de café puede ser ajustada para adaptarse mejor a las medidas de las tazas que se desean utilizar.



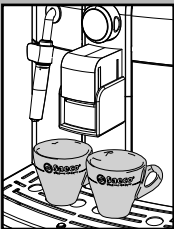
Para realizar la regulación, levantar o bajar manualmente la salida de café posicionando los dedos como se muestra en la figura.

Las posiciones recomendadas son:

Para utilizar tazas pequeñas;



Para utilizar tazas grandes.



- Debajo de la salida de café, se pueden colocar dos tazas para suministrar simultáneamente dos cafés.

Regulación "Aroma"

La máquina permite la regulación de la cantidad de café a moler.

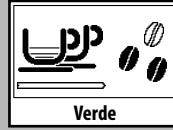
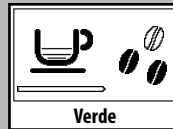
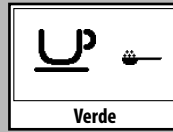
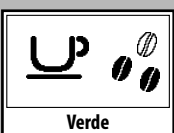
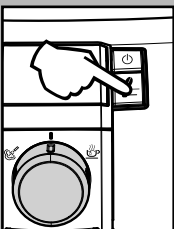
Pulsando y soltando el botón "☺" se pueden seleccionar cuatro tipos de cafés (suave, medio, fuerte, premolido).

Es posible realizar la selección cuando aparecen los granos en la pantalla; cada vez que se pulse y se suelte el botón "☺" se modificará el aroma de un grado:

☺☺☺ = Aroma suave

☺☺☺☺ = Aroma medio

☺☺☺☺☺ = Aroma fuerte



La selección debe efectuarse antes de seleccionar el café. De esta forma se ajusta la intensidad del sabor según el gusto personal.

Después de seleccionar el "aroma fuerte", se selecciona la función que permite suministrar café con el café premolido.

Esta selección aparece con el icono al lado.

Para utilizar esta función, consultar el apartado correspondiente.

Con café en grano

- Para suministrar café es necesario pulsar y soltar:

el botón "☺" para seleccionar el aroma deseado.

el botón "MEMO" para obtener un café exprés;

el botón "MEMO" para obtener un café largo.

- A continuación, se activa el ciclo de suministro:

Para suministrar 1 café, pulsar el botón una sola vez; en la pantalla aparece el icono.

Para suministrar 2 cafés, pulsar el botón 2 veces seguidas; en la pantalla aparece el icono.

i Para suministrar 2 cafés, la máquina procede automáticamente a moler y dosificar la cantidad adecuada de café. La preparación de dos cafés requiere dos ciclos de molido y dos ciclos de suministro gestionados automáticamente por la máquina.

- Una vez finalizado el ciclo de preinfusión, el café empieza a salir por la salida de café.

- El suministro de café se interrumpe automáticamente cuando se alcanza el nivel programado; de todos modos se puede interrumpir el suministro de café pulsando el botón antes accionado.

i La máquina está regulada para preparar el verdadero café exprés al estilo italiano. Esta característica podría prolongar levemente los tiempos de suministro en total beneficio del intenso sabor del café.

Con café premolido

i Esta función permite usar café premolido y descafeinado.

El café premolido se debe introducir en el compartimento situado al lado del contenedor del café en grano. Colocar sólo café molido para máquinas de café exprés y nunca café en grano o soluble.

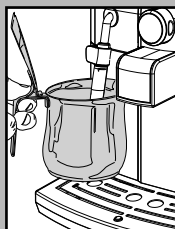
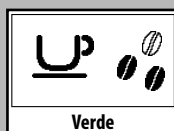
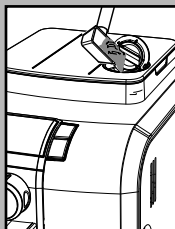
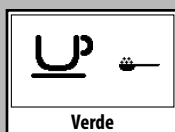
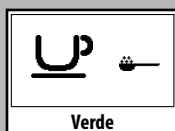
i Nota:

- Si no se introduce el café premolido en el compartimento se suministrará sólo agua;
- Si la dosis es excesiva y se colocan 2 o más cucharas dosificadoras de café, la máquina no suministra el producto. También en este caso la máquina efectúa un ciclo en vacío y descarga el café molido en el cajón de recogida de posos.

Para suministrar café:

- Pulsar y soltar el botón “” para seleccionar la función café premolido
- Levantar la tapa del compartimento del café premolido.
- Añadir sólo 1 medida de café premolido en el compartimento; para realizar esta operación utilizar sólo la cuchara dosificadora suministrada con la máquina. A continuación, volver a cerrar la tapa.

! **Atención: añadir sólo café premolido en el compartimento. La garantía no cubre los daños graves ocasionados a la máquina por la introducción de otras sustancias u objetos.**



Presionar y soltar:

el botón “” para obtener un café exprés;

el botón “” para obtener un café largo.

- A continuación, se activa el ciclo de suministro. Una vez finalizado el ciclo de preinfusión, el café empieza a salir por la salida de café.
- El suministro de café se interrumpe automáticamente cuando se alcanza el nivel programado; de todos modos se puede interrumpir el suministro de café pulsando el botón antes accionado. Finalizado el suministro del producto, la máquina vuelve a la configuración programada para el café en grano.

i Para suministrar otros cafés, repetir las operaciones que se acaban de describir.

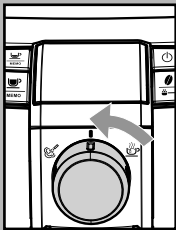
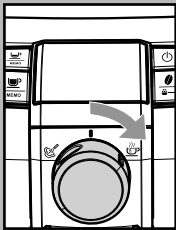
SUMINISTRO DE AGUA CALIENTE

! **Atención: al empezar el suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de agua caliente: riesgo de quemaduras. El tubo de suministro de agua caliente puede alcanzar temperaturas elevadas: no tocarlo directamente con las manos.**

- Antes de suministrar agua caliente, comprobar que el icono siguiente aparece en la pantalla.

Con la máquina lista para el suministro del café, proceder de la siguiente forma:

- Colocar un recipiente bajo el tubo de vapor (pannarello, en caso de que lo haya);



- Girar el mando en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición “☕”.

- En la pantalla aparece el siguiente icono.

- Suministrar la cantidad de agua caliente deseada; para interrumpir el suministro de agua caliente girar el mando en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta alcanzar la posición “☕”. La máquina vuelve a su funcionamiento normal.

i En algunos casos es posible que después de girar el mando, no salga agua caliente y que en la pantalla aparezca el icono siguiente. Esperar a que la fase de calentamiento termine para lograr que un flujo de agua caliente salga del pannarello.

SUMINISTRO DE VAPOR / CAPUCHINO

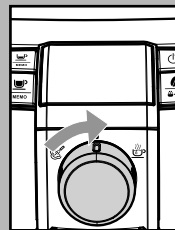
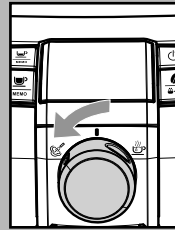
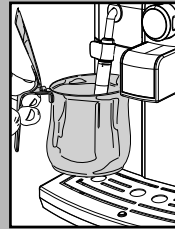
El vapor puede utilizarse para montar la leche para el capuchino y también para calentar bebidas.

⚠ ¡Riesgo de quemaduras! Al empezar el suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de agua caliente. El tubo de vapor puede alcanzar temperaturas elevadas: no tocarlo directamente con las manos.

i Nota importante: Después de haber usado el vapor para montar la leche, limpiar el tubo de vapor (o pannarello, si existe). Con la máquina lista, suministrar una pequeña cantidad de agua caliente dentro de un vaso y limpiar externa-

mente el tubo de vapor (o pannarello, si existe). Esto garantizará una limpieza perfecta de todas las partes de los eventuales residuos de leche.

- Colocar un recipiente bajo el tubo de vapor (pannarello, en caso de que lo haya).



- Con la máquina lista para suministrar café, girar el mando en sentido contrario a las agujas del reloj hasta la posición “☕”; el agua restante puede salir del tubo de vapor (pannarello, en caso de que lo haya).

- La máquina necesita un tiempo de precalentamiento, en el cual aparece el siguiente icono.

- Cuando el siguiente icono aparece en la pantalla, se inicia el suministro; en poco tiempo comenzará a salir sólo vapor.

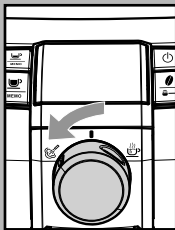
- Girar el mando en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición “☕” para detener el suministro de vapor.

- Llenar con leche fría 1/3 del recipiente que desee utilizar para preparar el capuchino.

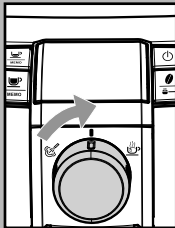
i Para obtener un mejor resultado en la preparación del capuchino, debe utilizarse leche fría.



- Sumergir el tubo de vapor (pannarello, en caso de que lo haya) en la leche que se desea calentar.



- Girar el mando en sentido contrario a las agujas del reloj hasta la posición "0"; mover el recipiente de abajo para arriba lentamente para que la formación de crema sea uniforme.



- Tras terminar de utilizar el vapor, girar el mando en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición "0" para detener el suministro de vapor.
- El mismo sistema puede ser utilizado para el calentamiento de otras bebidas.

Después de haber usado el tubo de vapor (pannarello, en caso de que lo haya), lavarlo como se describe en el capítulo "Limpieza y Mantenimiento".

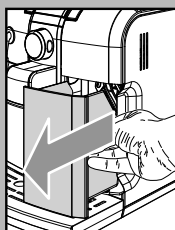
i Después de haber utilizado vapor para la preparación de la bebida, se pueden suministrar inmediatamente café y vapor.

i Al dejar el mando en la posición central "0", la máquina vuelve automáticamente a la temperatura de suministro de café para evitar un derroche innecesario de energía.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

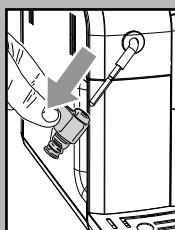
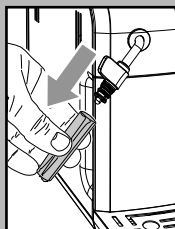
Limpieza general

- Vaciar y limpiar diariamente, con la máquina encendida, el cajón de recogida de posos.

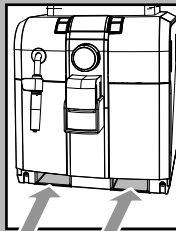
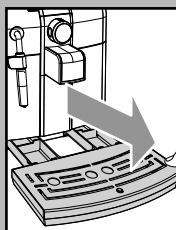
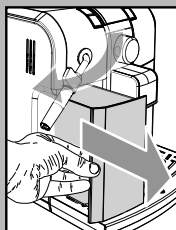


- Las otras operaciones de mantenimiento y limpieza se pueden efectuar sólo cuando la máquina está fría y desconectada de la red eléctrica.
- No sumergir la máquina en agua.
- No introducir en el lavavajillas los componentes extraíbles.
- No utilizar objetos puntiagudos o productos químicos agresivos (solventes) para la limpieza.
- Limpiar la máquina usando un paño humedecido con agua.
- No secar la máquina ni sus componentes usando un horno de microondas y/o un horno convencional.

i Después de terminar la preparación de las bebidas con leche, suministrar agua caliente del tubo de vapor (pannarello, en caso de que lo haya), para una limpieza eficaz.



- Diariamente, después de calentar la leche, desmontar la parte exterior del pannarello (en caso de que lo haya) y lavarla con agua potable fresca.
- Una vez a la semana se debe limpiar el tubo de vapor. Para realizar esta operación se debe:
 - desmontar la parte exterior del pannarello (para la limpieza habitual);
 - retirar la parte superior del pannarello del tubo de vapor;
 - lavar la parte superior del pannarello con agua potable fresca;
 - lavar el tubo de vapor con un paño humedecido y quitar los eventuales residuos de leche;
 - volver a colocar la parte superior en el

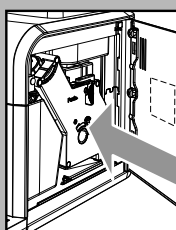
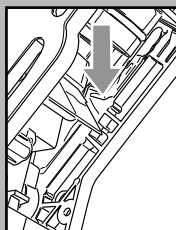
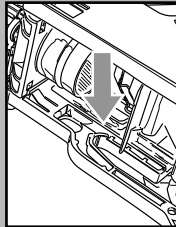
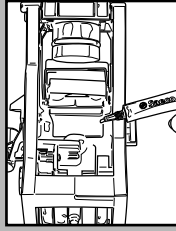
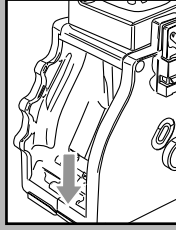
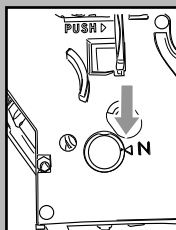
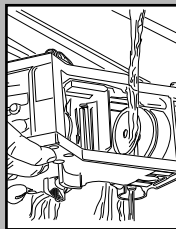
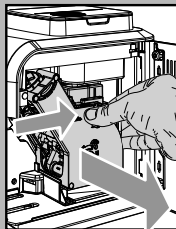
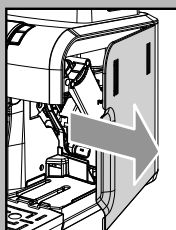


tubo de vapor (asegurarse de que se haya introducido completamente). Volver a montar la parte exterior del pannello.

- Se aconseja limpiar diariamente el depósito del agua:
 - Extraer el filtro blanco presente en el interior del depósito y limpiarlo con agua corriente potable.
 - Volver a colocar el filtro blanco en su alojamiento presionándolo y girándolo ligeramente.
 - Rellenar el depósito con agua potable fresca.
- Vaciar y lavar la bandeja de goteo diariamente; esta operación debe realizarse incluso si el flotador se eleva.
- Limpiar semanalmente también el alojamiento de la bandeja a través de las aberturas situadas en el fondo de la máquina.

Grupo de café

- El grupo de café se debe limpiar cada vez que se llene el contenedor de café en grano o, en cualquier caso, al menos una vez a la semana.
- Apagar la máquina pulsando el interruptor y extraer el enchufe de la toma de corriente.
- Vaciar el cajón de recogida de posos. Abrir la puerta de servicio.
- Extraer el grupo de café sujetándolo por la empuñadura y pulsando el botón «PUSH». El grupo de café sólo se puede lavar con agua tibia sin detergente.
- Lavar el grupo de café con agua tibia; lavar con cuidado el filtro superior.
- Lavar y secar con cuidado todas las partes del grupo de café.
- Limpiar escrupulosamente el espacio interior de la máquina.



- Comprobar que las dos referencias coincidan.

- Comprobar que la palanca esté en contacto con la base del grupo de café. Pulsar el botón "PUSH" para asegurarse de que el grupo de café esté en la posición correcta.

i Lubricar el grupo de café después de aproximadamente 500 suministros. La grasa para la lubricación del grupo de café puede comprarse en los centros de asistencia autorizados.

- Lubricar las guías del grupo, usando sólo la grasa que se suministra con la máquina.

- Extender la grasa de manera uniforme en las dos guías laterales.

- Volver a introducir correctamente el grupo de café en su compartimento SIN pulsar el botón "PUSH".

- Introducir el cajón de recogida de posos. Cerrar la puerta de servicio.

DESCALCIFICACIÓN

La formación de cal se produce con el uso del aparato.

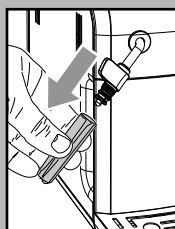
En la pantalla se indica que es necesario efectuar el ciclo de descalcificación:



i Usar sólo el producto descalcificante Saeco. Ha sido formulado específicamente para mantener al máximo el rendimiento y la funcionalidad de la máquina para toda su vida operativa, y también para evitar, si utilizado correctamente, alteraciones de los productos suministrados.

! ¡Atención! No beber la solución descalcificante ni los productos suministrados hasta completar el ciclo. No utilizar bajo ningún concepto vinagre como producto descalcificante.

Antes de llevar a cabo el ciclo de descalcificación extraer el pannarello (en caso de que lo haya) del tubo de vapor como se describe en el capítulo "Limpieza y Mantenimiento".

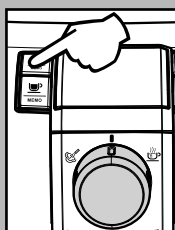
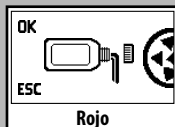
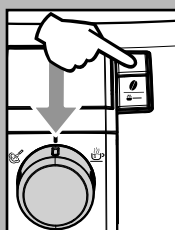


• Encender la máquina pulsando el botón ON/OFF. Esperar a que la máquina termine el proceso de enjuague y calentamiento.

! ¡Atención! Quitar el filtro "Intenza" antes de añadir el producto descalcificante.

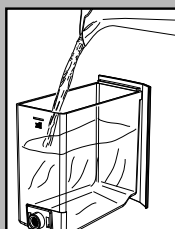
• Mantener pulsado durante 5 segundos el botón " " y en la pantalla aparece el icono al lado.

i Si se ha pulsado el botón " " por error, pulsar el botón "MEMO" para salir.

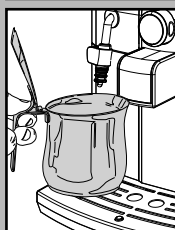


• Pulsar el botón "MEMO" para confirmar la activación del ciclo de descalcificación.

i Desde este momento es obligatorio acabar el ciclo de descalcificación.

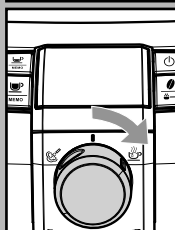
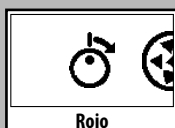


• Verter todo el contenido de la botella de líquido descalcificante concentrado Saeco en el depósito de agua del aparato y llenarlo con agua fresca potable hasta el nivel MÁX. Volver a colocar el depósito en la máquina.



• Colocar un recipiente debajo del tubo de vapor.

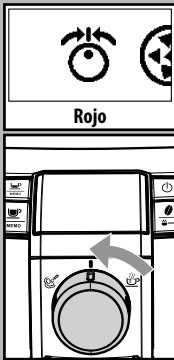
i La capacidad del recipiente debe ser al menos 1 litro. Si no se tiene un recipiente tan grande: cerrar el mando, vaciar el recipiente, volver a colocarlo debajo del tubo y abrir el mando.



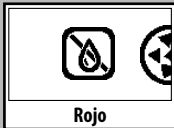
• Sólo después de haber añadido la solución descalcificante en el depósito, girar el mando en el sentido de las agujas del reloj hasta alcanzar la posición "MEMO" para iniciar el ciclo de descalcificación.



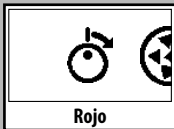
• Ahora la máquina inicia el suministro, en intervalos, del descalcificante (la barra señaliza el desarrollo del ciclo).



- Cuando haya acabado la solución en el depósito, aparece el icono al lado; este icono indica que es necesario llevar el mando en la posición "I".



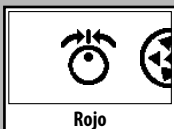
- El icono indica que se debe enjuagar y llenar el depósito.
Enjuagar bien el depósito y llenarlo con agua potable fresca.
- Vaciar el recipiente utilizado para recoger el líquido que sale de la máquina y reposicionarlo debajo del tubo de vapor.



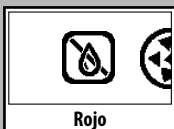
- Cuando se introduce el depósito lleno de agua en la máquina aparece el icono al lado; girar el mando en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición "☕".



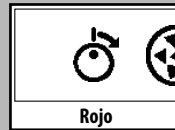
- Inicia el ciclo de enjuague de la máquina.



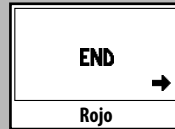
- Cuando haya acabado el agua en el depósito, aparece el icono al lado; este icono indica que es necesario llevar el mando en la posición "I".



- El icono indica que se debe enjuagar y llenar el depósito.
Enjuagar bien el depósito y llenarlo con agua potable fresca.
- Vaciar el recipiente utilizado para recoger el líquido que sale de la máquina y reposicionarlo debajo del tubo de vapor.



- Cuando se introduce el depósito lleno de agua en la máquina, girar el mando en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición "☕". Suministrar todo el depósito como se ha descrito anteriormente. Al terminar, llenar de nuevo el depósito de agua.



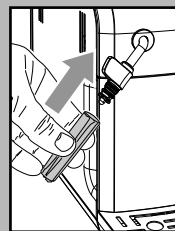
- Cuando se introduce nuevamente el depósito lleno de agua en la máquina aparece el icono al lado. Pulsar el botón "☕" para salir del ciclo de descalcificación.

- Ahora, la máquina realiza el ciclo de calentamiento y de enjuague para el suministro de los productos.

- Vaciar el recipiente utilizado para recoger el líquido que sale de la máquina.

i La solución descalcificante que se utilice se debe eliminar según lo previsto por el fabricante y/o por las normas vigentes en el país donde se usa.

i Después de realizar el ciclo de descalcificación, lavar el grupo de café como se describe en el apartado "Grupo de café" del capítulo "Limpieza y mantenimiento".



Volver a montar la parte exterior del panel.

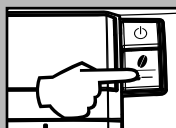
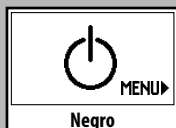
PROGRAMACIÓN

El usuario puede modificar algunos parámetros de funcionamiento de la máquina en función de sus propias necesidades.

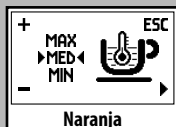
Entrar en el "menú"

Se puede acceder al menú de programación sólo cuando la máquina está en "Stand-by".

Para poner la máquina en Stand-by pulsar el botón ON/OFF.



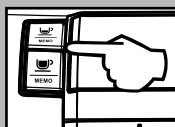
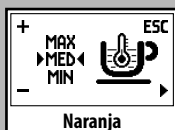
Cuando la máquina está en Stand-by pulsar el botón " " para acceder a la programación.



La primera página que se presenta es la siguiente:

Mandos de programación

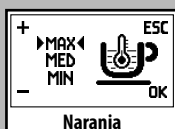
En cada página se pueden realizar modificaciones:



- Los botones "MEMO" e "MEMO" permiten modificar el valor de la función, entre los presentes en la página.



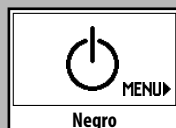
- El botón " " permite avanzar entre las funciones y la memorización de las modificaciones realizadas.



i Nota: la memorización de las modificaciones sólo es posible después de modificar el valor presente. Cuando se modifica el valor presente aparece el mensaje "OK".



- El botón "ON/OFF" permite salir de la modificación o de la programación.



Salir de la programación

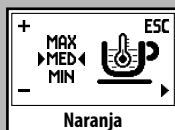
Para salir de la programación pulsar el botón ON/OFF hasta que se visualice la pantalla de Stand-by.

i Nota: la máquina sale de la programación cuando transcurren 30 segundos sin que el usuario intervenga. Las configuraciones que se cambien pero que no se confirmen no serán memorizadas.

Funciones

TEMPERATURA CAFÉ

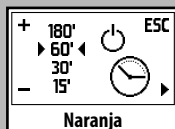
Esta función permite regular la temperatura de suministro de café.



Naranja

TEMPORIZADOR (STAND-BY)

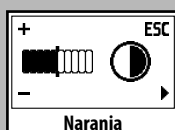
Esta función permite regular el tiempo para pasar al Stand-by después del último suministro.



Naranja

CONTRASTE

Esta función permite regular el contraste de la pantalla para visualizar mejor los mensajes.



Naranja

DUREZA AGUA

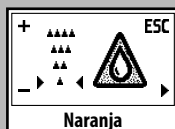
Esta función permite regular la dureza del agua para mejorar la gestión del mantenimiento de la máquina:

▲ = agua muy blanda

▲▲ = agua blanda

▲▲▲ = agua dura

▲▲▲▲ = agua muy dura



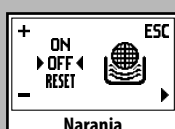
Naranja

i Para los detalles véase el apartado "Medición de la dureza del agua".

FILTRO DE AGUA "INTENZA"

Esta función permite controlar el filtro de agua "Intenza".

Para los detalles véase el apartado correspondiente al tratamiento del filtro.



Naranja

CONFIGURACIÓN DE FÁBRICA

Esta función permite restablecer los valores de fábrica.

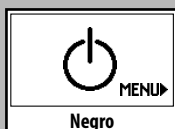


Naranja

Ejemplo de programación

En el ejemplo, deseamos aclarar como se realiza la programación del contraste de la pantalla. Proceder de manera similar para modificar las demás funciones.

Poner la máquina en Stand-by.

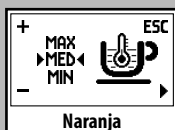


Negro

Cuando la máquina está en Stand-by pulsar el botón "MEMO" para acceder a la programación.

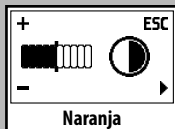


Se visualiza la primera página.



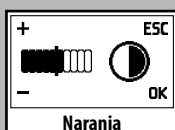
Naranja

Pulsar el botón "MEMO" hasta visualizar la función "CONTRASTE".



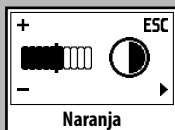
Naranja

Pulsar el botón "MEMO" 1 (una) vez para aumentar el contraste.



Naranja

Pulsar el botón "MEMO" para confirmar.

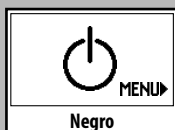


Naranja

Pulsar el botón "ON/OFF" para salir de la programación.



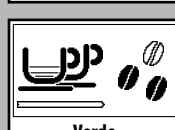
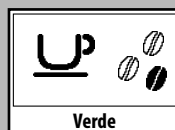
Ahora la función está programada y estará activa con la próxima puesta en marcha de la máquina.



Negro

PANTALLA DEL PANEL DE MANDOS

Señales de listo



- Máquina lista para el suministro de café con café en grano y de agua caliente.

- Máquina lista para el suministro de café con café premolido.

- Máquina en fase de suministro de vapor.

- Máquina en fase de suministro de agua caliente.

- Máquina en fase de suministro de 1 café exprés.

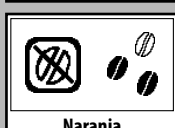
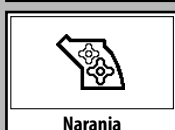
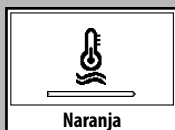
- Máquina en fase de suministro de 1 café largo.

- Máquina en fase de suministro de 2 cafés exprés.

- Máquina en fase de suministro de 2 cafés largos.

- Máquina en fase de programación de la cantidad de café a suministrar.

Señales de aviso



- Máquina en fase de calentamiento para el suministro de café, agua caliente y vapor.

- Máquina en fase de enjuague. Esperar hasta que la máquina termine la operación.

- La máquina necesita un ciclo de descalcificación.

- El grupo de café está en fase de restablecimiento para el reset de la máquina.

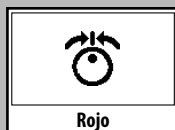
- Llenar el contenedor con café en grano y reactivar el ciclo de suministro.

- Se debe sustituir el filtro Intenza por uno nuevo.

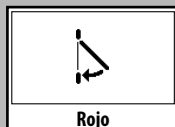
i Este mensaje se visualiza sólo si se activa la función mediante la programación.

La alarma se desactiva sólo si se realiza el "RESET" mediante la programación.

Señales de alarma



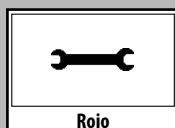
- Volver a llevar el mando de agua caliente / vapor a la posición correcta.



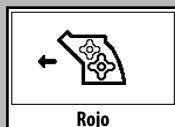
- Cerrar la puerta de servicio.



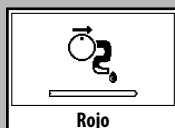
- Falta café en grano en el contenedor de café.
Después de haber llenado el contenedor, se puede reactivar el ciclo.



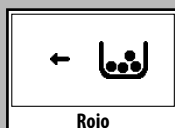
- Apagar la máquina y volver a encenderla después de 30 segundos. Intentar 2 ó 3 veces. Si la máquina NO se pone en funcionamiento, contactar con el centro de asistencia técnica.



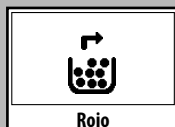
- El grupo de café se debe introducir en la máquina.



- Problemas con el circuito hídrico.



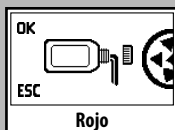
- Introducir el cajón de recogida de posos.



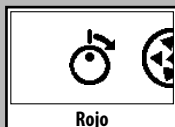
- Vaciar el cajón de recogida de posos y la cubeta de recogida de líquidos.



- Llenar el depósito de agua.



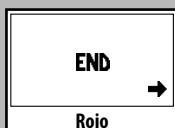
- Pantalla inicial para l'activación del ciclo de descalcificación.
Pulsar "ESC" para salir.



- Abrir el mando para realizar la operación indicada.



- Ciclo de descalcificación en fase de realización.



- Ciclo de descalcificación acabado. Pulsar el botón "END" para salir del ciclo.



- Llenar el depósito de agua.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problemas	Causas	Soluciones
La máquina no se enciende.	La máquina no está conectada a la red eléctrica.	Conectar la máquina a la red eléctrica.
El café no está lo suficientemente caliente	Las tazas están frías.	Calentar las tazas con agua caliente.
La máquina no suministra agua caliente o vapor.	El orificio del tubo de vapor está obstruido.	Limpiar el orificio del tubo de vapor con una aguja. Antes de realizar esta operación, asegurarse de que la máquina esté apagada y fría.
	Pannarello sucio (en caso de que lo haya).	Limpiar el pannarello.
El café tiene poca crema. (Véase nota)	La mezcla no es adecuada o la torrefacción del café no es reciente o bien el molido es demasiado grueso.	Cambiar el tipo de mezcla de café o regular el molido como se describe en el apartado "Regulación del molinillo de café".
La máquina necesita demasiado tiempo para calentarse o la cantidad de agua que sale del tubo es insuficiente.	El circuito de la máquina está obstruido por la cal.	Descalcificar la máquina.
El grupo de café no se puede extraer.	El grupo de café no está correctamente colocado.	Encender la máquina. Cerrar la puerta de servicio. El grupo de café vuelve automáticamente a la posición inicial.
	Cajón de recogida de posos introducido.	Extraer el cajón de recogida de posos antes de extraer el grupo de café.
La máquina muele pero no sale café. (Véase nota)	Falta agua.	Llenar el depósito de agua y cargar el circuito (apartado "Primer encendido").
	Grupo de café sucio.	Limpiar el grupo de café (apartado "Grupo de café").
	Circuito no cargado.	Cargar el circuito (apartado "Primer encendido").
	Evento extremo que se produce cuando la máquina está regulando automáticamente la dosis.	Suministrar unos cafés tal y como se describe en el apartado "Saeco Adapting System".
	Salida de café sucia.	Limpiar la salida de café.
Café demasiado acuoso. (Véase nota)	Evento extremo que se produce cuando la máquina está regulando automáticamente la dosis.	Suministrar unos cafés tal y como se describe en el apartado "Saeco Adapting System".
El café sale lentamente. (Véase nota)	Café demasiado fino.	Cambiar el tipo de mezcla de café o regular el molido como se describe en el apartado "Regulación del molinillo de café".
	Circuito no cargado.	Cargar el circuito (apartado "Primer encendido")
	Grupo de café sucio.	Limpiar el grupo de café (apartado "Grupo de café").
El café sale por fuera de la salida de café.	Salida de café obstruida.	Limpiar la salida de café y sus orificios de salida.

Nota: estos problemas pueden ser normales si se ha modificado la mezcla del café o en caso de que se esté efectuando la instalación inicial; en dicho caso, esperar a que la máquina realice una regulación automática tal y como se describe en el apartado "Saeco Adapting System".

Para las averías no mencionadas en la tabla o en caso de que las soluciones indicadas no funcionen, contactar con un centro de asistencia.

DATOS TÉCNICOS

El fabricante se reserva el derecho de modificar las características técnicas del producto.

Tensión nominal - Potencia nominal - Alimentación	Véase placa en el interior de la puerta de servicio
Estructura exterior	Termoplástica/Metal
Dimensiones (l x a x p) (mm)	256 x 315 x 415
Peso	9 kg
Longitud cable	1,2 m
Panel de mandos	En la parte delantera
Pannarello (disponible sólo en algunos modelos)	Especial para capuchinos
Depósito de agua	1,2 litros - Extraíble
Capacidad del contenedor de café (gr)	260
Capacidad del cajón de recogida de posos	8
Presión bomba	15 bar
Caldera	Acero inoxidable
Dispositivos de seguridad	Termofusible

Español

ELIMINACIÓN DEL APARATO

Este producto cumple con la Directiva EU 2002/96/EC.



El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar.

Este producto se debe entregar al punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje.

Al asegurarse de que este producto se deseché correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

AÑO 09

2006/95/CE, 2004/108/CE,

SAECO INTERNATIONAL GROUP S.P.A

Via Torretta, 240 - 40041 Gaggio Montano (Bo) - Italy

declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto:

MÁQUINA DE CAFÉ AUTOMÁTICA

SUP 037DR

al cual se refiere esta declaración, cumple con las siguientes normas:

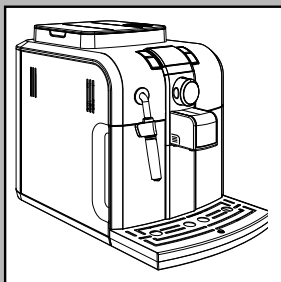
- Seguridad de electrodomésticos y aparatos eléctricos - Requisitos generales EN 60335-1 (2002) + A1 (2004) + A2 (2006) + A11 (2004) + A12 (2006) + A13 (2008)
- Seguridad de electrodomésticos y aparatos eléctricos - Parte 2-15 Requisitos específicos para aparatos para calentar líquidos EN 60335-2-15 (2002) + A1 (2005)
- Seguridad de aparatos para uso doméstico y análogos. Campos electromagnéticos - Métodos de evaluación y medición EN 50366 (2003) + A1 (2006).
- Seguridad de electrodomésticos y aparatos eléctricos - Parte 2-14 Requisitos específicos para pulverizadores y molinillos de café EN 60335-2-14 (2006).
- Límites y métodos de medición de las interferencias de radio características de aparatos con motor eléctrico y dispositivos térmicos para uso doméstico y objetivos análogos, instrumentos eléctricos y equipos eléctricos análogos. EN 55014-1 (2006).
- Compatibilidad electromagnética (EMC) Parte 3a Límites - Sección 2: Límites para las emisiones de corriente armónica (equipos con corriente de entrada $\leq 16A$ por fase) - EN 61000-3-2 (2006)
- Compatibilidad electromagnética (EMC) Parte 3a Límites - Sección 3: Limitación de las fluctuaciones y de los picos de tensión en los sistemas de alimentación de baja tensión para equipos con corriente nominal $\leq 16A$. EN 61000-3-3 (1995) + corr. (1997) + A1 (2001) + A2 (2005).
- Requisitos de inmunidad para electrodomésticos, instrumentos y equipos análogos. Norma para familia de productos EN 55014-2 (1997) + A1 (2001)

de conformidad con las disposiciones de las directivas:

EC 2006/95, EC 2004/108.

Gaggio Montano
li, 28/04/2009

R & D Manager
Ing. Andrea Castellani



GERAL

A máquina de café é indicada para a preparação de café expresso, utilizando café em grãos; encontra-se equipada com um dispositivo para a distribuição de vapor e água quente. O corpo da máquina, com um design elegante foi concebido para uso doméstico e não é indicado para funcionar de modo contínuo, como funcionamento profissional.

Guarde estas instruções de utilização num local seguro e coloque junto à máquina de café no caso de uma outra pessoa a utilizar.

Para obter mais informações ou no caso de ocorrerem problemas, não especificados totalmente ou incompletos nas presentes instruções, contacte os Centros de Assistência Autorizados.



Atenção. Não se assume qualquer tipo de responsabilidade por eventuais danos, no caso de:

- utilização errada e não conformidade com o funcionamento previsto;
 - reparações não realizadas nos centros de assistência autorizados;
 - deterioração do cabo de alimentação;
 - deterioração de qualquer componente da máquina;
 - armazenagem ou utilização da máquina em temperaturas diferentes das condições de utilização (entre os 15°C e os 45°C)
 - utilização de peças sobresselentes e acessórios que não sejam originais.
- Estes casos não estão incluídos na garantia.

NORMAS DE SEGURANÇA



Nunca coloque em contacto com água as peças que estão ligadas à corrente: perigo de curto-circuito! O vapor e a água quente podem provocar queimaduras! Nunca vire o jacto de vapor ou de água quente em direcção a partes do corpo; toque cuidadosamente no tubo de vapor / água quente, agarrando-o pela pega adequada: perigo de queimaduras!

Utilização prevista

A máquina de café é indicada exclusivamente para utilização doméstica. É proibido efectuar modificações técnicas e qualquer utilização ilícita, devido aos riscos que pode causar! O aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com reduzidas capacidades físicas, mentais ou sensoriais ou com experiência e/ou competências insuficientes, a não ser que estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança ou que sejam ensinados por essa mesma pessoa a utilizar o aparelho.

Alimentação de corrente - Cabo de alimentação

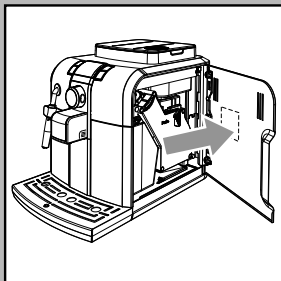
Ligue a máquina de café apenas a uma tomada de corrente adequada.

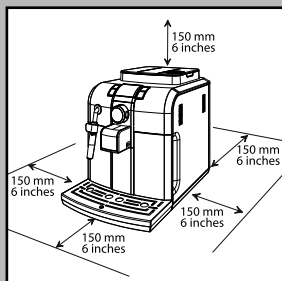
A tensão deve corresponder à indicada na plaqueta do aparelho, situada no interior da portinhola.

Nunca utilize a máquina de café se o cabo de alimentação estiver defeituoso.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo produtor ou pelo seu serviço de assistência a clientes. Não passe o cabo de alimentação por ângulos e sob arestas vivas, por cima de objectos muito quentes e proteja-o do óleo. Não ande com a máquina de café nem a puxe pelo cabo.

Não tire a ficha puxando pelo cabo, nem toque nela com as mãos molhadas. Evite que o cabo de alimentação caia livremente de mesas ou estantes.





Proteção de outras pessoas

Mantenha as crianças sob supervisão, para evitar que brinquem com o aparelho. As crianças não se apercebem do perigo associado aos electrodomésticos. Não deixe ao alcance das crianças os materiais utilizados para embalar a máquina.

Perigo de queimaduras

Evite dirigir contra si mesmo e/ou outras pessoas o jacto de vapor e/ou água quente: **perigo de queimaduras!** Utilize sempre as adequadas pegas ou botões.

Colocação - Espaço para a utilização e manutenção

Para uma correcta gestão aconselha-se:

- Escolha uma base de apoio segura, bem nivelada, onde ninguém possa derrubá-la nem ficar ferido.
- Escolha um ambiente suficientemente iluminado, higiénico e com uma ficha de corrente facilmente alcançável;
- Preveja uma distância mínima das paredes da máquina como indicado na figura;
- Durante as fases de ligação e encerramento da máquina, é aconselhável colocar um copo vazio debaixo do distribuidor.

Não mantenha a máquina a uma temperatura inferior a 0°C; o gelo poderia danificar a máquina.

Não utilize a máquina de café ao ar livre.

Não pouse a máquina em superfícies muito quentes e perto de chamas livres, para evitar que a carcaça se funda ou fique danificada.

Armazenagem da máquina - Limpeza

Antes de limpar a máquina, é indispensável desligar a máquina com a tecla ON/OFF, depois coloque o interruptor geral no "0" e desligue a ficha da tomada de corrente.

Além disso, deve esperar que a máquina arrefeça.

Nunca mergulhe a máquina em água!

É rigorosamente proibido tentar modificar de algum modo o interior da máquina.

Não utilize, para fins alimentares, a água restante no reservatório durante alguns dias, lave o reservatório e encha com água fresca potável.

Se a máquina não for utilizada durante um período prolongado, distribua água do tubo de vapor e lave com cuidado o pannarello (se existente); de seguida desligue-a e desprenda a ficha da tomada. Guarde-a num local seco e não acessível a crianças. Proteja-a contra o pó e a sujidade.

Reparações / Manutenção

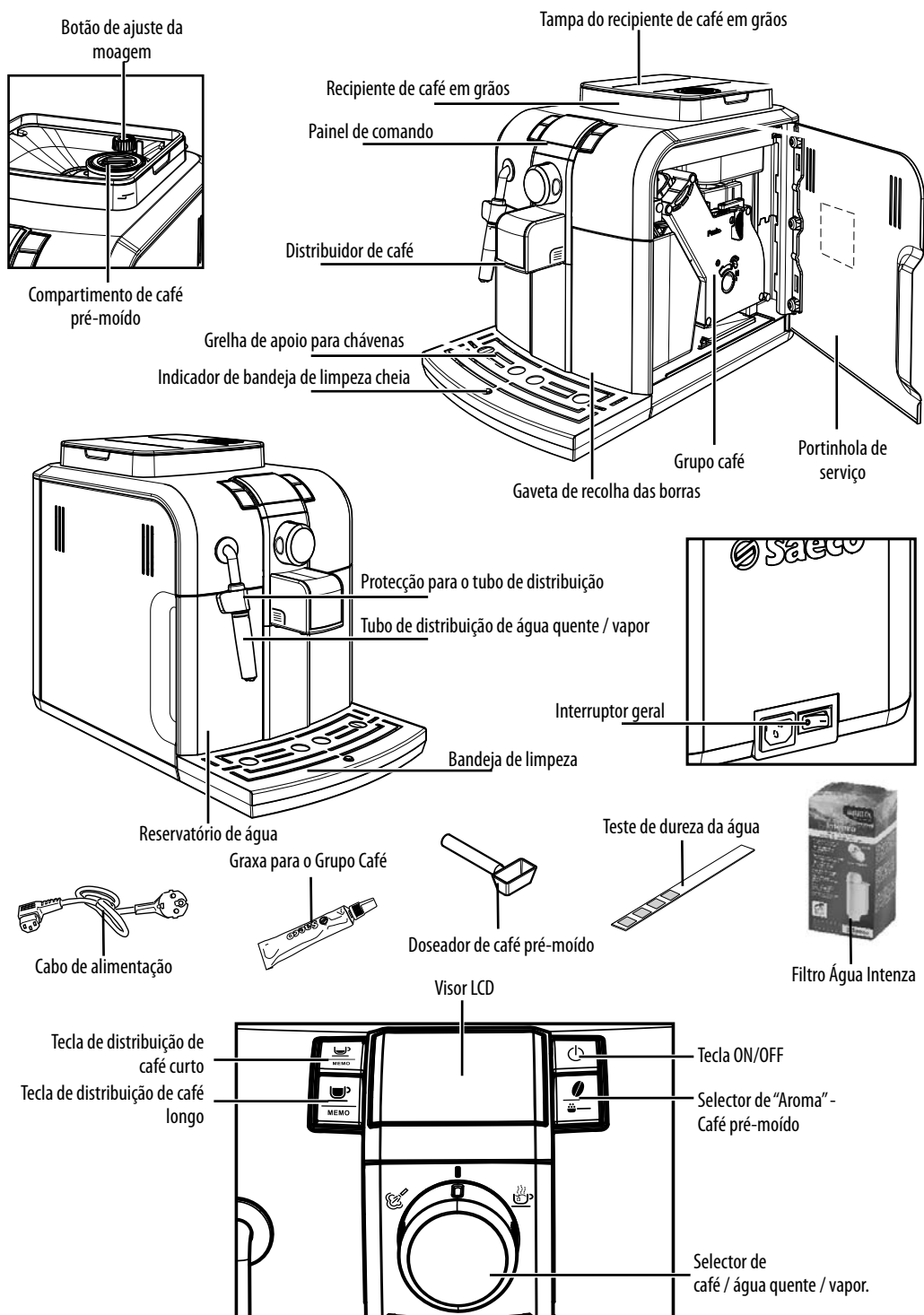
No caso de avarias, defeitos ou suspeita de defeito após uma queda, desligue imediatamente a ficha da tomada. Nunca coloque em funcionamento uma máquina defeituosa.

Só os Centros de Assistência Autorizados podem efectuar intervenções e reparações.

No caso de intervenções não realizadas segundo as normas, rejeita-se qualquer tipo de responsabilidade por eventuais danos.

Anti-incêndio

No caso de incêndio, utilize extintores de dióxido de carbono (CO₂). Não utilize água ou extintores de incêndio em pó.



INSTALAÇÃO

Para a sua própria segurança e para a segurança de terceiros, tenha muita atenção às instruções indicadas no capítulo “Normas de segurança”.

Embalagem

A embalagem original foi concebida e realizada para proteger a máquina durante o transporte. Recomenda-se conservar a mesma para uma eventual necessidade de transporte no futuro.

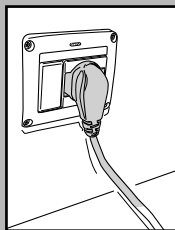
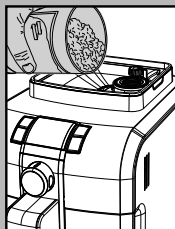
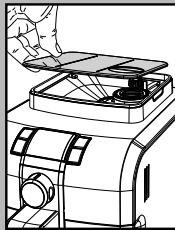
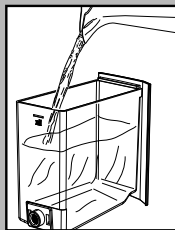
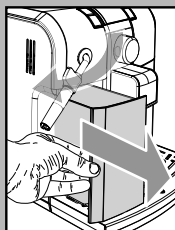
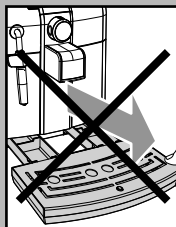
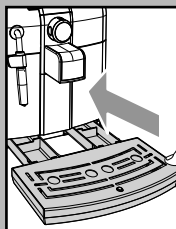
Operações preliminares

- Da embalagem, retire a tampa do recipiente de café e a bandeja de limpeza com a grelha.
- Retire da embalagem a máquina de café e coloque-a num local adequado, de acordo com os requisitos necessários e descritos nas normas de segurança.
- Insira a bandeja de limpeza com a grelha no local adequado da máquina, certificando-se de que a bandeja esteja completamente inserida.
- Insira a tampa sobre o recipiente de café.

i Obs.: introduza a ficha na tomada de corrente somente quando indicado e verifique se o interruptor geral está na posição “0”.

i Obs. importante: É importante ler o indicado no Capítulo “Avisos no visor LCD”, onde é explicado pormenorizadamente o significado de todos os avisos que a máquina apresenta ao utilizador, através do visor LCD posicionado no painel de comando.

! NUNCA retire a bandeja de limpeza com a máquina ligada. Aguarde alguns minutos depois de ligar e/ou desligar a máquina, enquanto esta efectua um ciclo de enxágue/auto-limpeza (veja o parágrafo “Ciclo de enxágue/auto-limpeza”).



- Retire o reservatório de água do seu local.
- Lave-o e encha-o com água fresca; não ultrapasse o nível (MÁX) indicado no reservatório. Introduza novamente o reservatório no local adequado.

! Coloque sempre e só água fresca sem gás no reservatório. A água quente e outros líquidos podem danificar o reservatório e/ou a máquina. Não coloque a máquina em funcionamento sem água: assegure-se que há água suficiente no interior do reservatório.

- Tire a tampa do recipiente de café.

i Obs.: o recipiente pode estar equipado com um sistema de segurança diferente com base nas normas do país de utilização da máquina.

- Deite lentamente o café em grãos no recipiente.

! Coloque no recipiente apenas e sempre café em grãos. Café moído, solúvel, ou outros objectos danificam a máquina.

- Coloque novamente a tampa sobre o recipiente de café.
- Introduza a ficha na tomada de corrente na parte traseira da máquina.

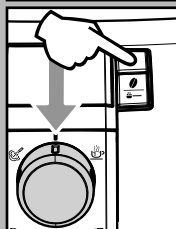
- Introduza a ficha da outra extremidade do cabo numa tomada de corrente de parede de tensão adequada.



- Coloque o interruptor geral sobre "I" para poder ligar a máquina.



- O visor visualiza assim o ícone ON/OFF.

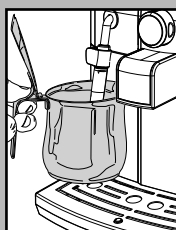


- Assegure-se que o selector está na posição "I"; se necessário vire-o até ficar na posição indicada.
- Para ligar a máquina é suficiente pressionar a tecla ON/OFF.



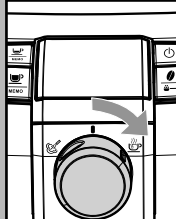
- O visor indica que é necessário proceder ao carregamento do circuito.

i Obs.: Antes de proceder à primeira utilização da máquina, no caso de um período prolongado de inactividade é necessário carregar o circuito hidráulico.



Carregamento do circuito

- Para carregar o circuito, introduza um recipiente debaixo do tubo de vapor (pannarello, se existente);

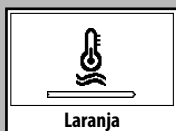


- Vire o selector no sentido dos ponteiros do relógio até ao ponto "☕". A máquina procede então ao carregamento automático do circuito fazendo com que saia uma quantidade de água predefinida do pannarello, visualizando o enchimento progressivo da barra debaixo do símbolo.

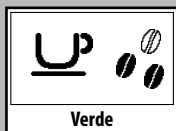
No final do processo de carregamento no visor aparece o símbolo indicado na figura que requer que volte a posicionar o botão de selecção na posição central "I".



- No visor é então visualizado o símbolo de aquecimento da máquina indicado na figura.



i Depois de terminado o aquecimento, a máquina realizará um ciclo de enxágue dos circuitos internos. Nesta fase no visor é visualizado o símbolo indicado na figura.

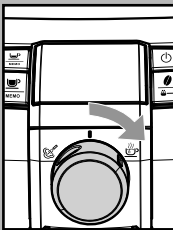
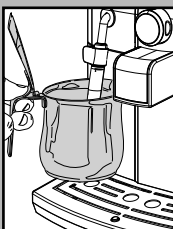
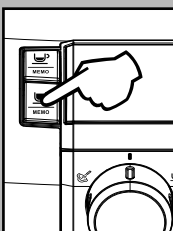
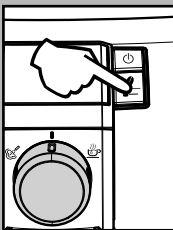
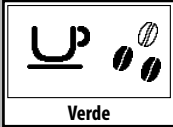
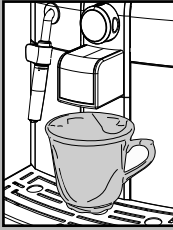


- Ao terminar as operações acima descritas, no visor aparecerá o símbolo.

A máquina está então pronta para distribuir os produtos.

- Para distribuir café, água quente ou vapor e utilizar correctamente a máquina, siga atentamente as instruções que se seguem.

i Se a máquina está sendo utilizada pela primeira vez ou se esteve parada por um longo período de tempo, realize as operações descritas no parágrafo seguinte.



Primeira utilização ou após um longo período de inutilização.

Estas simples operações sempre lhe permitirão distribuir um ótimo café.

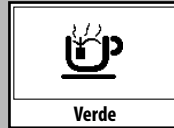
- 1 Introduza um recipiente grande debaixo do distribuidor.
- 2 Antes de iniciar o procedimento verifique que o visor visualiza o seguinte símbolo.
- 3 Selecione a função de distribuição do café pré-moído pressionando uma ou mais vezes a tecla "  ".



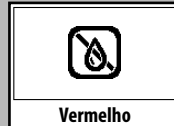
Não adicione o café pré-moído no compartimento.

No visor aparece o símbolo.

- 4 Pressione a tecla para a distribuição do café longo.
- 5 Aguarde o fim da distribuição e esvazie o recipiente com água.
- 6 Repita as operações do ponto 1 ao ponto 5 por 3 vezes; depois passe ao ponto 7.
- 7 Introduza um recipiente debaixo do tubo de vapor (Pannarello, se existente).
- 8 Vire o seletor no sentido dos ponteiros do relógio até ao ponto "  ".



Verde



Vermelho



No visor será visualizado o seguinte símbolo.

- 9 Distribua água até a sinalização de falta de água, em seguida vire o seletor no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até colocá-lo na posição "  ".
- 10 No final encha novamente o reservatório de água. Sucessivamente é possível distribuir os produtos conforme descrito nos parágrafos seguintes.

Ciclo de enxágue/auto-limpeza

O ciclo permite enxaguar os circuitos de café internos com água fresca.

Este ciclo é efectuado:

- ao ligar a máquina (com caldeira fria)
- depois de ter carregado o circuito (com caldeira fria)
- durante a fase de preparação do Stand-by (quando tiver sido distribuído um produto de café)
- durante a fase de encerramento depois de ter pressionado a tecla ON/OFF (quando tiver sido distribuído um produto de café).

É distribuída uma pequena quantidade de água que enxagua e aquece todos os componentes; nesta fase aparece o símbolo.

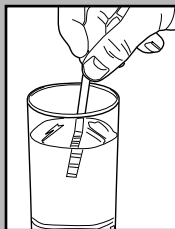


Laranja

Espre que este ciclo termine automaticamente; **é possível interromper a distribuição pressionando uma das duas teclas de café e/ou a tecla ON/OFF.**

Medição da dureza da água

A medição da dureza da água é muito importante para a gestão correcta do filtro "Intenza" e para a frequência de descalcificação da máquina.

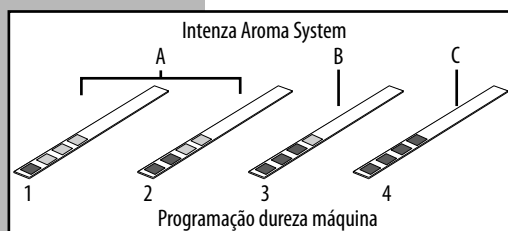


Mergulhe na água, durante 1 segundo, o papel para o teste de dureza da água, fornecido com a máquina.

i Obs.: O teste só pode ser usado para uma medição.

Verifique quantos quadrados mudam de cor e consulte a tabela.

As letras correspondem às referências que são postas na base do filtro Intenza; o filtro será ajustado em função desta medição.



Os números correspondem às programações encontradas no ajuste da dureza da água que é ilustrada no capítulo da programação.

Mais precisamente:

1 = ▲ (água muito doce)

2 = ▲▲ (água doce)

3 = ▲▲▲ (água dura)

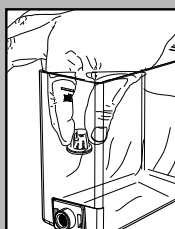
4 = ▲▲▲▲ (água muito dura)

Conhecendo este valor, programe o valor da dureza da água conforme especificado no capítulo da programação.

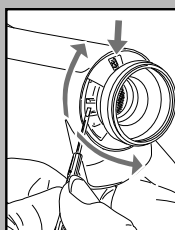
Filtro água "INTENZA".

Para melhorar a qualidade da água utilizada, aconselhamos instalar o filtro água.

Tire o filtro da embalagem e mergulhe-o na posição vertical (com a abertura para cima) em água fria e pressione delicadamente os lados para que saiam as bolhas de ar.



Remova o filtro branco presente no reservatório, guarde-o num lugar seco protegido do pó.



Programo o Intenza Aroma System conforme especificado na embalagem.

A = Água doce

B = Água dura (padrão)

C = Água muito dura



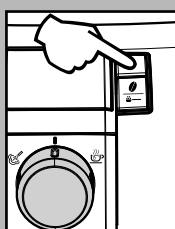
Introduza o filtro no reservatório vazio. Pressione até ao ponto de paragem.



Encha o reservatório com água fresca potável e reintroduza-o na máquina.

Distribua a água contida no reservatório através da função água quente (veja o parágrafo "Distribuição de água quente").

Encha novamente o reservatório de água.



Pressione a tecla ON/OFF para colocar a máquina em Stand-by.



Quando aparece o ícone pressione a tecla “” para ter acesso à programação da máquina.



Pressione a tecla “” até visualizar a presente página.



Pressione a tecla “” para seleccionar a opção “ON” e a tecla “” para confirmar.

Deste modo a máquina já está programada para avisar ao utilizador quando se deverá substituir o filtro.



i Obs.: quando seja necessário substituir um filtro “Intenza” por um novo, deve-se apagar a função. Substitua o filtro conforme apresentado anteriormente.

Depois entre no menu programação até à janela indicada e seleccione a opção “RESET”; então pressione a tecla “”. Deste modo a máquina é programada para gerir um filtro novo.



i Obs.: quando o filtro já está instalado e o queira remover, sem substituí-lo, seleccione a opção “OFF” e logo pressione a tecla “”.

Para sair pressione a tecla ON/OFF até visualizar a página de Stand-by.



i Obs.: quando o filtro de água Intenza não estiver presente, deve introduzir-se no reservatório, o filtro branco removido anteriormente.

AJUSTES

A máquina que adquiriu permite efectuar alguns ajustes que lhe permitirá utilizá-la da melhor forma.

Saeco Adapting System

O café é um produto natural e as suas características podem mudar em função da origem, da mistura e da torrefacção. A máquina de café Saeco é equipada com um sistema de ajuste automático que permite utilizar todos os tipos de café em grãos existentes no comércio (não caramelizados).

- A máquina regula-se automaticamente para otimizar a extracção do café, assegurando a perfeita compactação da pastilha para obter um café expresso cremoso, capaz de libertar todos os aromas, independentemente do tipo de café utilizado.
- O processo de optimização é um processo de aprendizagem que exige a distribuição de um certo número de cafés para permitir que a máquina regule a compactação do pó.
- Atenção, pois podem haver certas misturas particulares que necessitam de uma regulação da moagem para otimizar a extracção do café – (veja o par. Ajuste do moinho de café).

Ajuste do moinho de café

⚠ **Atenção!** O botão de ajuste da moagem, colocado no interior do recipiente de café, deve ser rodado apenas quando o moinho de café estiver em funcionamento. Não introduza café moído e/ou solúvel no recipiente de café em grãos.

⚠ É proibido introduzir qualquer material, que não seja café em grãos. O moinho de café contém componentes em movimento que podem ser perigosos; é proibido introduzir os dedos e/ou outros objectos. Só é permitido ajustar o grau de moagem mediante o botão. Antes de intervir, por qualquer outro motivo, no interior do recipiente de café, desligue

a máquina e desprenda a ficha da tomada de corrente. Não coloque café em grãos quando o moinho de café estiver em funcionamento.

A máquina permite efectuar um ligeiro ajuste do grau de moagem do café para o adaptar ao tipo de café utilizado.

O ajuste deve ser realizado movendo o interruptor presente no interior do recipiente de café; este deverá ser pressionado e virado.

Pressione e vire o interruptor de uma posição de cada vez e distribua 2-3 cafés; só desta maneira será possível notar a variação do grau de moagem.

As marcas colocadas no interior do recipiente indicam o grau de moagem programado; podem programar-se 5 graus de moagem diferentes com as seguintes referências:

Referência Grande - Moagem Grossa
Referência Pequena - Moagem Fina

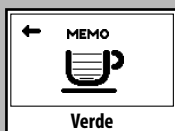
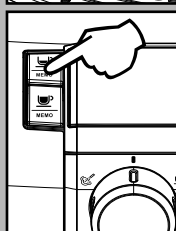
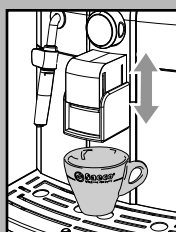
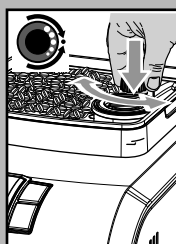
Ajuste da altura do café na chávena

A máquina permite ajustar a dosagem de café distribuído segundo o seu gosto e/ou de acordo com as dimensões da sua chávena.

A cada pressão e libertação da tecla "MEMO" ou "MEMO", a máquina distribui uma quantidade programada de café. Esta quantidade pode ser programada novamente a seu desejo. A cada tecla está associada uma distribuição de café; esta ocorre de modo independente.

A título de exemplo, descreve-se a programação da tecla "MEMO" que, normalmente, está associada ao café expresso.

- Coloque uma chávena debaixo do distribuidor.
- Pressione e mantenha pressionada a tecla "MEMO" até aparecer o símbolo. Nesta altura a máquina está em programação.



- A máquina inicia a fase de distribuição, no visor aparecerá o símbolo "MEMO" que evidencia a tecla que se está a programar.
- Neste momento deve pressionar-se a tecla evidenciada com o símbolo "MEMO" quando na chávena se atingiu a quantidade de café desejada.

Nesta altura a tecla "MEMO" está programada; a cada pressão e libertação a máquina deverá distribuir a mesma quantidade acabada de ser programada.

Stand-by

A máquina está predisposta para a poupança de energia.

Após 60 minutos desde a última utilização, a máquina desliga-se automaticamente.

i Obs.: durante a fase de encerramento a máquina efectua um ciclo de enxágue, quando tiver sido distribuído um produto de café.

Para reiniciar a máquina é suficiente pressionar a tecla ON/OFF (se o interruptor geral estiver posicionado em "I"); neste caso a máquina efectua o enxágue apenas se a caldeira tiver sido arrefecida.

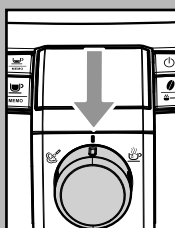
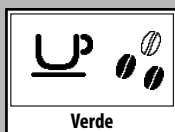
DISTRIBUIÇÃO DE CAFÉ

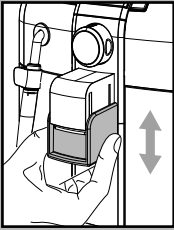
! Obs.: Caso a máquina não distribua café, verifique que o reservatório de água tenha água.

i Antes de distribuir o café verifique os sinais presentes no visor, que o reservatório de água e o recipiente do café estejam cheios.

i Mantenha o selector na posição do café "MEMO" durante a fase de distribuição.

i Antes de distribuir o café ajuste a altura do grupo de distribuição a seu gosto e seleccione o aroma ou o café pré-moído.





Ajuste do grupo de distribuição

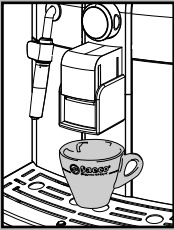
Com a máquina de café é possível utilizar a maior parte de châvenas existentes no comércio.

O grupo de distribuição de café pode ser ajustado na altura para se adaptar melhor às dimensões das châvenas que pretende utilizar.

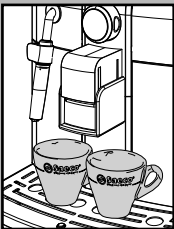
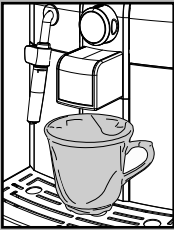
Para efectuar o ajuste, levante ou baixe manualmente o grupo de distribuição colocando os dedos conforme apresentado na figura.

As posições aconselhadas são:

Para a utilização de châvenas pequenas;



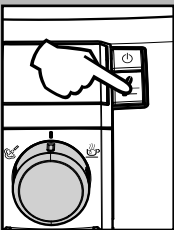
Para a utilização de châvenas grandes.



- Debaixo do grupo de distribuição podem ser colocadas duas châvenas para distribuir simultaneamente dois cafés.

Ajuste "Aroma"

A máquina está predisposta para permitir ajustar a dosagem de café que deve ser moído.



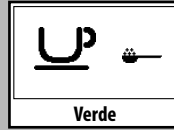
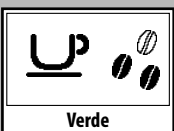
Ao pressionar e libertar a tecla "☕" será possível escolher entre quatro selecções (suave, médio, forte, pré-moído).

A selecção é possível quando são visualizados os grãos no visor; a cada pressão e libertação da tecla "☕" é variado o aroma em um grau:

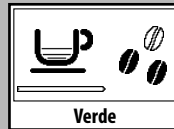
☕☕☕ = Aroma suave

☕☕☕☕ = Aroma médio

☕☕☕☕☕ = Aroma forte



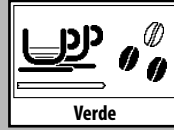
Verde



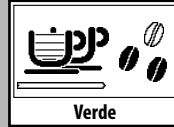
Verde



Verde



Verde



Verde

A selecção deve ser efectuada antes da selecção do café. Desta forma determina-se a intensidade do sabor conforme os gostos pessoais.

Depois de ter seleccionado o "aroma forte" é seleccionada a função que permite distribuir café com o café pré-moído. Esta selecção é apresentada com o símbolo ao lado.

Para utilizar esta função consulte o parágrafo apropriado.

Com café em grãos

- Para distribuir o café é necessário pressionar e libertar:

a tecla "☕" para seleccionar o Aroma desejado.

a tecla "☕" para obter um café expresso;

a tecla "☕" para obter um café longo.

- De seguida inicia-se o ciclo de distribuição:

Para distribuir 1 café pressione só uma vez a tecla e no visor é visualizado o símbolo.

Para distribuir 2 cafés pressione 2 vezes seguidas a tecla e no visor é visualizado o símbolo.

i Para a distribuição de 2 cafés, a máquina procede automaticamente à moagem e dosagem da quantidade certa de café. A preparação de dois cafés requer dois ciclos de moagem e dois ciclos de distribuição geridos automaticamente pela máquina.

- Depois de ter completado o ciclo de pré-infusão, o café começa a sair do grupo de distribuição.

- A distribuição do café pára automaticamente quando atingir o nível programado; no entanto, é possível interromper a distribuição do café pressionando a tecla accionada anteriormente.

i A máquina encontra-se regulada para preparar um verdadeiro expresso à italiana. Esta característica poderia alongar ligeiramente a duração de distribuição, tirando partido do gosto intenso do café.

Com café pré-moído

i Esta função permite utilizar café pré-moído e descafeinado.

O café pré-moído deve ser vertido no compartimento apropriado posicionado ao lado do recipiente de café em grãos. Verta apenas café para máquinas de café expresso moído e nunca café em grãos ou solúvel.

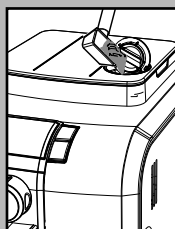
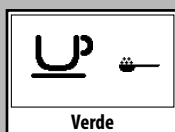
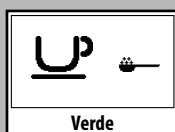
i Obs.:

- Se o café pré-moído não for vertido no compartimento, ocorrerá apenas a distribuição de água;
- Se a dose for excessiva e forem vertidas 2 ou mais medidas de café, a máquina não distribui o produto. Também neste caso a máquina efectua um ciclo a vazio e descarrega o café em pó na gaveta de recolha das borras.

Para distribuir o café é necessário:

- Pressionar e libertar a tecla “” para seleccionar a função pré-moído.
- Eleve a tampa do compartimento de café pré-moído.
- Verta apenas 1 medida de café pré-moído no compartimento; para esta operação utilize apenas o medida fornecido com a máquina. De seguida volte a fechar a tampa.

⚠ **Atenção: no compartimento verta apenas café pré-moído. A introdução de outras substâncias e objectos poderá causar danos graves na máquina não cobertos pela garantia.**



Pressione e liberte:

a tecla “” para obter um café expresso;

a tecla “” para obter um café longo.

- De seguida iniciará o ciclo de distribuição. Depois de ter completado o ciclo de pré-infusão, o café começa a sair do grupo de distribuição.
 - A distribuição do café pára automaticamente quando atingir o nível programado; no entanto, é possível interromper a distribuição do café pressionando a tecla accionada anteriormente.
- No final da distribuição do produto a máquina volta à configuração programada para o café em grãos.

i Para distribuir outros cafés repita as operações acima descritas.

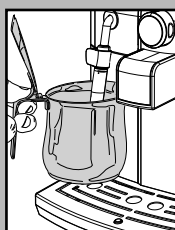
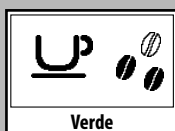
DISTRIBUIÇÃO DE ÁGUA QUENTE

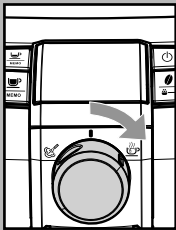
⚠ **Atenção: no início podem verificar-se breves jactos de água quente: perigo de queimaduras. O tubo de distribuição de água quente pode alcançar temperaturas elevadas: evite tocá-lo directamente com as mãos.**

- Antes de distribuir água quente verifique que o visor visualiza o seguinte símbolo.

Com a máquina pronta para distribuir café, proceda do seguinte modo:

- Introduza um recipiente debaixo do tubo de vapor (pannarello, se existente);





- Vire o selector no sentido dos ponteiros do relógio até ao ponto “☕”.



- No visor será visualizado o seguinte símbolo.



- Retire a quantidade desejada de água quente; para parar a distribuição de água quente rode o selector no sentido contrário aos ponteiros do relógio até que esteja na posição “🔥”. A máquina volta ao funcionamento normal.



i De qualquer forma, depois da rotação do selector poderá não sair água quente e no visor será visualizado o seguinte símbolo. Espere que a fase de aquecimento termine para obter um fluxo de água quente do pannarello.

DISTRIBUIÇÃO DE VA- POR / CAPPUCCINO

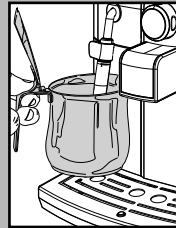
O vapor pode ser utilizado para criar espuma no leite, para o cappuccino, mas também para aquecer as bebidas.



Perigo de queimaduras! Durante o início da distribuição podem verificar-se breves salpicos de água quente. O tubo de distribuição pode atingir temperaturas elevadas: evite tocá-lo directamente com as mãos.

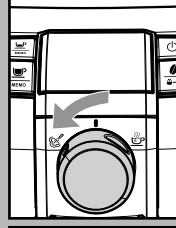


Obs. importante: logo depois de utilizar o vapor para criar espuma no leite, proceda à limpeza do tubo de vapor (ou pannarello onde existente). Com a máquina pronta, distribua uma pequena quantidade de água quente para dentro de um copo e limpe o exterior do tubo de vapor (ou pannarello onde existente).



Isto garantirá uma perfeita limpeza de todas as peças dos eventuais resíduos de leite.

- Introduza um recipiente debaixo do tubo de vapor (pannarello, se existente).

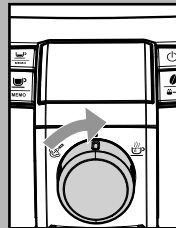


- Com a máquina pronta para distribuir café, rode o selector no sentido contrário aos ponteiros do relógio até ao ponto “🔑”; a água restante pode sair do tubo de vapor (pannarello, se existente).

- A máquina necessita de um tempo de pré-aquecimento, nesta fase será visualizado o seguinte símbolo.



- Quando o visor visualiza o seguinte símbolo, inicia a distribuição; em pouco tempo começará a sair apenas vapor.



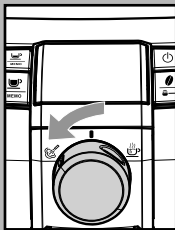
- Rode o selector no sentido dos ponteiros do relógio e coloque-o na posição “☕” para parar a distribuição de vapor.

- Encha com leite frio 1/3 do recipiente que deseja utilizar para preparar o cappuccino.

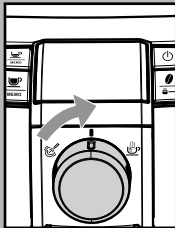
i Para garantir um melhor resultado na preparação do cappuccino, o leite utilizado deve estar frio.



- Mergulhe no tubo de vapor (pannarello, se existente) o leite a aquecer.



- Rode o seletor no sentido contrário aos ponteiros do relógio até ao ponto "☼", vá rodando o recipiente lentamente de baixo para cima para que a formação de espuma seja uniforme.



- Depois de ter utilizado o vapor durante o tempo desejado, rode o seletor no sentido dos ponteiros do relógio e coloque-o novamente na posição "☼" para parar a distribuição de vapor.
- O mesmo sistema pode ser utilizado para o aquecimento de outras bebidas.

Depois de ter utilizado o tubo de vapor (pannarello, se existente), lave-o como descrito no capítulo "Limpeza e Manutenção".

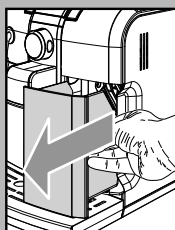
i Depois de ter utilizado o vapor para preparar a bebida é possível passar logo à distribuição do café ou do vapor.

i Ao deixar o seletor na posição central "☼", a máquina volta automaticamente para a temperatura de distribuição de café, para evitar inúteis desperdícios de energia.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

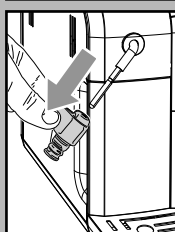
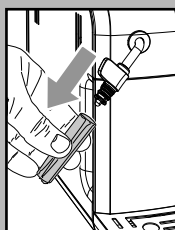
Limpeza geral

- Todos os dias, com a máquina ligada, esvazie e limpe a gaveta de recolha das borras.

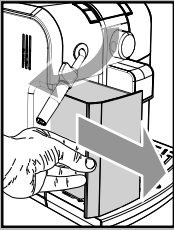


- As outras operações de manutenção e limpeza só podem ser realizadas quando a máquina estiver fria e desligada da corrente eléctrica.
- Não mergulhe a máquina em água.
- Não introduza os componentes removíveis na máquina de lavar loiça.
- Não utilize objectos farpados ou produtos químicos agressivos (solventes) para efectuar a limpeza.
- Para a limpeza do aparelho utilize um pano macio humedecido em água.
- Não seque a máquina e/ou os seus componentes utilizando um microondas e/ou um forno convencional.

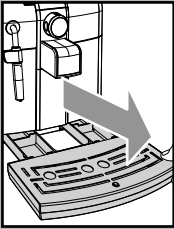
i No final da preparação das bebidas com leite distribua água quente pelo tubo de vapor (pannarello, se existente), para uma limpeza eficaz.



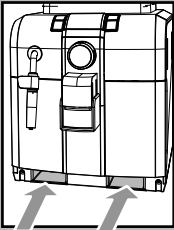
- Diariamente, após aquecer o leite, desmonte a parte externa do pannarello (se existente) e lave com água fresca potável.
- Semanalmente será preciso limpar o tubo de vapor. Para realizar esta operação, deve-se:
 - remover a parte externa do pannarello (para a limpeza regular);
 - tirar a parte superior do pannarello do tubo de vapor;
 - lavar a parte superior do pannarello com água fresca potável;
 - lavar o tubo de vapor com um pano húmido e remover eventuais resíduos de leite;
 - reposicionar a parte superior no tubo de vapor (certifique-se de que está



completamente inserida).
Monte novamente a parte externa do pannello.

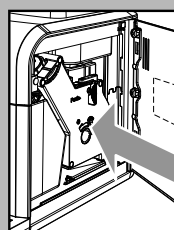
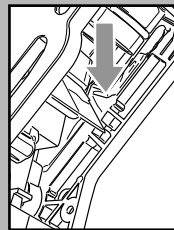
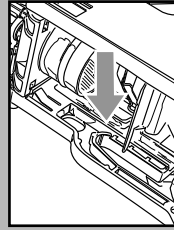
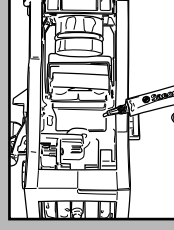
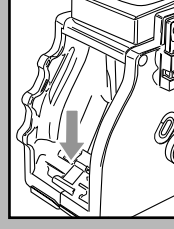
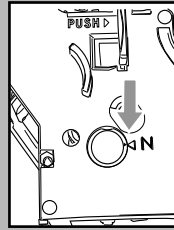
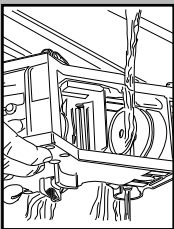
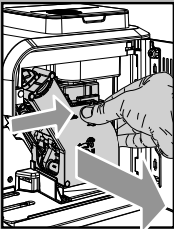
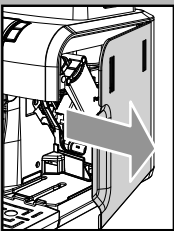


- Aconselha-se a limpar quotidianamente o reservatório de água:
 - Retire o filtro branco colocado no interior do reservatório e limpe-o com água fria potável.
 - Reposicione o filtro branco no seu compartimento, exercendo uma ligeira pressão combinada com uma leve rotação.
 - Encha o reservatório com água fresca potável.
- Diariamente, esvazie e lave a bandeja de limpeza; esta operação também deve ser realizada quando a bóia sobe.
- Semanalmente limpe também a sede da bandeja de limpeza através das aberturas no fundo da máquina.



Grupo café

- O Grupo Café deve ser limpo sempre que encher o recipiente de café em grãos ou, de qualquer forma, pelo menos uma vez por semana.
- Desligue a máquina pressionando o interruptor e retire a ficha da tomada de corrente.
- Retire a gaveta de recolha das borras. Abra a portinhola de serviço.
- Retire o Grupo Café segurando-o com a pega apropriada e pressionando a tecla «PUSH». O Grupo Café só pode ser lavado com água tépida sem detergente.
- Lave o Grupo Café com água tépida; lave o filtro superior com cuidado.
- Lave e seque cuidadosamente todas as peças do Grupo Café.
- Limpe cuidadosamente o compartimento interno da máquina.



- Verifique que as duas referências coincidam.

- Verifique que a alavanca esteja em contacto com a base do Grupo Café. Pressione a tecla "PUSH" para se certificar de que o Grupo Café esteja na posição ideal.

i **Lubrifique o Grupo Café após cerca de 500 distribuições. A graxa para a lubrificação do Grupo Café é adquirida nos centros de assistência autorizados.**

- Lubrifique as guias do grupo só com a graxa fornecida.

- Distribua a graxa uniformemente nas duas guias laterais.

- Introduza de novo o Grupo Café no compartimento adequado até obter o encaixe SEM pressionar a tecla "PUSH".

- Introduza a gaveta de recolha das borras. Feche a portinhola de serviço.

DESCALCIFICAÇÃO

A formação de calcário é uma consequência natural da utilização do aparelho.

A necessidade de efectuar a descalcificação é evidenciada pelo visor:



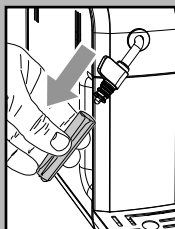
Laranja



i Utilize unicamente o produto descalcificante Saeco. Foi concebido especificamente para manter da melhor forma o desempenho e o funcionamento da máquina durante toda a sua vida, assim como para evitar, se for utilizado correctamente, qualquer alteração do produto distribuído.

! **Atenção!** Não beba a solução descalcificante e os produtos distribuídos até a conclusão do ciclo. Nunca utilize, baixo nenhuma circunstância, o vinagre como descalcificante.

Antes de realizar a descalcificação retire o pannarello (se existente) do tubo de vapor, como descrito no capítulo "Limpeza e Manutenção".

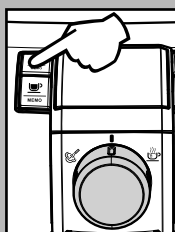


• Ligue a máquina com a tecla ON/OFF. Espere que a máquina termine o processo de enxágue e aquecimento.

! **Atenção!** Retire o filtro "Intenza" antes de introduzir o descalcificante.

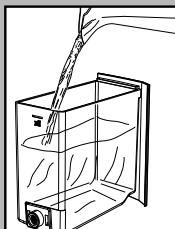
• Mantenha pressionado durante 5 segundos a tecla "MEMO" e no visor aparecerá o símbolo ao lado.

i Se a tecla "MEMO" for pressionada acidentalmente, deve sair ao pressionar a tecla "MEMO".

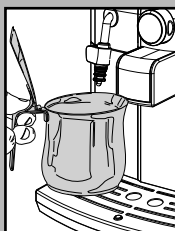


• Pressione a tecla "MEMO" para confirmar a entrada no ciclo de descalcificação.

i A partir deste momento é obrigatório completar o ciclo de descalcificação.

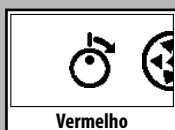


• Deite todo o conteúdo da garrafa de descalcificante concentrado Saeco no reservatório de água do aparelho e encha-o com água fresca potável até alcançar o nível MÁX. Introduza novamente o reservatório na máquina.



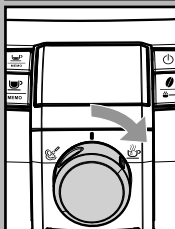
• Introduza um recipiente debaixo do tubo de vapor.

i A capacidade do recipiente deve ser de pelo menos 1 Litro. Caso não disponha de um recipiente assim tão grande feche a torneira, esvazie o recipiente, coloque-o novamente debaixo do tubo e abra novamente a torneira.



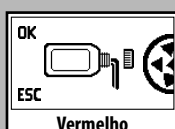
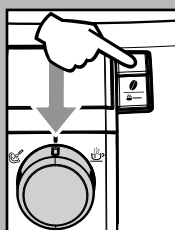
Vermelho

• Só depois de ter adicionado a solução descalcificante no interior do reservatório, rode o selector no sentido dos ponteiros do relógio até ao ponto "MEMO" para iniciar o ciclo de descalcificação.



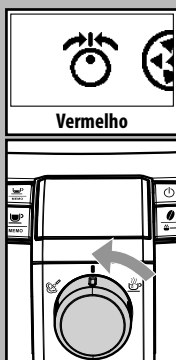
Vermelho

• Neste momento a máquina inicia a distribuição do descalcificante por intervalos (a barra indica o estado de avanço do ciclo).

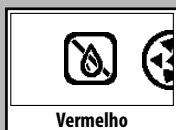


Vermelho





- Quando a solução no interior do reservatório terminar aparece o símbolo situado ao lado; isto indica que deve voltar a colocar o selector na posição "1".



- O símbolo indica que deverá enxaguar e encher o reservatório. Enxágue bem o reservatório e encha-o com água fresca potável.

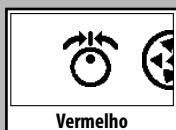
- Esvazie o recipiente utilizado para recuperar o líquido que sai da máquina e coloque-o novamente debaixo do tubo de vapor.



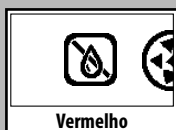
- Quando introduz o reservatório cheio de água na máquina aparece o símbolo ao lado; rode o selector no sentido dos ponteiros do relógio até ao ponto "3".



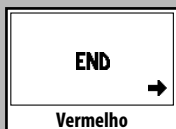
- Inicia o ciclo de enxágue da máquina.



- Quando a água no interior do reservatório terminar aparece o símbolo situado ao lado; isto indica que deve voltar a colocar o selector na posição "1".



- O símbolo indica que deverá enxaguar e encher o reservatório. Enxágue bem o reservatório e encha-o com água fresca potável.
- Esvazie o recipiente utilizado para recuperar o líquido que sai da máquina e coloque-o novamente debaixo do tubo de vapor.



- Quando introduzir o reservatório cheio de água na máquina, vire o selector no sentido dos ponteiros do relógio até ao ponto "1". Distribua todo o conteúdo do reservatório conforme descrito anteriormente. No final encha novamente o reservatório.

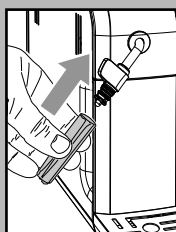
- Quando se introduz novamente o reservatório cheio de água na máquina aparece o símbolo ao lado. Pressione a tecla "1" para sair do ciclo de descalcificação.

- A este ponto a máquina efectua o ciclo de aquecimento e de enxágue para a distribuição dos produtos.

- Esvazie o recipiente utilizado para recuperar o líquido que sai da máquina.

i A solução descalcificante deverá ser eliminada de acordo com o previsto pelo fabricante e/ou pelas normas vigentes no país de utilização.

i Depois de ter realizado o ciclo de descalcificação proceda com a lavagem do grupo café conforme descrito no parágrafo "Grupo café" do capítulo "Limpeza e manutenção".



Monte novamente a parte externa do pannarello.

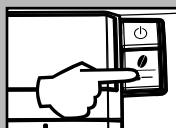
PROGRAMAÇÃO

O utilizador pode modificar alguns parâmetros de funcionamento da máquina segundo suas próprias exigências.

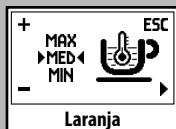
Entrar no “menu”

O acesso ao menu de programação somente é possível quando a máquina está em “Stand-by”.

Pressione a tecla ON/OFF para colocar a máquina em Stand-by.



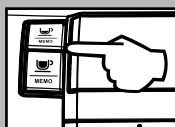
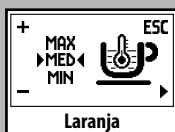
Quando a máquina está em Stand-by pressione a tecla “” para ter acesso à programação.



A primeira página apresentada é a seguinte.

Comandos de programação

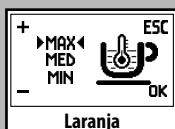
Em cada página será possível realizar modificações.



- As teclas “” e “” permitem modificar o valor da função, entre os valores presentes na página.



- A tecla “” permite o avanço entre as funções e a memorização das modificações realizadas.



i Obs.: a memorização das modificações é possível somente depois de uma modificação do valor presente; quando esse valor é modificado aparece a tecla OK”.



- A tecla “ON/OFF” permite a saída da modificação ou da programação.

Sair da programação

Para sair da programação pressione a tecla ON/OFF até visualizar a imagem de ecrã de Stand-by.

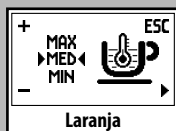


i Obs.: a máquina sai da programação quando passam 30 segundos sem a intervenção do utilizador. Não serão memorizadas as programações com modificações não confirmadas.

Funções

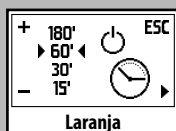
TEMPERATURA DO CAFÉ

Esta função permite ajustar a temperatura de distribuição do café.



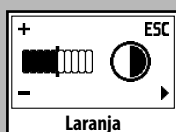
TEMPORIZADOR (STAND-BY)

Esta função permite ajustar o tempo de passagem à Stand-by depois da última distribuição.



CONTRASTE

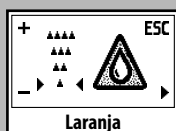
Esta função permite ajustar o contraste do visor para melhor visualizar as mensagens.



DUREZA DA ÁGUA

Esta função permite ajustar a dureza da água para permitir uma melhor gestão da manutenção da máquina:

- ▲ = água muito doce
- ▲▲ = água doce
- ▲▲▲ = água dura
- ▲▲▲▲ = água muito dura

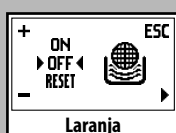


i Para mais detalhes veja o parágrafo "Medição da dureza da água".

FILTRO DE ÁGUA "INTENZA"

Esta função permite gerir o filtro de água "Intenza".

Para mais detalhes veja o parágrafo relativo ao tratamento do filtro.



PROGRAMAÇÕES DE FÁBRICA

Esta função permite reprogramar os valores de fábrica.



Exemplo de programação

No exemplo, queremos explicar o procedimento para a programação do contraste do visor. Para modificar as outras funções proceda do mesmo modo.

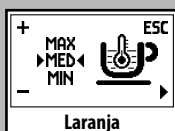
Coloque a máquina em Stand-by.



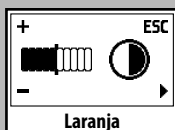
Quando a máquina está em Stand-by pressione a tecla "MEMO" para ter acesso à programação.



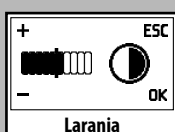
É visualizada a primeira página.



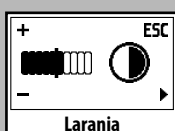
Pressione a tecla "MEMO" até visualizar a função "CONTRASTE".



Pressione a tecla "MEMO" 1 (uma) vez para aumentar o contraste.



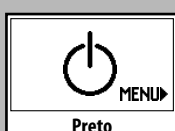
Pressione a tecla "MEMO" para confirmar.



Pressione a tecla "ON/OFF" para sair da programação.

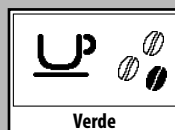


A este ponto a função está programada e estará activa na próxima ligação da máquina.

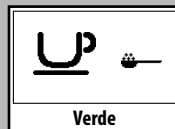


VISOR DO PAINEL DE COMANDO

Sinais de máquina pronta



Verde



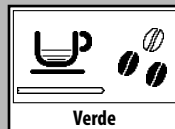
Verde



Verde



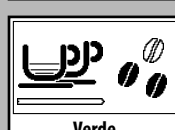
Verde



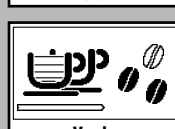
Verde



Verde



Verde



Verde



Verde

- Máquina pronta para a distribuição de café com café em grãos e de água quente.

- Máquina pronta para a distribuição de café com café pré-moído.

- Máquina em fase de distribuição de vapor.

- Máquina em fase de distribuição de água quente.

- Máquina em fase de distribuição de 1 expresso.

- Máquina em fase de distribuição de 1 café longo.

- Máquina em fase de distribuição de 2 expressos.

- Máquina em fase de distribuição de 2 cafés longos.

- Máquina em fase de programação da dosagem de café a distribuir.

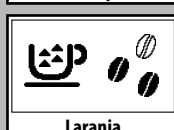
Sinais de aviso



Laranja



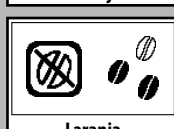
Laranja



Laranja



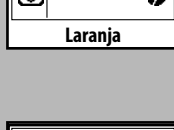
Laranja



Laranja



Laranja



Laranja



Laranja

- Máquina em fase de aquecimento para a distribuição de café, água quente e vapor.

- Máquina em fase de enxágue. Aguarde que a máquina termine a operação.

- A máquina necessita de um ciclo de descalcificação.

- O Grupo Café está na fase de reinício devido ao reset da máquina.

- Encha o recipiente com café em grãos e reinicie o ciclo de distribuição.

- Proceda com a substituição do filtro Intenza por um novo.

i Esta mensagem é visualizada somente se a função for activada na programação.

O alarme é desactivado somente quando se realiza o "RESET" pela programação.

Sinais de alarme



- Coloque o botão da torneira de água quente / vapor na posição correcta.



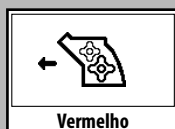
- Feche a portinhola de serviço.



- Ausência de grãos no interior do recipiente de café.
Depois de encher o recipiente, é possível reiniciar o ciclo.



- Desligue e após 30 segundos ligue novamente a máquina. Experimente 2 ou 3 vezes.
Se a máquina NÃO iniciar, contacte o centro de assistência.



- O Grupo Café deve ser inserido na máquina.



- Problemas no circuito hidráulico.



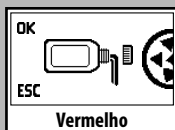
- Introduza a gaveta de recolha das borras.



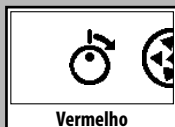
- Esvazie a gaveta de recolha das borras e o reservatório de recuperação de líquidos.



- Encha o reservatório de água.



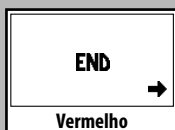
- Página inicial para entrar no ciclo de descalcificação.
Ao pressionar "ESC" é possível sair.



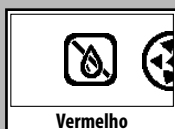
- Abra a torneira para efectuar o processo indicado.



- Ciclo de descalcificação em fase de execução.



- Ciclo de descalcificação terminado. Pressione a tecla "END" para sair do ciclo.



- Encha o reservatório de água.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Comportamentos	Causas	Soluções
A máquina não se liga.	A máquina não está ligada à rede eléctrica.	Ligue a máquina à rede eléctrica.
O café não está suficientemente quente	As chávenas estão frias.	Esquele as chávenas com água quente.
Não sai água quente ou vapor.	O furo do tubo de vapor está obstruído.	Limpe o furo do tubo de vapor com um alfinete. Antes de efectuar esta operação certifique-se de que a máquina esteja desligada e fria.
	Pannarello sujo (se existente).	Limpe o pannarello.
O café tem pouco creme. (Ver obs.)	A mistura não é adequada ou o café não é fresco de torrefacção, ou está moído demasiado gVer-melho.	Mude a mistura de café ou ajuste a moagem como no parágrafo "Ajuste do moinho de café".
A máquina demora demasiado tempo para aquecer ou a quantidade de água que sai do tubo é limitada.	O circuito da máquina está cheio de calcário.	Descalcifique a máquina.
O Grupo Café não pode ser retirado.	O Grupo Café não está na posição correcta.	Ligue a máquina. Feche a portinhola de serviço. O grupo de distribuição volta automaticamente para a posição inicial.
	Gaveta de recolha das borras introduzida.	Retire a gaveta de recolha das borras antes de retirar o grupo de distribuição.
A máquina mói, mas o café não sai. (Ver obs.)	Falta de água.	Encha o reservatório de água e recarregue o circuito (parágrafo "Primeira utilização").
	Grupo Café sujo.	Limpe o Grupo Café (parágrafo "Grupo café").
	Circuito não está carregado.	Recarregue o circuito (parágrafo "Primeira utilização").
	Caso extremo que ocorre quando a máquina está a regular automaticamente a dose.	Distribua alguns cafés conforme descrito no parágrafo "Saeco Adapting System".
	Grupo de distribuição sujo.	Limpe o grupo de distribuição.
Café demasiado aquoso. (Ver obs.)	Caso extremo que ocorre quando a máquina está a regular automaticamente a dose.	Distribua alguns cafés conforme descrito no parágrafo "Saeco Adapting System".
Café sai lentamente. (Ver obs.)	Café demasiado fino.	Mude a mistura de café ou ajuste a moagem como no parágrafo "Ajuste do moinho de café".
	Circuito não está carregado.	Recarregue o circuito (parágrafo "Primeira utilização").
	Grupo Café sujo.	Limpe o Grupo Café (parágrafo "Grupo café").
Café sai para o exterior do grupo de distribuição.	Grupo de distribuição obstruído.	Limpe o grupo de distribuição e as suas saídas.

Obs.: estes problemas podem ser normais se a mistura de café foi modificada ou no caso de se estar a efectuar a primeira instalação; neste caso espere que a máquina proceda a um auto ajuste, como descrito no parágrafo "Saeco Adapting System".

Para as avarias que não estão incluídas na tabela atrás ou no caso das soluções sugeridas não resolverem o problema, contacte um centro de assistência.

DADOS TÉCNICOS

O fabricante reserva o direito de modificar as características técnicas do produto.

Tensão nominal – Potência nominal – Alimentação	Veja a plaqueta posicionada no interior da portinhola
Material do corpo	Termoplástico/Metal
Dimensões (l x a x p) (mm)	256 x 315 x 415
Peso	9 kg
Comprimento do cabo	1,2 m
Painel de comando	Na parte frontal
Pannarello (existente apenas em alguns modelos)	Especial para cappuccinos
Reservatório de água	1,2 litro – Extraível
Capacidade do recipiente de café (gr)	260
Capacidade do recipiente das borras	8
Pressão da bomba	15 bar
Caldeira	Inox
Dispositivos de segurança	Termofusível

Português

DESMANTELAMENTO

Este produto está conforme a directiva EU 2002/96/EC.



O símbolo impresso no produto ou na sua embalagem indica que este produto não se pode tratar como lixo doméstico normal.

Este produto deve ser entregue num ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos para reciclagem. Ao assegurar-se que este produto é eliminado correctamente, estará a ajudar a evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e saúde pública que resultariam se este produto não fosse manipulado de forma adequada. Para obter informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o gabinete da câmara municipal da sua cidade ou a loja onde comprou o produto.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
ANO 09
2006/95/CE, 2004/108/CE

SAECO INTERNATIONAL GROUP S.P.A

Via Torretta, 240 - 40041 Gaggio Montano (Bo) - Italy

Declaramos sob a nossa responsabilidade que o produto:

MÁQUINA DE CAFÉ AUTOMÁTICA

SUP 037DR

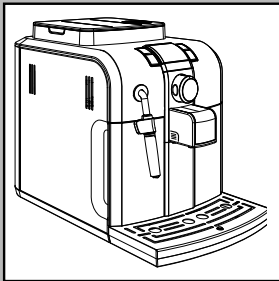
ao qual se refere esta declaração, está em conformidade com as normas seguintes:

- Segurança de aparelhos electrodomésticos e análogos - Requisitos gerais EN 60335-1 (2002) + A1(2004) + A2(2006) + A11(2004) + A12 (2006) + A13(2008)
- Segurança de aparelhos electrodomésticos e análogos - Parte 2-15 Requisitos específicos para equipamentos de aquecimento de líquidos EN 60 335-2-15 (2002) + A1(2005)
- Segurança de aparelhos domésticos e análogos. Campos electromagnéticos Métodos de avaliação e medição EN 50366 (2003) + A1 (2006).
- Segurança de aparelhos electrodomésticos e análogos - Parte 2-14 Requisitos específicos para pulverizadores e moinhos de café EN 60335-2-14 (2006).
- Limites e métodos de medição das interferências rádio características de aparelhos com motor eléctrico e térmicos para uso doméstico e utilizações análogas, instrumentos eléctricos e aparelhagens eléctricas análogas - EN 55014-1 (2006).
- Compatibilidade electromagnética (CEM)
Parte 3 Limites - Secção 2 : Limites para emissões de corrente harmónica (corrente de entrada do equipamento até ≤ 16A por fase) - EN 61000-3-2 (2006)
- Compatibilidade electromagnética (CEM)
Parte 3 Limites - Secção 3 : Limitação das flutuações e dos picos de tensão nos sistemas de alimentação de baixa tensão para equipamentos de corrente nominal até ≤ 16A. EN 61000-3-3 (1995) + corr.(1997) + A1 (2001) + A2 (2005).
- Requisitos de imunidade para electrodomésticos, instrumentos e aparelhos análogos. Norma da família de produtos EN 55014-2 (1997) + A1 (2001)

segundo as disposições das directivas: EC 2006/95 , EC 2004/108.

Gaggio Montano
li, 28/04/2009

R & D Manager
Eng. Andrea Castellani



ALGEMEEN

De koffiemachine is geschikt voor het bereiden van espressokoffie met gebruik van koffiebonen; het is uitgerust met een systeem voor de afgifte van stoom en heet water. De behuizing van de machine, van een elegant design, is ontworpen voor huishoudelijk gebruik en is niet geschikt om continu in een professionele context te worden gebruikt.

Bewaar deze handleiding op een veilige plaats en leg hem bij de koffiemachine voor als iemand anders de machine gaat gebruiken.

Voor overige informatie en bij problemen die niet volledig of onvoldoende behandeld worden in deze aanwijzingen, kunt u zich wenden tot erkende servicecentra.



Let op. Men aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade in geval van:

- verkeerd gebruik dat niet in overeenstemming is met de beoogde doelen;
 - reparaties die niet door erkende servicecentra uitgevoerd zijn;
 - onklaar gemaakte voedingskabel;
 - onklaar gemaakte onderdelen van de machine;
 - opslag en gebruik van de machine op andere temperaturen dan de gebruikscondities (tussen 15°C en 45 °C)
 - gebruik van niet-originele vervangingsonderdelen en accessoires.
- In deze gevallen komt de garantie te vervallen.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



Breng de onder stroom staande delen nooit in contact met water: kortsluitingsgevaar! De hete stoom en het hete water kunnen brandwonden veroorzaken! Richt de hete stoom- of waterstraal nooit op lichaamsdelen; wees voorzichtig bij het aanraken van het heetwater-/stoompijpje en houdt het vast bij de speciale greep: gevaar voor brandwonden!

Gebruiksbestemming

De koffiemachine is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. Het aanbrengen van technische wijzigingen en elk ongeoorloofd gebruik is verboden, in verband met de risico's die dit met zich meebrengt! Het apparaat is niet bestemd om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, mentale of gevoelige capaciteiten of met onvoldoende ervaring en/of bekwaamheid, tenzij ze onder het toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en van wie ze instructies verkrijgen aangaande het gebruik van het apparaat.

Stroomvoorziening - Voedingskabel

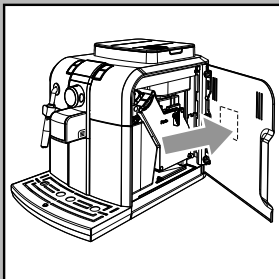
Sluit de koffiemachine uitsluitend aan op een geschikt stopcontact.

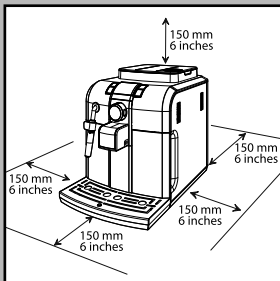
De spanning moet overeenstemmen met de spanning die op het plaatje van het apparaat staat vermeld, dat geplaatst is aan de binnenkant van de klep.

Gebruik de koffiemachine nooit als de voedingskabel defect is.

Indien de voedingskabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant of door de klantenservice vervangen worden. Laat de voedingskabel niet over hoeken en scherpe randen of hete voorwerpen lopen, en bescherm het tegen olie. Draag de koffiemachine niet aan de kabel en trek er niet aan.

Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan de kabel te trekken en raak het niet met natte handen aan. Voorkom dat de voedingskabel los van tafels of planken afhangt.





Bescherming van andere personen

Houd kinderen onder toezicht om te vermijden dat ze met het apparaat spelen. Kinderen realiseren zich de gevaren die aan elektrische apparaten verbonden zijn niet. Laat het verpakkingsmateriaal van de machine niet binnen bereik van kinderen.

Verbrandingsgevaar

Richt de hete stoom- en/of waterstraal nooit op uzelf of op anderen: **gevaar voor brandwonden!** Gebruik altijd de handgrepen of knoppen.

Plaatsing - Ruimte voor gebruik en onderhoud

Voor het juiste beheer, wordt het aangeraden om:

- een veilige ondergrond te kiezen die goed geëffend is, waar niemand het kan omgooien of zich kan verwonden.
- een voldoende verlichte, hygiënische omgeving te kiezen met een gemakkelijk toegankelijk stopcontact;
- ervoor te zorgen dat het apparaat op een minimumafstand van de wanden staat, zoals op de afbeelding is aangegeven;
- tijdens de fasen van inschakeling en uitschakeling van de machine een lege beker onder de schenkinrichting te plaatsen.

Bewaar de machine niet bij een temperatuur van minder dan 0°C; het apparaat kan door bevriezing worden beschadigd.

Gebruik de koffiemachine niet buiten.

Zet het apparaat niet op erg warme oppervlakken en in de buurt van open vuur om te voorkomen dat de behuizing smelt of anderszins beschadigd raakt.

Opslag van de machine - Reiniging

Alvorens de machine schoon te maken, is het noodzakelijk deze uit te zetten met de ON/OFF toets, vervolgens de hoofdschakelaar op "0" te zetten en daarna de stekker uit het stopcontact te halen.

Wacht dan tot de machine is afgekoeld.

Dompel het apparaat nooit onder in water!

Pogingen tot reparaties aan de binnenkant van de machine zijn ten strengste verboden.

Gebruik het water dat enkele dagen in het waterreservoir heeft gestaan niet voor voedingsdoeleinden, was en vul het reservoir met vers drinkwater.

Indien de machine gedurende een langere periode niet gebruikt wordt, dient men water door het stoompijpje te laten lopen en de pannarello (indien aanwezig) zorgvuldig af te wassen, vervolgens dient men de machine uit te schakelen en de stekker uit het stopcontact te halen. Bewaar de machine in een droge ruimte en buiten het bereik van kinderen. Bescherm de machine tegen stof en vuil.

Reparaties / Onderhoud

Haal de stekker meteen uit het stopcontact bij storingen, defecten of vermoedelijke defecten na een val.

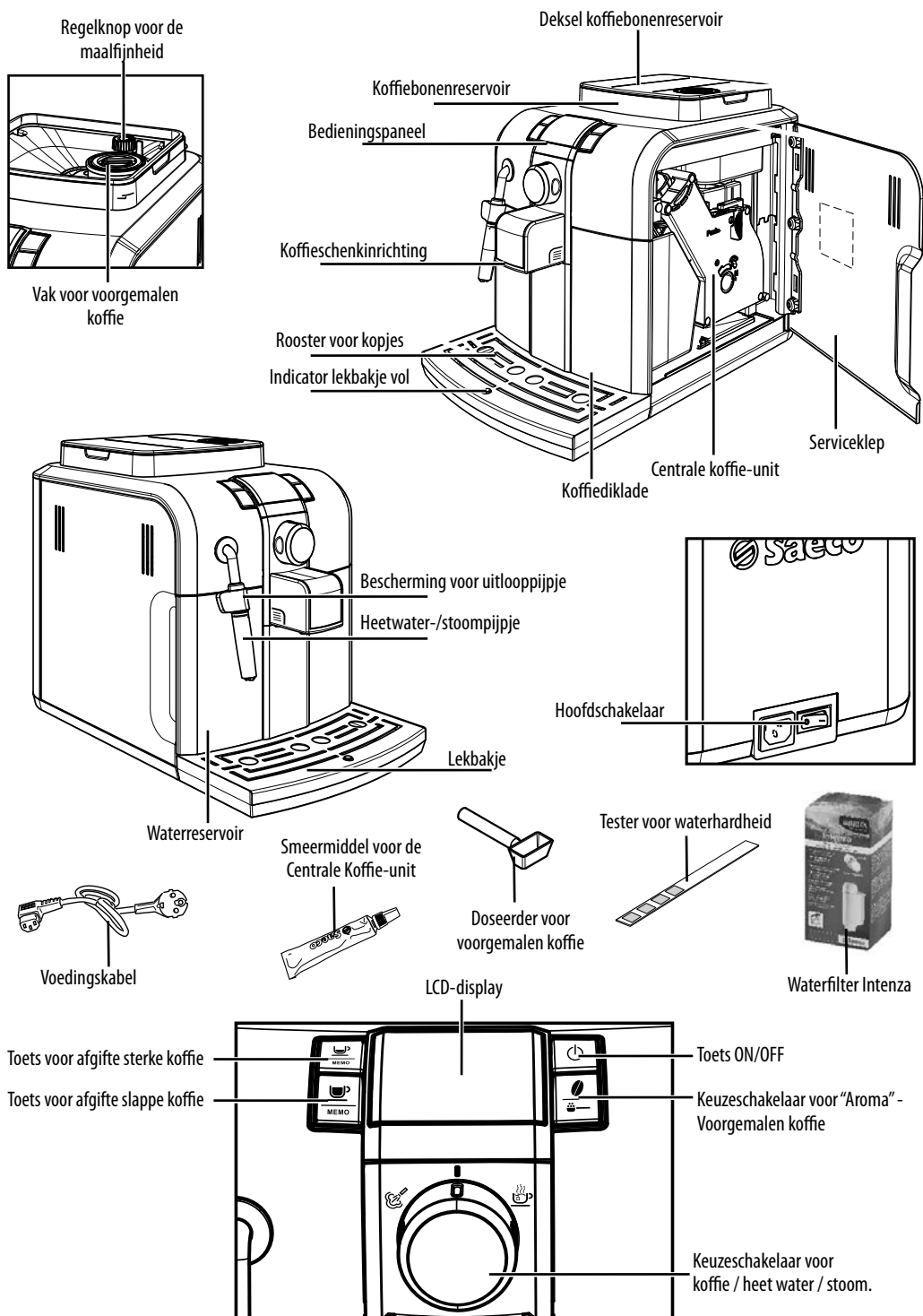
Zet de machine nooit in werking als deze defect is.

Alleen de erkende servicecentra mogen werkzaamheden en reparaties uitvoeren.

Bij ondeskundig uitgevoerde werkzaamheden wordt iedere vorm van aansprakelijkheid voor eventuele schade van de hand gewezen.

Brandbestrijding

Gebruik in geval van brand koolzuurblussers (CO₂). Gebruik geen water of poederblussers.

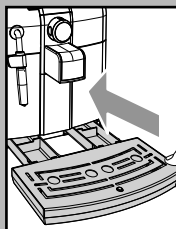


INSTALLATIE

Houd u voor uw eigen veiligheid en die van derden strikt aan de aanwijzingen die vermeld staan in het hoofdstuk "Veiligheidsvoorschriften".

Verpakking

De oorspronkelijke verpakking is ontworpen en vervaardigd om de machine tijdens het transport te beschermen. Het is raadzaam om de verpakking te bewaren voor eventueel transport in de toekomst.



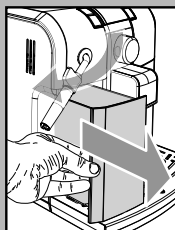
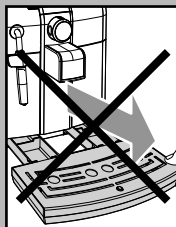
Vorbereidende handelingen

- Haal de deksel van het koffiereservoir en het lekbakje met rooster uit de verpakking.
- Haal de koffiemachine uit de verpakking en plaats het op een geschikte plek die voldoet aan de vereisten die beschreven zijn in de veiligheidsvoorschriften.
- Plaats het lekbakje met het rooster op de juiste plek in de machine en verzeker u ervan dat het bakje totdat deze geheel aansluit.
- Plaats de deksel op het koffiereservoir.

i **Opmerking:** steek pas de stekker in het stopcontact als het aangegeven wordt en controleer of de hoofdschakelaar in de stand "0" staat.

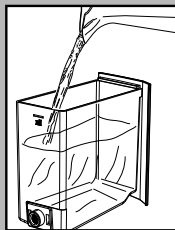
i **Belangrijke opmerking:** Het is belangrijk de inhoud van het Hoofdstuk "Meldingen op het LCD-display" te lezen. Hier wordt de betekenis van alle meldingen die de machine aan de gebruiker geeft, door middel van het LCD-display op het bedieningspaneel, nauwgezet uitgelegd.

! **Verwijder NOOIT het lekbakje** terwijl de machine ingeschakeld is. Wacht een paar minuten na de inschakeling en/of uitschakeling aangezien de machine een spoelcyclus/zelfreiniging uitvoert (zie paragraaf "Spoelcyclus/zelfreiniging").

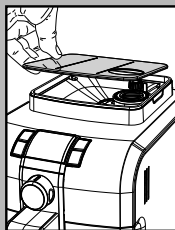


- Haal het waterreservoir eruit.
- Spoel het reservoir en vul het met vers drinkwater; overschrijd niet het (MAX) niveau aangegeven in het reservoir. Plaats het reservoir weer terug in de machine.

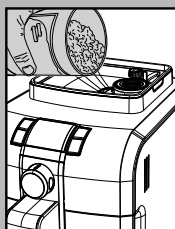
! **Vul het reservoir altijd en alleen met vers water zonder koolzuur. Warm water of andere vloeistoffen kunnen het reservoir en/of de machine beschadigen. Zet de machine niet aan zonder water: verzeker u ervan dat er voldoende water in het reservoir zit.**



- Verwijder de deksel van het koffiereservoir.



i **Opmerking:** het reservoir kan zijn voorzien van een ander veiligheidssysteem op basis van de voorschriften van het land van gebruik van de machine.

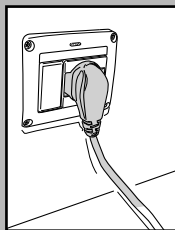


- Gooi langzaam de koffiebonen in het reservoir.

! **Vul reservoir altijd alleen met koffiebonen. Gemalen koffie, oploskoffie en andere dingen beschadigen de machine.**



- Plaats de deksel weer op het koffiereservoir.
- Steek de stekker in het contact aan de achterkant van het apparaat.



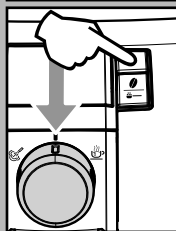
- Steek het andere uiteinde van de stekker in een wandstopcontact met de juiste spanning.



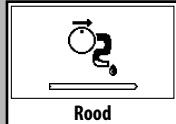
- Zet de hoofdschakelaar op "I" om de machine in te schakelen.



- Het display geeft dan het ON/OFF icoon weer.

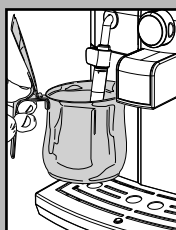


- Verzeker u ervan dat de keuzeschakelaar in de stand "I" staat; indien nodig, draai het tot de aangegeven stand.
- Om de machine in te schakelen, is het voldoen om op de toets ON/OFF te drukken;



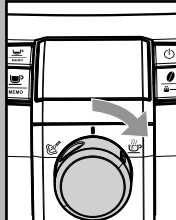
- Het display geeft aan dat het nodig is om het circuit te vullen.

i **Opmerking: Alvorens de machine in gebruik te nemen in het geval van een langdurige stilstand, is het noodzakelijk het watercircuit te vullen.**

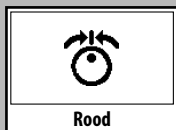


Het vullen van het circuit

- Om het circuit te vullen, plaats een kannetje onder het stoompijpje (pannarello, indien aanwezig);



- Draai de keuzeschakelaar rechthoekig tot het punt "☕". De machine gaat nu automatisch het circuit vullen en laat een vooraf bepaalde hoeveelheid water uit de pannarello lopen terwijl het de progressieve vulling weergeeft van de balk onder het symbool.



Aan het einde van de bijvulling, zal op het display het afgebeelde symbool verschijnen dat vraagt om de keuzeknop in de centrale stand "I" te zetten.

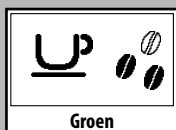


- Op het display wordt vervolgens het symbool weergegeven voor de verwarming van de machine zoals aangegeven in de afbeelding.



i **Wanneer de machine is opgewarmd, zal ze een spoelcyclus van de interne circuits uitvoeren.**

In deze fase zal op het display het symbool worden weergegeven dat is aangegeven in de afbeelding.

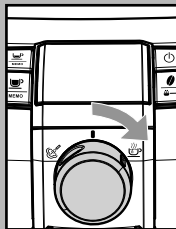
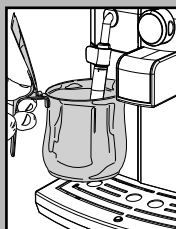
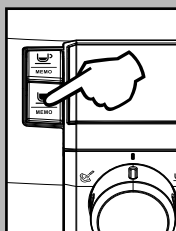
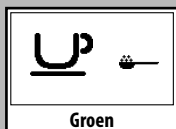
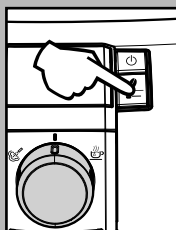
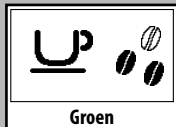
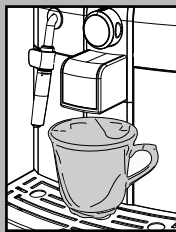


- Als de bovenstaande handelingen beëindigd zijn, zal op het display het symbool verschijnen.

De machine is dan klaar voor de versterking van de producten.

- Volg de hieronder vermelde aanwijzingen zorgvuldig op voor een goed gebruik van de machine voor het schenken van koffie, heet water of stoom.

i **Indien de machine voor de eerste keer wordt gebruikt of gedurende een langere periode heeft stilgestaan, is het nodig de handelingen uit te voeren die beschreven zijn in de volgende paragraaf.**



Ingebruikname of gebruik na een lange periode van stilstand.

Met deze eenvoudige handelingen kunt u altijd een heerlijke koffie schenken.

- 1 Plaats een grote kop onder de schenkinrichting.
- 2 Alvorens met de procedure te beginnen, controleer of het display het volgende symbool weergeeft.
- 3 Selecteer de functie voor de afgifte van voorgemalen koffie door één of meerdere keren op de toets "☉" te drukken.

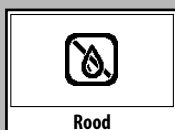
i Voeg geen voorgemalen koffie toe in het vak.

Op het display verschijnt dit symbool.

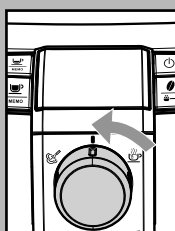
- 4 Druk op de toets voor de afgifte van een slappe koffie.
- 5 Wacht tot de beëindiging van de afgifte en leeg de kop met water.
- 6 Herhaal 3 keer de handelingen van punt 1 tot 5; ga vervolgens verder met punt 7.
- 7 Plaats een kannetje onder het stoompijpje (Pannarello, indien aanwezig).
- 8 Draai de keuzeschakelaar rechtsom tot het punt "☉".



Groen



Rood



Op het display wordt het volgende symbool weergegeven.

- 9 Schenk water totdat de wordt aangegeven dat er geen water meer is, draai vervolgens de keuzeschakelaar linksom terug naar de stand "☉".

- 10 Vul na beëindiging het waterreservoir opnieuw. Vervolgens kunnen de producten verstrekt worden zoals beschreven in de volgende paragrafen.

Nederlands

Spoelcyclus/zelfreiniging

De cyclus spoelt de interne koffiecircuitus met vers water.

Deze cyclus wordt uitgevoerd:

- bij het opstarten van de machine (met een koude ketel)
- na het circuit te hebben gevuld (met een koude ketel)
- tijdens de voorbereidingsfase van de Stand-by (indien er een koffieproduct is verstrekt)
- tijdens de uitschakelingsfase na de toets ON/OFF te hebben ingedrukt (indien er een koffieproduct is verstrekt).

Er wordt een kleine hoeveelheid water verstrekt dat alle onderdelen spoelt en verwarmt; in deze fase verschijnt het symbool.

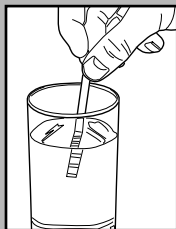


Oranje

Wacht totdat deze cyclus automatisch wordt beëindigd; **de afgifte kan onderbroken worden door op één van de twee koffietoetsen en/of op de toets ON/OFF te drukken.**

Meting van de waterhardheid

De meting van de waterhardheid is erg belangrijk voor het juiste beheer van de "Intenza" filter en voor de frequentie van de ontkalking van de machine.

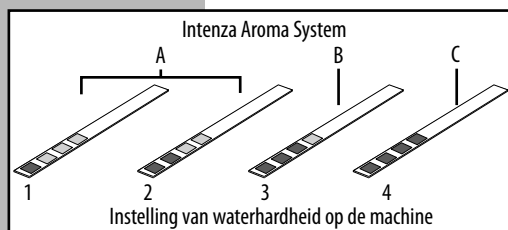


Dompel gedurende 1 seconde de tester voor de waterhardheid, die zich in de machine bevindt, helemaal in het water.

i **Opmerking: De test is slechts voor één meting geldig.**

Controleer hoeveel vierkantjes van kleur veranderen en raadpleeg de tabel.

De letters komen overeen met de tekens die zich op de onderkant van de Intenza filter bevinden; de filter dient afgesteld worden op basis van deze meting.



De nummers komen overeen met de instellingen die u kunt vinden in de instelling van de waterhardheid die wordt getoond in het hoofdstuk van de programmering.

In detail:

1 = (zeer zacht water)

2 = (zacht water)

3 = (hard water)

4 = (zeer hard water)

Wanneer u deze waarde kent, dient de waarde van de waterhardheid geprogrammeerd te worden zoals aangegeven in het hoofdstuk van de programmering.

Waterfilter "INTENZA".

Het wordt aanbevolen om de waterfilter Intenza te installeren om de kwaliteit van het gebruikte water te verbeteren.

Haal de filter uit de verpakking en dompel deze in verticale positie (met de opening naar boven) in koud water en druk zachtjes op de zijkanten om de luchtbelletjes er uit te laten.

Verwijder het witte filtertje dat zich bevindt in het reservoir, bewaar deze op een droge en stofvrije plaats.

Stel het Intenza Aroma System in zoals gespecificeerd op de verpakking.

A = Zacht water

B = Hard water (standaard)

C = Zeer hard water

Plaats het filter in het lege reservoir. Duw het filter erin totdat deze niet meer groen kan.

Vul het reservoir met vers drinkwater en plaats deze terug in de machine.

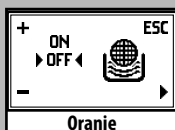
Gebruik de heetwaterfunctie om het water in het reservoir door de machine te laten verstrekken (zie paragraaf "Afgifte van heet water").

Vul het waterreservoir opnieuw.

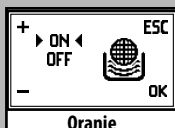
Druk op de toets ON/OFF om de machine in Stand-by te zetten.



Wanneer dit icoon verschijnt, druk op de toets "  " om toegang te krijgen tot de programmering van de machine.



Druk op de toets "  " totdat deze pagina wordt weergegeven.

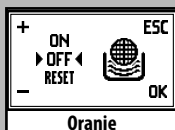


Druk op de toets "  " om de menu-ingang "ON" te selecteren en druk op de toets "  " om te bevestigen.

Op deze manier is de machine geprogrammeerd om de gebruiker te waarschuwen wanneer het nodig is om de filter te vervangen.



i **Opmerking: wanneer men een "Intenza" filter dient te vervangen met een nieuwe, dient men de functie op nul te zetten. Vervang de filter zoals eerder getoond. Ga vervolgens in het programmeringsmenu tot aan het aangegeven venster en selecteer de optie "RESET"; druk vervolgens op de toets "  ". Op deze manier is de machine geprogrammeerd om een nieuwe filter te beheren.**



i **Opmerking: wanneer de filter al geïnstalleerd is en men deze wil verwijderen zonder te vervangen, dient men de optie "OFF" te selecteren en vervolgens de toets "  " te drukken.**



Druk net zo lang op de toets ON/OFF totdat de pagina van de Stand-by wordt weergegeven om de programmering te verlaten.

i **Opmerking: wanneer de waterfilter Intenza niet aanwezig is, dient men in het reservoir het witte filtertje terug te plaatsen, dat eerder is verwijderd.**

INSTELLINGEN

De machine die u hebt aangeschaft heeft de mogelijkheid om enkele instellingen in te voeren die u in staat stellen om er optimaal gebruik van te maken.

Saeco Adapting System

Koffie is een natuurlijk product en haar eigenschappen kunnen veranderen afhankelijk van de afkomst, de melange en de branding. De koffieautomaat van Saeco is voorzien van een zelf-regulerend systeem dat het mogelijk maakt om alle soorten koffiebonen te gebruiken die in de handel verkrijgbaar zijn (niet gekarameliseerd).

- De machine reguleert zich zelf om het trekken van koffie te optimaliseren, waardoor het de perfecte compactheid van de tablet garandeert om een crèmige espressokoffie te verkrijgen die in staat is om alle aroma's te verspreiden onafhankelijk van het gebruikte type koffie.
- Het optimaliseringsproces is een leerproces waarvoor men een zeker aantal kopjes koffie moet schenken om de machine toe te staan de compactheid van de gemalen koffie af te stellen.
- Let op dat er speciale melanges bestaan waarvoor de afstelling van de maalelementen nodig is om het trekken van de koffie te optimaliseren - (zie par. Koffiemolen instellen).

Koffiemolen instellen

! **Let op! De regelknop van de maalfijnheid, geplaatst binnen in het koffiereservoir, dient alleen gedraaid te worden wanneer de koffiemolen in werking is. Doe geen gemalen koffie en/of oploskoffie in het koffiebonenreservoir.**

! **Het is verboden om andere dingen, behalve koffiebonen, in de koffiemolen te stoppen. De koffiemolen bevat bewegende onderdelen die gevaarlijk kunnen zijn; het is verboden om vingers en/of andere dingen in de molen te stoppen. De maalfijnheid mag alleen afgesteld worden door middel van de draaiknop. Alvorens andere handelingen binnen in het koffiereservoir te verrichten, moet de machine uitgeschakeld worden en de**

stekker uit het stopcontact getrokken worden. Doe geen koffiebonen in de koffiemolen als deze in werking is.

De machine biedt de mogelijkheid om de maalfijnheid van de koffie gering af te stellen om deze aan te passen aan het soort gebruikte koffie.

De afstelling dient te worden uitgevoerd door te draaien aan de draaiknop in het koffiereservoir; deze dient te worden ingedrukt en gedraaid.

Druk en draai de draaiknop slechts één klik per keer en laat daarna de machine 2-3 kopjes koffie verstrekken zodat u de verandering in maalfijnheid merkt.

De tekenjes binnen in het reservoir geven de ingestelde maalfijnheid aan; er kunnen 5 verschillende maalfijnheden worden ingesteld met de volgende tekens:

Groot teken - Grove maling
Klein teken - Fijne maling

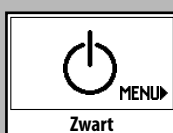
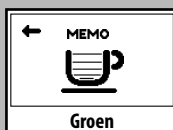
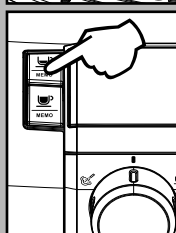
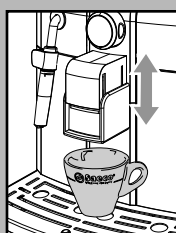
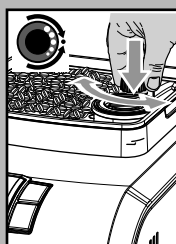
Instelling hoeveelheid koffie per kopje

De machine biedt de mogelijkheid om de hoeveelheid verstrekte koffie in te stellen afhankelijk van uw persoonlijke smaak en/of de afmetingen van uw bekertjes/kopjes.

Bij elke druk op de toets "MEMO" of "MEMO" zal de machine een geprogrammeerde hoeveelheid koffie verstrekken. Deze hoeveelheid kan opnieuw geprogrammeerd worden naar voorkeur. Aan elke toets is een andere koffieafgifte verbonden; deze zijn onafhankelijk van elkaar.

Als voorbeeld wordt hierna de programmering van toets "MEMO" beschreven, die normalerwijze verbonden is aan een espressokoffie.

- Plaats een kopje onder de schenkinrichting.
- Druk op de toets "MEMO" en houd deze ingedrukt tot het verschijnen van het symbool. Nu is de machine bezig met programmeren.



- De machine begint met de afgiftefase; op het display verschijnt het symbool "MEMO" die de toets aangeeft die wordt geprogrammeerd.
- Nu dient men de toets aangegeven met het symbool "MEMO" in te drukken wanneer in het kopje de gewenste hoeveelheid koffie is bereikt.

Nu is de toets "MEMO" geprogrammeerd; bij elke druk op de toets zal de machine de zojuist geprogrammeerde hoeveelheid koffie verstrekken.

Stand-by

De machine is ontworpen voor energiebesparing.

Wanneer er 60 minuten vanaf het laatste gebruik verstreken zijn, zal de machine automatisch uitgeschakeld worden.

i Opmerking: tijdens de uitschakelingsfase voert de machine een spoelcyclus uit, indien er een koffieproduct verstrekt is.

Om de machine opnieuw te starten is het voldoende om op de toets ON/OFF te drukken (indien de hoofdschakelaar op "I" staat); in dit geval zal de machine de spoeling alleen uitvoeren indien de waterketel afgekoeld is.

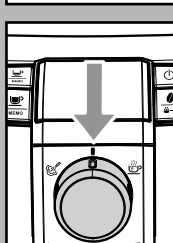
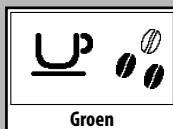
KOFFIEAFGIFTE

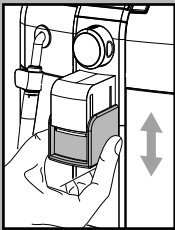
! Opmerking: Als de machine geen koffie verstrekt, controleer dan of er water in het waterreservoir zit.

i Controleer voor de afgifte van de koffie de meldingen op het display, of het waterreservoir en het koffiereservoir vol zijn.

i Laat de keuzeschakelaar in de koffiestand "I" staan tijdens de afgiftefase.

i Alvorens koffie te verstrekken, dient men de hoogte van de schenkinrichting naar wens af te stellen en het aroma of de voor gemalen koffie te kiezen.

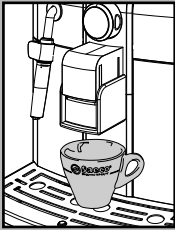




Afstelling schenkinrichting

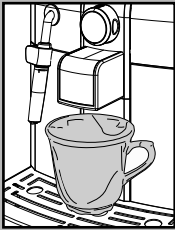
Met de koffiemachine kan men de meeste bekers/kopjes die verkrijgbaar zijn in de handel gebruiken.

De schenkinrichting is in hoogte verstelbaar, zodat het beter aangepast kan worden aan de afmetingen van de kopjes die u wilt gebruiken.

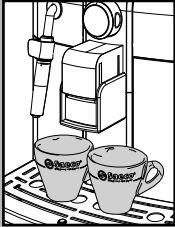


Om de afstelling uit te voeren, dient men de schenkinrichting handmatig te verhogen of verlagen door de vingers te plaatsen zoals weergegeven in de afbeelding. De aangeraden posities zijn:

Voor het gebruik van kleine kopjes;



Voor het gebruik van grote koppen.



- Onder de schenkinrichting kunnen twee kopjes/koppen geplaatst worden om tegelijkertijd twee koffie te verstrekken.

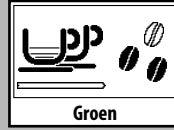
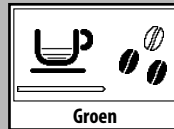
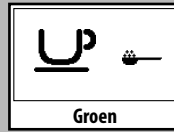
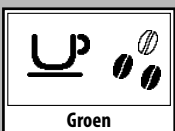
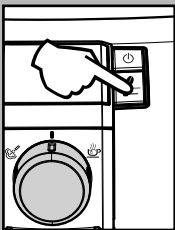
Instelling van het "Aroma"

De machine heeft de mogelijkheid om de hoeveelheid te malen koffie in te stellen.

Na het drukken op de toets "☕" zijn er vier selecties mogelijk (mild, normaal, sterk, voorgemalen).

De keuze is mogelijk wanneer de koffiebonen op het display worden weergegeven; bij elke druk en weer loslaten van de toets "☕" verandert het aroma met een graad:

- = Mild aroma
- = Normaal aroma
- = Sterk aroma



De keuze moet uitgevoerd worden alvorens de koffie te kiezen. Op deze wijze kan men de intensiteit van de smaak afhankelijk van de persoonlijke voorkeur bepalen.

Nadat men "sterk aroma" heeft gekozen, wordt de functie geselecteerd waarmee men koffie met voorgemalen koffie kan verstrekken.

Deze keuze wordt afgebeeld met het symbool hiernaast.

Om deze functie te gebruiken, dient men de betreffende paragraaf te raadplegen.

Met koffiebonen

- Voor de afgifte van de koffie dient men de volgende toetsen in te drukken en weer los te laten:

toets "☕" om het gewenste Aroma te kiezen.

toets "☕" om espressokoffie te verkrijgen;

toets "☕" voor een slappe koffie.

- Vervolgens wordt de afgiftecycli gestart:

Om 1 koffie te zetten, druk één keer op de toets; op het display zal het symbool worden weergegeven.

Om 2 koffie te zetten, druk 2 keer achterelkaar op de toets; op het display zal het symbool worden weergegeven.

i Voor de afgifte van 2 koffie maalt en doseert de machine automatisch de juiste hoeveelheid koffie. De bereiding van twee koffie vereist twee maalcycli en twee afgiftecycli, die de machine automatisch uitvoert.

- Na de voorinfusiecyclus zal de koffie uit de schenkinrichting beginnen te stromen.
- De koffieafgifte zal automatisch stoppen als het ingestelde niveau is bereikt; het blijft echter mogelijk om de koffieafgifte te onderbreken door op de eerder ingedrukte knop te drukken.

i De machine is ingesteld om een echte Italiaanse espresso te bereiden. Deze eigenschap zou de afgiftetijd lichtelijk kunnen verlengen, maar heeft als pluspunt de intense smaak van de koffie.

Met voorgemalen koffie

i Deze functie biedt de mogelijkheid om voorgemalen en cafeïnevrije koffie te gebruiken.

De voorgemalen koffie moet in het speciale vak naast het koffiebonenreservoir gedaan worden. Doe er alleen gemalen koffie voor espressomachines in en nooit koffiebonen of oploskoffie.

i **Opmerking:**

- Als er in het vak geen voorgemalen koffie is gedaan, zal alleen water worden verstrekt;
- Als de dosis te groot is en er 2 of meerdere maatlepels met koffie worden toegevoegd, zal het product niet worden afgegeven. Ook in dit geval zal de machine een lege cyclus uitvoeren en de gemalen koffie legen in de koffiediklade.

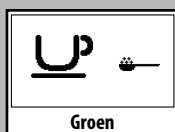
Voor de afgifte van de koffie dient men:

- op de toets “” te drukken en weer los te laten om de functie voor voorgemalen koffie te kiezen
- de deksel van het vak voor voorgemalen koffie op te tillen.
- alleen 1 maatlepel van voorgemalen koffie in het vak te doen; gebruik bij deze handeling alleen de met de machine geleGroen maatlepel. Sluit vervolgens weer de deksel.

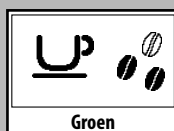
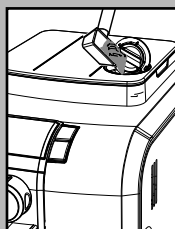
! **Let op: doe alleen voorgemalen koffie in het vak. Het gebruik van andere producten en objecten kan ernstige schade aan de machine veroorzaken die niet onder de garantie vallen.**



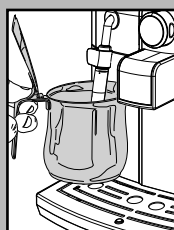
Groen



Groen



Groen



Druk en laat weer los:

de toets “” om espressokoffie te verkrijgen;

de toets “” voor een slappe koffie.

- Vervolgens wordt de afgiftecyclust gestart. Na de voorinfusiecyclus zal de koffie uit de schenkinrichting beginnen te stromen.
- De koffieafgifte zal automatisch stoppen als het ingestelde niveau is bereikt; het blijft echter mogelijk om de koffieafgifte te onderbreken door op de eerder ingedrukte knop te drukken.

Aan het einde van de afgifte zal de machine weer terug gaan naar de configuratie ingesteld voor koffiebonen.

i **Om andere koffie te verstrekken, herhaal de zojuist beschreven handelingen.**

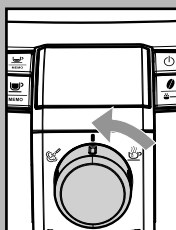
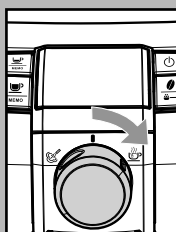
AFGIFTE VAN HEET WATER

! **Let op: in het begin kan er kort heet water uit de machine spuiten: gevaar voor brandwonden. Het heetwaterpijpje kan erg heet worden: vermijd direct contact met de handen.**

- Alvorens heet water te verstrekken, controleer of het display het volgende symbool weergeeft.

Als de machine gereed is voor de afgifte van koffie, ga dan als volgt te werk:

- Plaats een kannetje onder het stoompijpje (pannarello, indien aanwezig);



- Draai de keuzeschakelaar rechtsom tot het punt "☺".

- Op het display wordt het volgende symbool weergegeven.

- Schenk de gewenste hoeveelheid heet water; draai de keuzeschakelaar linksom tot de stand "☹" om de afgifte van heet water te stoppen. De machine gaat nu weer in de normale werkingsstand staan.

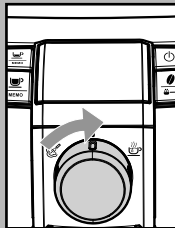
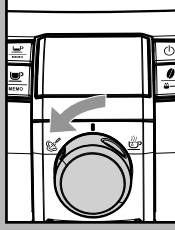
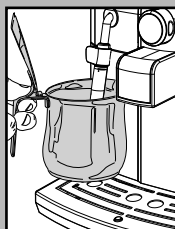
i Een enkele keer zou het kunnen gebeuren dat na het draaien van de keuzeschakelaar er geen heet water uitkomt en dat op het display het volgende symbool wordt weergegeven. Wacht tot het einde van de verwarmingsfase om heet water uit de pannarello te verkrijgen.

AFGIFTE VAN STOOM / CAPPUCCINO

De stoom kan worden gebruikt om melk op te kloppen voor cappuccino, maar ook voor het verwarmen van dranken.

⚠ Gevaar voor brandwonden! Aan het begin van de afgifte kan wat heet water vrijkomen. Het uitloppijpje kan erg heet worden: vermijd direct contact met de handen.

i Belangrijke opmerking: met een nadat men de stoom heeft gebruikt voor het opkloppen van de melk, dient men het stoompijpje (of de pannarello indien aanwezig) te reinigen. Als de machine klaar is voor gebruik, dient men een kleine hoeveelheid heet water in een



beker te schenken en de buitenkant van het stoompijpje (of pannarello indien aanwezig) te reinigen. Dit garandeert een perfecte reiniging van alle onderdelen van eventuele melkresten.

- Plaats een kannetje onder het stoompijpje (pannarello, indien aanwezig);

- Wanneer de machine klaar is voor de afgifte van koffie, draai de keuzeschakelaar linksom tot het punt "☹"; er zou restwater uit het stoompijpje (pannarello, indien aanwezig) kunnen komen.

- De machine heeft een voorverwarmingstijd nodig. Gedurende deze fase wordt het volgende symbool weergegeven.

- Wanneer op het display het volgende symbool wordt weergegeven, begint de afgifte; er zal spoedig alleen stoom uit beginnen te komen

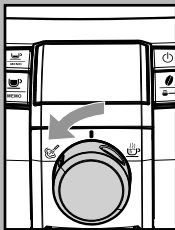
- Draai de keuzeschakelaar rechtsom en zet het in de positie "☹" om de stoomafgifte te stoppen.

- Vul de beker die men voor de bereiding van de cappuccino wil gebruiken voor 1/3 met koude melk.

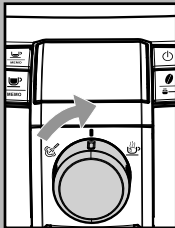
i Voor een beter resultaat moet de melk koud zijn tijdens de bereiding van de cappuccino.



- Dompel het stoompijpje (pannarello, indien aanwezig) in de te verwarmen melk.



- Draai de keuzeschakelaar linksom tot het punt "E"; draai de beker langzaam van beneden naar boven om gelijkmatig schuim te maken.



- Nadat men de stoom heeft gebruikt voor de gewenste tijd, draai de keuzeschakelaar rechtsom en zet het in de stand "0" om de afgifte van stoom te stoppen.
- Hetzelfde systeem kan worden toegepast voor het verwarmen van andere dranken.

Maak het stoompijpje (pannarello, indien aanwezig) na gebruik schoon, zoals staat beschreven in het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud".

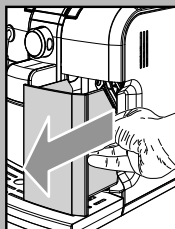
i Nadat men de stoom heeft gebruikt om de drank te bereiden, kan men meteen overgaan tot de afgifte van koffie of stoom.

i Wanneer de keuzeschakelaar in de centrale stand "0" staat, zal de machine automatisch teruggaan naar de temperatuur voor de koffieafgifte om onnodig energieverbruik te vermijden.

REINIGING EN ONDERHOUD

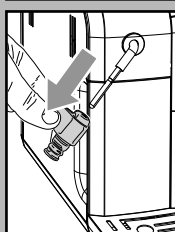
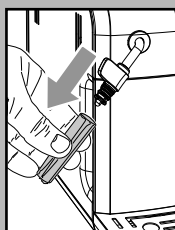
Algemene reiniging

- Maak de koffiediklade dagelijks leeg en reinig het.

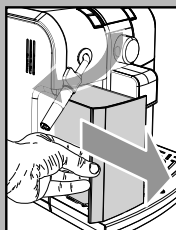


- De andere onderhouds- en de reinigingswerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd wanneer de machine koud is en van het elektriciteitsnet afgekoppeld is.
- Dompel de machine niet onder in water.
- Plaats de verwijderbare onderdelen niet in de afwasmachine.
- Gebruik geen puntige voorwerpen of agressieve chemische producten (oplosmiddelen) voor de reiniging.
- Gebruik voor de reiniging van het apparaat een zachte doek die met water is bevochtigd.
- Droog de machine en/of haar onderdelen niet in de magnetron en/of in een traditionele oven.

i Laat aan einde van de bereiding van dranken met melk water uit het stoompijpje (pannarello, indien aanwezig) lopen voor een effectieve reiniging.



- Demonteer dagelijks, na de melk opgewarmd te hebben, de buitenkant van de pannarello (indien aanwezig) en was deze met vers drinkwater.
- Het stoompijpje dient wekelijks gereinigd te worden. Om deze handeling uit te voeren, ga als volgt te werk:
 - verwijder de buitenkant van de pannarello (voor een juiste reiniging);
 - schuif het bovenste gedeelte van de pannarello van het stoompijpje af;
 - was het bovenste gedeelte van de pannarello met vers drinkwater;
 - was het stoompijpje met een vochtige doek en verwijder eventuele melkresten;



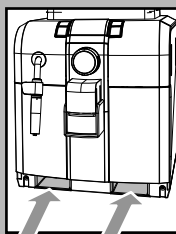
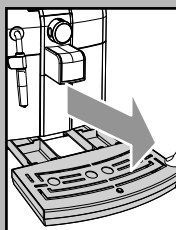
- plaats het bovenste gedeelte in het stoompijpje (verzekert u ervan dat deze er geheel ingeschoven is).
Plaats de buitenkant van de pannarello terug.

- Wij raden u aan het waterreservoir dagelijks te reinigen:

- Haal het witte filtertje uit het reservoir en reinig het met stromend drinkwater.
- Plaats het witte filtertje weer terug op zijn plek door er zachtjes op te drukken en het tegelijkertijd iets te draaien.
- Vul het reservoir met vers drinkwater.

- Maak het lekbakje dagelijks leeg en was het af; deze handeling dient ook uitgevoerd te worden wanneer de vlotter omhoog komt.

- Reinig wekelijks ook de behuizing van het bakje via de openingen aan de onderkant van de machine.



Centrale koffie-unit

- De centrale koffie-unit dient iedere keer als het koffiebonenreservoir gevuld wordt, gereinigd te worden en in ieder geval minstens één keer per week.

- Schakel de machine uit door de schakelaar in te drukken en trek de stekker uit het stopcontact.

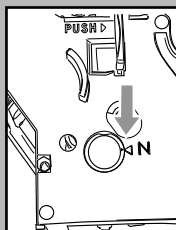
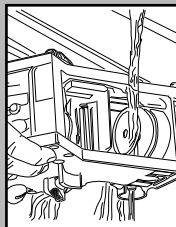
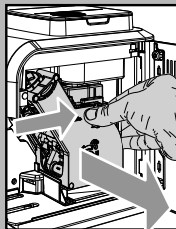
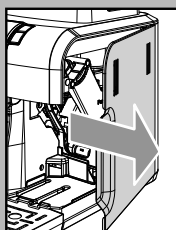
- Verwijder de koffiediklade. Open de serviceklep.

- Haal de centrale koffie-unit met de speciale handgreep uit de machine en druk op de toets «PUSH». De centrale koffie-unit mag alleen gewassen worden met lauw water zonder reinigingsmiddel.

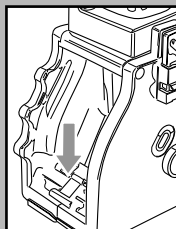
- Was de centrale koffie-unit met lauw water; was het bovenste filter zorgvuldig.

- Was en droog alle onderdelen van de centrale koffie-unit goed af.

- Reinig zorgvuldig de binnenruimte van de machine.



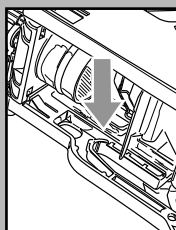
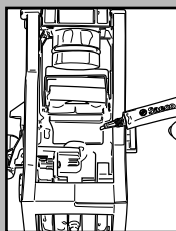
- Controleer of de twee tekenlijnen samenvallen.



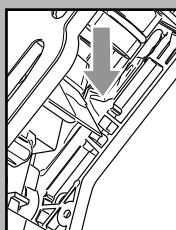
- Controleer dat de hendel de basis van de centrale koffie-unit raakt. Druk op de toets «PUSH» om u ervan te verzekeren dat de centrale koffie-unit in de juiste stand staat.

i Smeer de Koffie-unit na ongeveer 500 afgiftes. Het smeermiddel voor de smering van de Koffie-unit is verkrijgbaar bij de erkende technische servicecentra.

- Smeer de geleiders van de unit uitsluitend met het bijgeleverde smeermiddel.

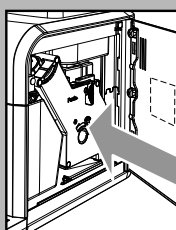


- Groenel het smeermiddel gelijkmatig over de twee geleiders aan de zijkant.



- Plaats de centrale koffie-unit weer terug in de ruimte tot deze vastgekoppeld is, ZONDER hierbij op de toets «PUSH» te drukken.

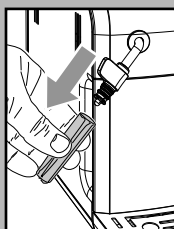
- Plaats de koffiediklade. Sluit de serviceklep.



ONTKALKING

De vorming van kalkaanslag is een natuurlijk gevolg van het gebruik van het apparaat.

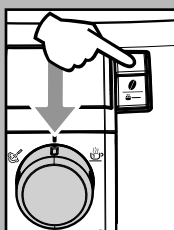
De machine signaleert op het display de noodzaak om de ontkalking uit te voeren:



i Gebruik alleen het ontcalcingsproduct van Saeco. Dit is speciaal ontwikkeld om de performance en de functionering van de machine het best te bewaren gedurende de gehele levensduur ervan, evenals voor het voorkomen, indien juist gebruikt, van iedere aantasting van het verstrekte product.

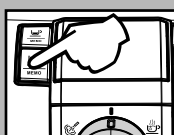
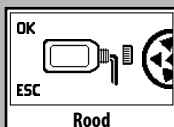
! Let op! Drink niet de ontcalcingsoplossing en de verstrekte producten totdat de cyclus geheel beëindigd is. Gebruik in geen geval azijn als ontcalcingsmiddel.

Haal vóór het ontkalken de pannarello (indien aanwezig) van het stoompijpje af zoals staat beschreven in het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud".



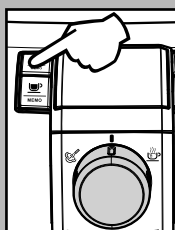
• Schakel het apparaat in met de toets ON/OFF. Wacht tot de machine klaar is met spoelen en verwarmen.

! Let op! Verwijder het "Intenza" filter alvorens het ontcalcingsmiddel erin te doen.



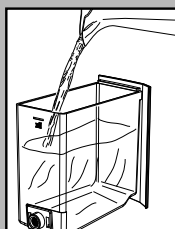
• Houd de toets "OK" gedurende 5 seconden ingedrukt en op het display zal het symbool hiernaast verschijnen.

i Indien de toets "OK" per ongeluk is ingedrukt, kan men weer teruggaan met de toets "MEMO".

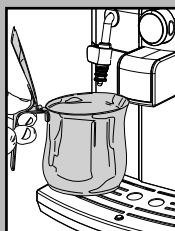


• Druk op de toets "MEMO" om de ontcalcingscyclus te bevestigen.

i Vanaf dit moment is het verplicht om de ontcalcingscyclus te voltooien.

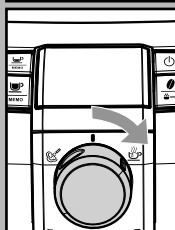
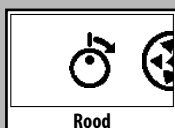


• Giet de gehele inhoud van de fles met geconcentreerd ontcalcingsmiddel van Saeco in het waterreservoir van het apparaat en vul het met vers drinkwater tot het MAX niveau. Plaats het reservoir weer terug in de machine.



• Plaats een kannetje onder het stoompijpje.

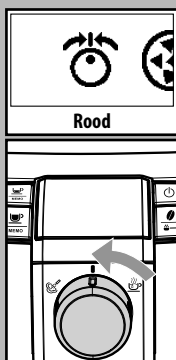
i De inhoud van de kan moet minstens 1 liter zijn. Indien men niet zo'n grote kan heeft, sluit de kraan, leeg de kan, zet deze weer onder het pijpje en open de kraan.



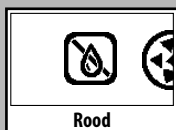
• Pas nadat men de ontcalcingsoplossing in het reservoir heeft gedaan, dient men de keuzeschakelaar rechtsom tot het punt "MEMO" te draaien om de ontcalcingscyclus te starten.



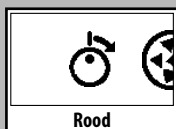
• Nu begint de machine met tussenpozen de afgifte van het ontcalcingsmiddel (de balk geeft de voortgang van de cyclus aan).



Rood



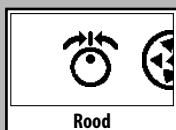
Rood



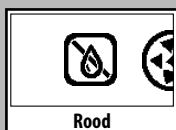
Rood



Rood



Rood



Rood

- Wanneer de oplossing in het reservoir op is, verschijnt het symbool hiernaast; dit geeft aan dat de keuzeschakelaar weer in de stand "I" gezet moet worden.

- Het symbool geeft aan dat het reservoir gespoeld en weer gevuld moet worden.

Spoel het reservoir goed en vul het met vers drinkwater.

- Leeg het kannetje dat gebruikt is om de vloeistof die uit de machine komt op te vangen en zet het weer onder de het stoompijpje.

- Wanneer het reservoir geheel met water gevuld weer in de machine wordt gezet, verschijnt het symbool hiernaast; draai de keuzeknop rechtsom tot het punt "I".

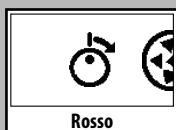
- De ontkalkingscyclus van de machine wordt gestart.

- Wanneer het water in het reservoir op is, verschijnt het symbool hiernaast; dit geeft aan dat de keuzeschakelaar weer in de stand "I" gezet moet worden.

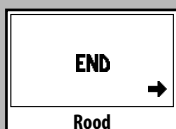
- Het symbool geeft aan dat het reservoir gespoeld en weer gevuld moet worden.

Spoel het reservoir goed en vul het met vers drinkwater.

- Leeg het kannetje dat gebruikt is om de vloeistof die uit de machine komt op te vangen en zet het weer onder de het stoompijpje.



Rosso



END

Rood

- Wanneer het reservoir, geheel met water gevuld, weer in de machine wordt gezet, dient de keuzeschakelaar rechtsom tot het punt "I" gedraaid te worden. Schenk de gehele inhoud van het reservoir zoals eerder beschreven. Vul na beëindiging het reservoir opnieuw.

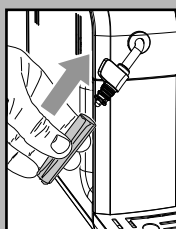
- Wanneer het reservoir, gevuld met water, opnieuw in de machine wordt gezet, verschijnt het symbool hiernaast. Druk op de toets "I" om de ontkalkingscyclus te verlaten.

- Nu zal de machine de verwarmings- en spoelcyclus uitvoeren voor de afgifte van de producten.

- Leeg het kannetje dat gebruikt is om de vloeistof die uit de machine komt op te vangen.

i De ontkalkingsoplossing moet afgedankt worden volgens de instructies van de constructeur en/of de geldende normen van het land waar het wordt gebruikt.

i Wanneer de ontkalkingscyclus is uitgevoerd, dient de reiniging van de centrale unit te worden uitgevoerd zoals beschreven in de paragraaf "Centrale koffie-unit" van het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud".



Plaats de buitenkant van de pannarello terug.

Nederlands

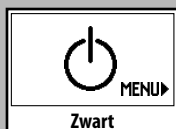
PROGRAMMERING

De gebruiker kan enkele werkingsparameters van de machine aanpassen aan zijn eigen behoefte.

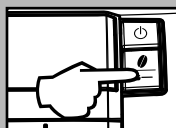
Ga in het "menu"

Men kan alleen toegang tot het programmeringsmenu verkrijgen wanneer de machine in "Stand-by" staat.

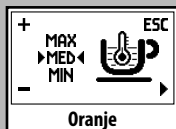
Druk op de toets ON/OFF om de machine in Stand-by te zetten.



Zwart



Wanneer de machine in Stand-by staat, druk op de toets "ON/OFF" om toegang te krijgen tot de programmering.

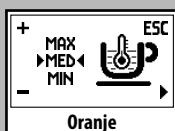


Oranje

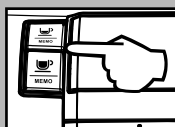
De volgende pagina wordt als eerst weer-gegeven.

Bedieningstoetsen voor de programmering

Op elke pagina kan men wijzigingen aanbrengen:



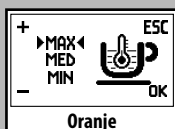
Oranje



- Met de toetsen "MEMO" en "MEMO" kan de waarde van de functies aanwezig op de pagina worden gewijzigd.



- Met de toets "MEMO" kan men verder gaan naar de volgende functies en kunnen de aangebrachte wijzigingen worden opgeslagen.



Oranje

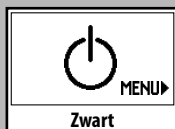
i **Opmerking: het opslaan van de wijzigingen is alleen mogelijk na een wijziging van de aanwezige waarde; wanneer de aanwezige waarde wordt gewijzigd, verschijnt de tekst "OK".**



- Met de toets "ON/OFF" kan men de wijziging of de programmering verlaten.

Verlaten van de programmering

Om de programmering te verlaten, druk op de toets ON/OFF totdat het scherm van de Stand-by verschijnt.



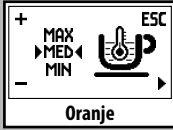
Zwart

i **Opmerking: de machine verlaat de programmering wanneer de gebruiker gedurende 30 seconden niets invoert. De aangepaste instellingen die niet zijn bevestigd, worden niet opgeslagen.**

Funcities

KOFFIETEMPERATUUR

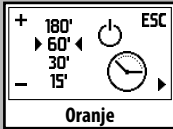
Met deze functie kan de schenktemperatuur van de koffie worden ingesteld.



Oranje

TIMER (STAND-BY)

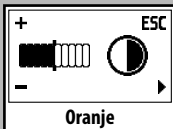
Met deze functie kan de tijd voor de overgang naar de Stand-by na de laatste afgifte worden ingesteld.



Oranje

CONTRAST

Met deze functie kan het contrast van het display worden ingesteld om de berichten beter weer te geven.



Oranje

WATERHARDHEID

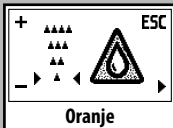
Met deze functie kan de waterhardheid worden ingesteld om het onderhoud van de machine beter te kunnen beheren:

▲ = zeer zacht water

▲▲ = zacht water

▲▲▲ = hard water

▲▲▲▲ = zeer hard water



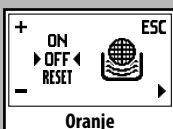
Oranje

i Zie voor details de paragraaf "Meting van de waterhardheid".

WATERFILTER "INTENZA"

Met deze functie kan de waterfilter "Intenza" worden beheerd.

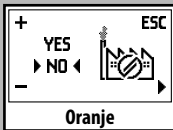
Zie voor details de paragraaf over de behandeling van de filter.



Oranje

FABRIEKSINSTELLINGEN

Met deze functie kunnen de fabrieksinstellingen opnieuw worden ingesteld.

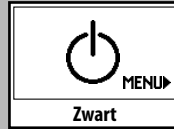


Oranje

Programmeervoorbeeld

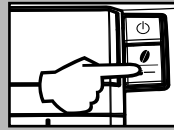
In dit voorbeeld willen we verduidelijken hoe men het contrast van het display moet programmeren. Om de andere functies te wijzigen dient men op dezelfde wijze te handelen.

Zet de machine in Stand-by.

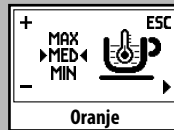


Zwart

Wanneer de machine in Stand-by staat, druk op de toets "MENU" om toegang te krijgen tot de programmering.

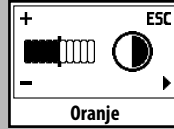


De eerste pagina wordt weergegeven.



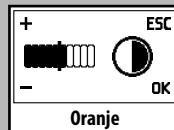
Oranje

Druk op de toets "OK" totdat de functie "CONTRAST" wordt weergegeven.



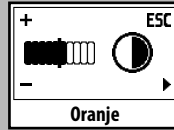
Oranje

Druk 1 (één) keer op de toets "MEMO" om het contrast te verhogen.



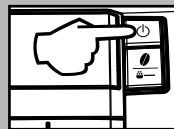
Oranje

Druk op de toets "MENU" om te bevestigen.

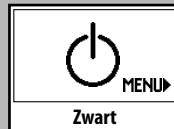


Oranje

Druk op de toets "ON/OFF" om de programmering te verlaten.



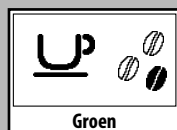
Nu is de functie geprogrammeerd en zal bij het volgende opstarten van de machine actief worden.



Zwart

DISPLAY VAN HET BEDIENINGSPANEEL

Gereedmeldingen



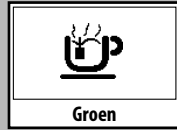
- De machine is klaar voor de afgifte van koffie met koffiebonen en heet water.



- De machine is klaar voor de afgifte van koffie met voorgemalen koffie.



- De machine is bezig met de afgifte van stoom.



- De machine is bezig met de afgifte van heet water.



- De machine is bezig met de afgifte van 1 espresso.



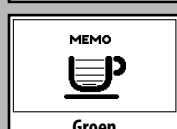
- De machine is bezig met de afgifte van 1 slappe koffie.



- De machine is bezig met de afgifte van 2 espresso's.



- De machine is bezig met de afgifte van 2 slappe koffie.



- De machine is bezig met het programmeren van de hoeveelheid te verstrekken koffie.

Waarschuwingmeldingen



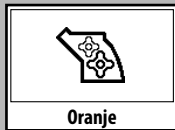
- De machine is bezig met verwarmen voor de afgifte van koffie, heet water en stoom.



- De machine is bezig met spoelen.
Wacht tot de machine de handeling heeft beëindigd.



- Er dient een ontkalkingscyclus uitgevoerd te worden.



- De Centrale koffie-unit is bezig met herstellen volgens op reset machine.



- Vul het reservoir met koffiebonen en start opnieuw de cyclus voor de koffieafgifte.



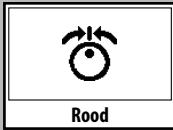
- De Intenza filter dient vervangen te worden door een nieuwe.

i Dit bericht wordt alleen weergegeven wanneer de functie wordt geactiveerd via de programmering.



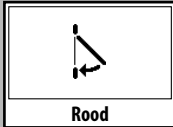
Het alarm wordt alleen gedeactiveerd wanneer de "RESET" via de programmering wordt uitgevoerd.

Alarmmeldingen



Rood

- Zet de stoom-/heetwaterknop weer in de juiste stand.



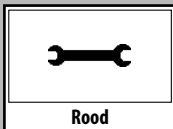
Rood

- Sluit de serviceklep.



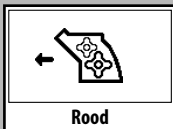
Rood

- Er zijn geen bonen in het koffiereservoir. Nadat het reservoir weer gevuld is, kan de cyclus weer gestart worden.



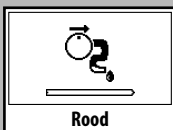
Rood

- Zet de machine uit en zet haar vervolgens na 30 seconden weer aan. Probeer het 2 of 3 keer. Indien de machine NIET start, neem dan contact op met het servicecentrum.



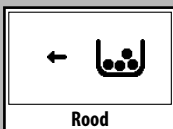
Rood

- De Centrale koffie-unit moet in de machine geplaatst worden.



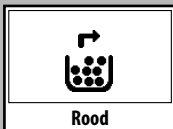
Rood

- Problemen met het watercircuit.



Rood

- Plaats de koffiediklade.



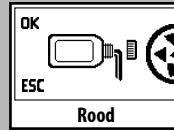
Rood

- Leeg de koffiediklade en het druijbakje.



Rood

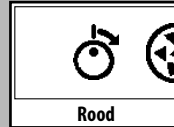
- Vul het waterreservoir.



Rood

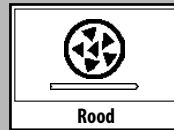
- Beginscherm om in de ontkalkingscyclus te gaan.

Door op "ESC" te drukken, kan men het scherm verlaten.



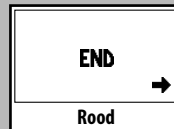
Rood

- Draai het kraantje open om het aangegeven proces uit te voeren.



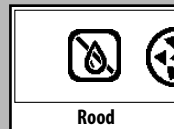
Rood

- De ontkalkingscyclus is bezig.



Rood

- De ontkalkingscyclus is beëindigd. Druk op de toets "END" om de cyclus te verlaten.



Rood

- Vul het waterreservoir.

OPLOSSING VAN PROBLEMEN

Verschijsen	Oorzaken	Oplossingen
De machine kan niet worden ingeschakeld.	De machine is niet op het elektriciteitsnet aangesloten.	Sluit de machine op het elektriciteitsnet aan.
De koffie is niet warm genoeg	De kopjes zijn koud.	Warm de kopjes op met warm water.
Er komt geen heet water of stoom uit.	De opening van het stoompijpje is verstopt.	Reinig de opening van het stoompijpje met een naald. Alvorens deze handeling uit te voeren, verzeker u ervan dat de machine uitgeschakeld en afgekoeld is.
	De pannarello is vuil (indien aanwezig).	Reinig de pannarello.
De koffie is niet romig genoeg. (Zie opmerking)	De melange is niet geschikt, de koffie is niet versgebrand, het koffiempoeder is te grof gemalen.	Gebruik een andere koffiemelange of pas de maalbaarheid aan zoals staat beschreven in de paragraaf "Koffiemolen instellen".
De machine warmt te langzaam op of er komt te weinig water uit het pijpje.	Het circuit van de machine is door kalkaanslag verstopt.	Voer de ontkalkingscyclus uit.
De centrale koffie-unit kan niet uit de machine worden genomen.	De centrale koffie-unit zit niet goed op zijn plaats. Koffiediklade geplaatst.	Zet de machine aan. Sluit de serviceklep. De centrale unit keert automatisch naar zijn beginpositie terug. De centrale unit kan pas verwijderd worden nadat de koffiediklade uit de machine is gehaald.
De machine maalt, maar er komt geen koffie uit. (Zie opmerking)	Water ontbreekt. De centrale koffie-unit is vuil. Circuit is leeg. Uitzonderlijke gebeurtenis die plaatsvindt wanneer de machine bezig is automatisch de dosis af te stellen. Schenkinrichting is vuil.	Vul het waterreservoir en laat het circuit opnieuw vollopen (paragraaf "Eerste inschakeling"). Reinig de Centrale koffie-unit (paragraaf "Centrale koffie-unit"). Vul het circuit opnieuw (paragraaf "Eerste inschakeling"). Bereid een paar koffie zoals beschreven in de paragraaf "Saeco Adapting System". Reiniging van de schenkinrichting.
Koffie te waterig. (Zie opmerking)	Uitzonderlijke gebeurtenis die plaatsvindt wanneer de machine bezig is automatisch de dosis af te stellen.	Bereid een paar koffie zoals beschreven in de paragraaf "Saeco Adapting System".
Koffie stroomt te langzaam uit de machine. (Zie opmerking)	Koffie is te fijn gemalen. Circuit is leeg. De centrale koffie-unit is vuil.	Gebruik een andere koffiemelange of pas de maalbaarheid aan zoals staat beschreven in de paragraaf "Koffiemolen instellen". Vul het circuit opnieuw (paragraaf "Eerste inschakeling"). Reinig de Centrale koffie-unit (paragraaf "Centrale koffie-unit").
Koffie stroomt niet via de schenkinrichting.	Schenkinrichting is verstopt.	Reinig de schenkinrichting en de openingen voor de uitloop.

Opmerking: deze problemen kunnen normaal zijn wanneer de koffiemelange is veranderd of in het geval van de eerste installatie; wacht in dit geval tot de machine een zelfregulatie uitvoert zoals beschreven in de paragraaf "Saeco Adapting System".

Voor storingen die niet in bovenstaande tabel te vinden zijn of als de geadviseerde oplossingen geen effect hebben, dient u contact op te nemen met een servicecentrum.

TECHNISCHE GEGEVENS

De constructeur behoudt zich het recht voor om de technische eigenschappen van het product te wijzigen.

Nominale spanning – Nominiaal vermogen - Voeding	Zie plaatje aan de binnenkant van de klep
Materiaal behuizing	Thermoplastic/Metaal
Afmetingen (l x h x d) (mm)	256 x 315 x 415
Gewicht	9 kg
Kabellengte	1,2 m
Bedieningspaneel	Op de voorkant
Pannarello (alleen op enkele modellen aanwezig)	Speciaal voor cappuccino's
Waterreservoir	1,2 liter - Uitneembaar
Inhoud koffiereservoir (g)	260
Capaciteit koffiereservoir	8
Pompdruk	15 bar
Waterketel	Roestvrij staal
Veiligheidsinrichtingen	Thermozekering

Nederlands

AFDANKEN VAN HET APPARAAT

Dit product voldoet aan de EU-richtlijn 2002/96/EG.



Het symbool op het product of op verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld.

Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur worden gerecycled.

Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor het milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling.

Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

JAAR 09

2006/95/EG, 2004/108/EG

SAECO INTERNATIONAL GROUP S.P.A

Via Torretta, 240 - 40041 Gaggio Montano (Bo) - Italy

verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:

AUTOMATISCHE KOFFIEMACHINE

SUP 037DR

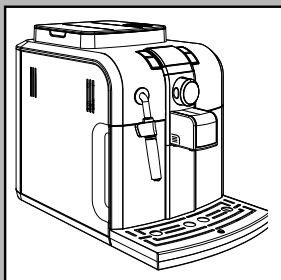
waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de volgende normen:

- Huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen – Veiligheid – Algemene eisen
EN 60335-1 (2002) + A1(2004) + A2(2006) + A11(2004) + A12 (2006) + A13 (2008)
- Huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen - Deel 2-15
Bijzondere eisen voor toestellen voor verwarming van vloeistoffen
EN 60 335-2-15 (2002) + A1(2005)
- Huishoudelijke en soortgelijke toestellen. Elektromagnetische velden
Methoden voor de evaluatie en meting EN 50366 (2003) + A1 (2006).
- Huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen - Deel 2-14
Bijzondere eisen voor keukenmachines EN 60335-2-14 (2006).
- Grenswaarden en meetmethoden van radiostoringskenmerken van elektrisch en thermisch aangedreven motoren voor huishoudelijk gebruik en soortgelijke doeleinden, elektrisch gereedschap en soortgelijke apparaten - EN 55014-1 (2006).
- Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) - Deel 3-2: Limietwaarden - Limietwaarden voor de emissie van harmonische stromen (ingangsstroom van de toestellen $\leq 16A$ per fase) - EN 61000-3-2 (2006)
- Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) - Deel 3-3: Limietwaarden - Limietwaarden voor spanningswisselingen, spanningsschommelingen en flikkering in openbare laagspanningsnetten voor apparatuur met een ingangsstroom $\leq 16 A$. - EN 61000-3-3 (1995) + corr.(1997) + A1(2001) + A2 (2005).
- Immunititeitseisen voor huishoudelijke toestellen, elektrisch gereedschap en soortgelijke apparaten. Productgroepnorm EN 55014-2 (1997) + A1 (2001)

volgens de voorschriften van de richtlijnen: EC 2006/95 , EC 2004/108.

Gaggio Montano
li, 28/04/2009

R & D Manager
ir. Andrea Castellani



INFORMACJE OGÓLNE

Ekspres do kawy jest przeznaczony do przygotowywania kawy espresso z kawy ziarnistej i kawy mielonej; wyposażony jest w urządzenie do przygotowywania pary i gorącej wody. Elegancko zaprojektowany ekspres przeznaczony jest do użytku domowego i nie nadaje się do intensywnego wykorzystywania profesjonalnego.

Zachować poniższe instrukcje obsługi w bezpiecznym miejscu i dołączyć je każdorazowo do urządzenia, gdy będzie go używała inna osoba.

Jeśli jakiś punkt niniejszej instrukcji nie został potraktowany wystarczająco szeroko lub wystąpił problem w nim nieomówiony, użytkownik powinien skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.



Uwaga. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane przez:

- **użytkowanie błędne i niezgodne z przewidzianym celem;**
- **naprawy wykonane w nieautoryzowanych centrach serwisowych;**
- **przerobienie kabla zasilającego;**
- **przerobienie jakiegokolwiek części urządzenia;**
- **składowanie lub użytkowanie urządzenia w temperaturze innej od wskazanej w warunkach użytkowania (między 15°C a 45°C)**
- **używanie nieoryginalnych części zamiennych i akcesoriów.**

W każdym powyższym wypadku gwarancja traci swoją ważność.

NORMY BEZPIECZEŃSTWA



Nigdy nie pozwalać, aby woda weszła w kontakt z częściami znajdującymi się pod napięciem: niebezpieczeństwo zwarcia! Para i gorąca woda mogą spowodować oparzenia! Nie kierować nigdy strumienia pary lub gorącej wody w kierunku części ciała; ostrożnie dotykać końcówki rurki wylotu pary/gorącej wody chwytając za specjalny uchwyt: niebezpieczeństwo poparzeń!

Przeznaczenie użytkowe

Ekspres do kawy jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego. Zabronione jest przeprowadzanie jakichkolwiek przeróbek lub zmian oraz niewłaściwe użytkowanie, z powodu zagrożenia, jakie może to spowodować! Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych możliwościach fizycznych, umysłowych oraz o ograniczonych zdolnościach zmysłowych, lub w przypadku niewystarczającego doświadczenia lub odpowiedniego przygotowania; może się to odbywać jedynie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo wyżej wymienionych osób oraz po uprzednim ich pouczeniu co do sposobu użytkowania urządzenia.

Zasilanie prądem – Kabel zasilania

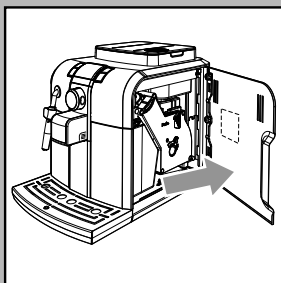
Podłączyć ekspres do kawy jedynie do odpowiedniego gniazdka elektrycznego.

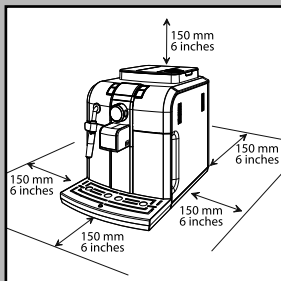
Napięcie musi odpowiadać napięciu podanemu na tabliczce umieszczonej na urządzeniu, znajdującej się w obrębie drzwiczek.

Nie używać nigdy ekspresu do kawy, jeśli kabel zasilania jest wadliwy.

Gdy kabel zasilający jest uszkodzony, musi być wymieniony przez producenta lub przez upoważniony serwis obsługi klientów. Nie przeprowadzać kabla zasilającego przez kąty lub ostre krawędzie, nad gorącymi przedmiotami i chronić go od oleju. Nie przesuwac i nie ciągnąć ekspresu do kawy, trzymając go za kabel.

Nie wyciągać wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel i nie dotykać jej mokrymi rękami. Unikać swobodnego zwisania kabla zasilającego ze stołów czy półek.





Ochrona osób

Nie pozostawiać dzieci bez opieki, aby uniknąć by bawiły się urządzeniem. Dzieci nie zdają sobie sprawy z zagrożeń powodowanych przez sprzęt domowego użytku. Nie zostawiać materiałów użytych do opakowania urządzenia w zasięgu dzieci.

Niebezpieczeństwo poparzeń

Unikać kierowania strumienia pary i/lub gorącej wody w swoją stronę lub w kierunku innych osób: **niebezpieczeństwo poparzeń!** Używać zawsze przeznaczonych do tego celu uchwytów lub pokręteł.

Ulokowanie - Miejsce przeznaczone do użytku i konserwacji

Dla zapewnienia prawidłowego użytkowania zaleca się:

- Wybrać bezpieczną, dobrze wypoziomowaną, powierzchnię, gdzie nikt nie będzie mógł go przewrócić lub zostać zraniony.
- Wybrać pomieszczenie wystarczająco oświetlone, higieniczne, z łatwo dostępnym gniazdem elektrycznym;
- Umieścić urządzenie w odpowiedniej odległości od ścian, tak jak to pokazano na rysunku;
- Podczas faz włączania i wyłączania urządzenia zalecamy umieszczenie pustej szklanki pod dozownikiem.

Nie trzymać urządzenia w temperaturze niższej niż 0°C; istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia przez lód.

Nie używać ekspresu do kawy na świeżym powietrzu.

Nie umieszczać urządzenia w pobliżu bardzo rozgrzanych powierzchni ani otwartego ognia, obudowa mogłaby się stopić lub zostać uszkodzona.

Ochrona urządzenia - Czyszczenie

Przed czyszczeniem urządzenia, należy wyłączyć urządzenie przy pomocy przycisku ON/OFF, następnie ustawić wyłącznik główny na „0” i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego. Ponadto odczekać, aż urządzenie się ochłodzi.

Nie zanurzać nigdy urządzenia w wodzie!

Surowo zabrania się przeprowadzania interwencji wewnątrz urządzenia.

Nie używać do celów spożywczych wody, która stała w pojemniku przez kilka dni; umyć pojemnik i napełnić go świeżą, pitną wodą.

Jeśli urządzenie ma nie być używane przez dłuższy okres, wypuścić wodę z rurki wylotu pary i umyć dokładnie przystawkę pannarello (jeśli jest); następnie wyłączyć je i wyjąć wtyczkę z gniazda.

Przechowywać urządzenie w suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu. Chronić urządzenie przed kurzem i brudem.

Naprawy / Konserwacja

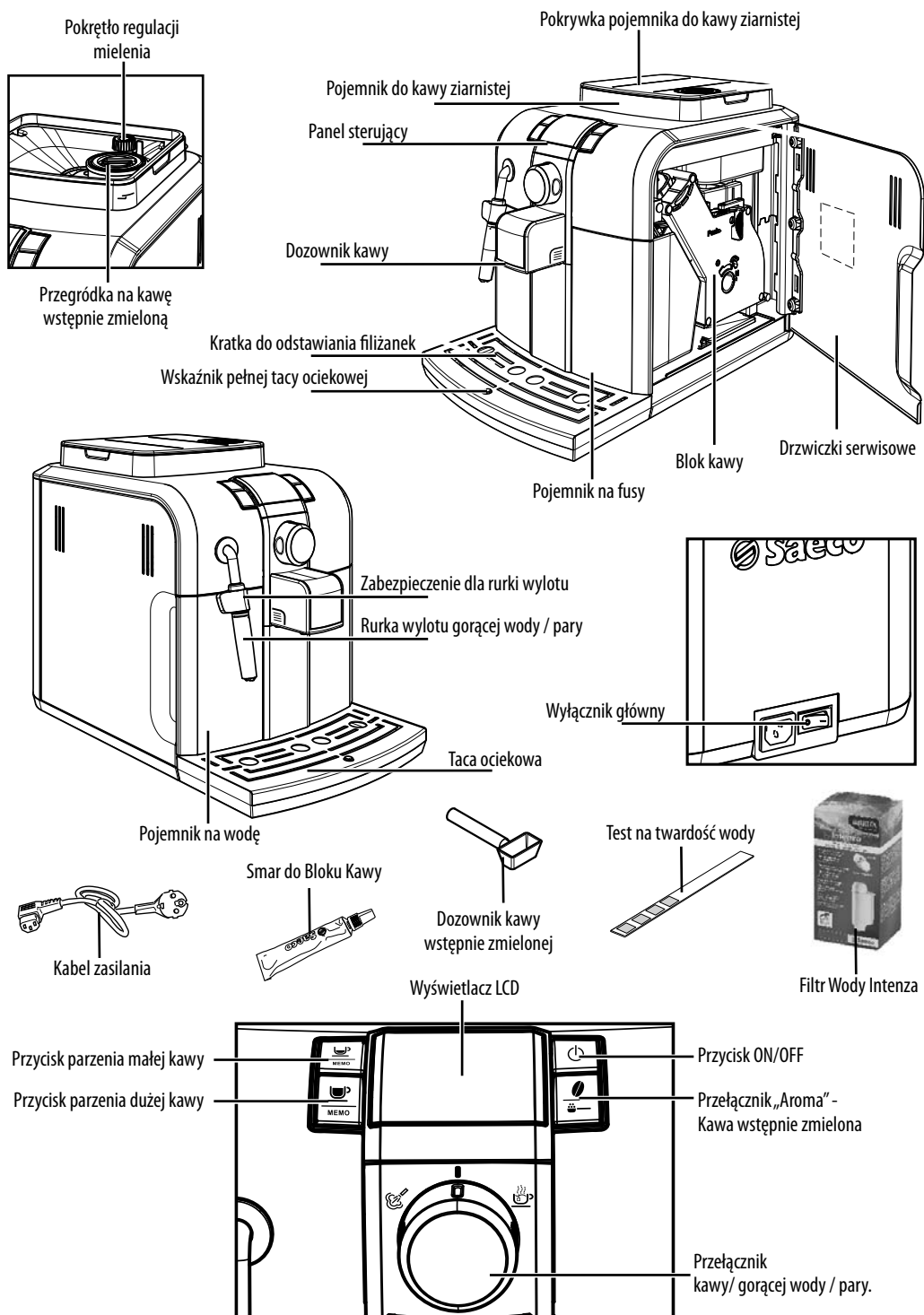
W przypadku awarii, usterek lub podejrzenia o usterkach powstałych w wyniku upadku, natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda. Nigdy nie włączać wadliwego urządzenia.

Tylko Autoryzowane Centra Serwisowe mogą dokonywać interwencji i napraw.

W przypadku działań niewykonanych z zasadami sztuki, producent uchyla się od odpowiedzialności za ewentualne szkody.

Postępowanie w przypadku pożaru

W przypadku pożaru, używać do gaszenia gaśnicy z dwutlenkiem węgla (CO₂). Nie używać gaśnic wodnych ani proszkowych.



INSTALACJA

Dla własnego bezpieczeństwa oraz bezpieczeństwa innych osób, należy skrupulatnie zastosować się do instrukcji podanych w rozdziale „Normy bezpieczeństwa”.

Opakowanie

Oryginalne opakowanie zostało zaprojektowane i wyprodukowane w celu ochrony urządzenia podczas transportu. Zaleca się jego zachowanie do ewentualnej potrzeby transportu w przyszłości.

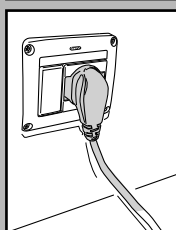
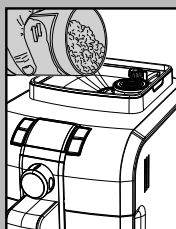
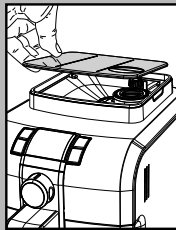
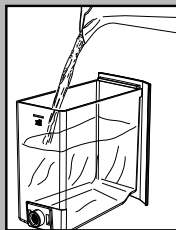
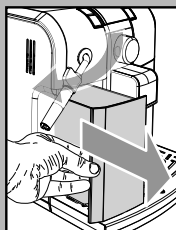
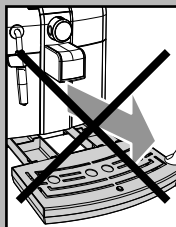
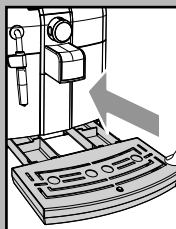
Operacje wstępne

- Wyjąć z opakowania pokrywkę pojemnika na kawę i tacę ociekową z kratką.
- Wyjąć z opakowania ekspres do kawy i ustawić go w miejscu odpowiadającym wymaganiom opisanym w normach bezpieczeństwa.
- Włożyć tacę ociekową z kratką na swoje miejsce w urządzeniu, upewniając się, że taca zostanie wsunięta aż do końca.
- Położyć pokrywkę na pojemniku na kawę.

i Uwaga: włożyć wtyczkę do gniazdka, tylko jeżeli tak wskazano i sprawdzić, czy wyłącznik główny znajduje się w pozycji „0”.

i Ważna informacja: Należy koniecznie przeczytać zawartość Rozdziału „Sygnalizacje wyświetlacza LCD”, gdzie szczegółowo wyjaśniono znaczenie wszelkich sygnalizacji, które urządzenie przekazuje użytkownikowi za pomocą wyświetlacza LCD umieszczonego na panelu sterującym.

! NIGDY nie wyciągać tacki ociekowej, kiedy urządzenie jest włączone. Odczekać kilka minut po włączeniu i/lub wyłączeniu, ponieważ urządzenie wykonuje cykl płukania/samoo czyszczania (patrz paragraf „Cykl płukania/samoo czyszczania”).



- Wyjąć pojemnik na wodę z jego obudowy.
- Oplukać go i napełnić świeżą wodą; nie przekraczać poziomu (MAX) podanego na pojemniku. Włożyć ponownie pojemnik do urządzenia.

! Wlewać do pojemnika zawsze i jedynie świeżą wodę niegazowaną. Gorąca woda lub inne płyny mogą uszkodzić pojemnik i/lub urządzenie. Nie włączać urządzenia bez wody: upewnić się czy w pojemniku jest wystarczająca ilość wody.

- Zdjąć pokrywkę z pojemnika na kawę.

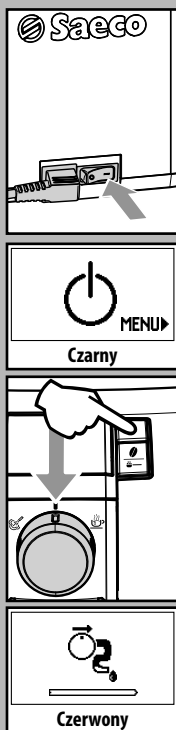
i Uwaga: pojemnik może być wyposażony w inny system bezpieczeństwa w oparciu o przepisy kraju użytkowania urządzenia.

- Wsypać powoli kawę ziarnistą do pojemnika.

! Wsypywać do pojemnika tylko i wyłącznie kawę ziarnistą. Kawa mielona, rozpuszczalna czy inne przedmioty uszkadzają urządzenie. Nie używać kawy smakowej ani aromatyzowanej.

- Ponownie nałożyć pokrywkę na pojemnik na kawę.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka elektrycznego znajdującego się z tyłu urządzenia.

- Włożyć wtyczkę znajdującą się na przeciwnym krańcu kabla do ściennego gniazdka elektrycznego o odpowiednim napięciu.



- Ustawić wyłącznik główny na „I”, aby móc włączyć urządzenie.
- Wyświetlacz wyświetli następnie ikonę ON/OFF.
- Upewnić się, że przełącznik znajduje się w pozycji „I”; jeśli to konieczne, przekręcić go na wskazaną pozycję.
- Aby włączyć urządzenie wystarczy wcisnąć przycisk ON/OFF;
- Wyświetlacz wskazuje, że należy przystąpić do napełnienia obwodu.

i Uwaga: Przed przystąpieniem do pierwszego uruchomienia, w przypadku przedłużającej się nieaktywności, należy napełnić obwód wodny.



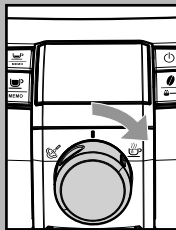
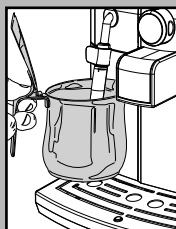
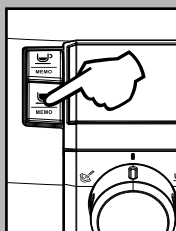
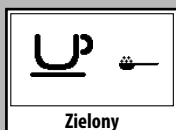
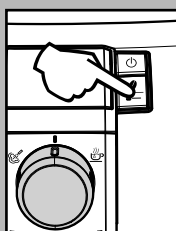
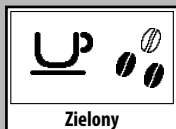
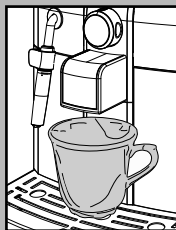
Napełnianie obwodu

- Aby napełnić obwód, należy ustawić pojemnik pod rurką wylotu pary (przystawką pannarello, jeśli jest);
- Przekręcić przełącznik w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara aż do punktu „UP”. Urządzenie przystąpi do automatycznego napełniania obwodu, wypuszczając pewną wstępnie określoną ilość wody przez przystawkę pannarello, wyświetlając postępowanie napełniania słupkiem pod symbolem.
Po zakończeniu procesu napełniania na wyświetlaczu pojawi się symbol przedstawiony na rysunku, który wzywa do ustawienia pokrętki wyboru w pozycji środkowej „I”.
- Następnie na wyświetlaczu wyświetlony zostanie symbol rozgrzewania urządzenia, wskazany na rysunku.

i Po rozgrzaniu się, urządzenie wykonuje cykl płukania obwodów wewnętrznych. W tej fazie na wyświetlaczu wyświetlony zostanie symbol wskazany na rysunku.

- Po zakończeniu operacji, o których mowa powyżej, pojawi się symbol. Urządzenie jest już gotowe do przygotowywania produktów.
- Aby zaparzyć kawę, przygotować gorącą wodę lub parę i prawidłowo używać urządzenia, należy uważnie stosować się do dalszych instrukcji.

i Jeśli urządzenie jest używane po raz pierwszy lub przez dłuższy czas nie było używane, należy wykonać operacje opisane w kolejnym paragrafie.



Pierwsze użycie lub użycie po dłuższym okresie nieużywania.

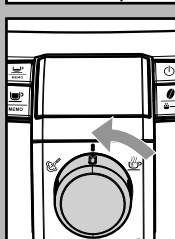
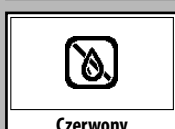
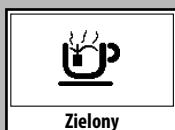
Te proste czynności umożliwią Państwu parzenie najlepszej kawy.

- 1 Ustawić spory pojemnik pod dozownikiem.
- 2 Przed rozpoczęciem procedury sprawdzić, czy wyświetlacz wyświetla następujący symbol.
- 3 Wybrać funkcję parzenia kawy wstępnie mielonej, naciskając przycisk "☕" raz lub kilka razy.

i Nie dodawać kawy wstępnie mielonej do przegródki.

Na wyświetlaczu pojawi się symbol.

- 4 Nacisnąć przycisk parzenia dużej kawy.
- 5 Począć na zakończenie parzenia i opróżnić pojemnik z wodą.
- 6 Powtórzyć czynności od punktu 1 do punktu 5 trzykrotnie; następnie przejść do punktu 7.
- 7 Ustawić pojemnik pod rurką wylotu pary (przystawką Pannarello, jeśli jest).
- 8 Przekręcić przełącznik w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara aż do punktu "☕".



Na wyświetlaczu wyświetlony zostanie następujący symbol.

- 9 Nalać wodę do momentu wskazania braku wody, a następnie przekręcić przełącznik w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara aż do pozycji "☕".
- 10 Po zakończeniu napełnić ponownie pojemnik wodą. Następnie można zaparzyć produkty w sposób opisany w kolejnych paragrafach.

Cykl płukania/autooczyszczania

Cykl ten umożliwia przepłukanie wewnętrznych obwodów kawy świeżą wodą.

Ten cykl wykonywany jest:

- przy uruchamianiu urządzenia (gdy bojler jest zimny)
- po napełnieniu obwodu (gdy bojler jest zimny)
- podczas fazy przygotowywania Stand-by (jeśli został zaparzony jakiś rodzaj kawy)
- podczas fazy wyłączenia po wciśnięciu przycisku ON/OFF (jeśli został zaparzony jakiś rodzaj kawy).

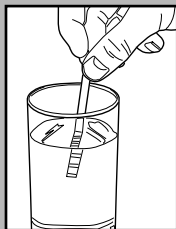
Zostaje nalana mała ilość wody, która przepłucze i ogrzeje wszystkie komponenty; w tej fazie pojawia się symbol.



Należy zaczekać aż ten cykl zostanie automatycznie zakończony; **można przerwać nalewanie wciskając jeden z dwóch przycisków kawy i/lub przycisk ON/OFF.**

Pomiar twardości wody

Pomiar twardości wody jest bardzo ważny dla właściwego zarządzania filtrem „Intenza” oraz częstotliwości odwapniania urządzenia.

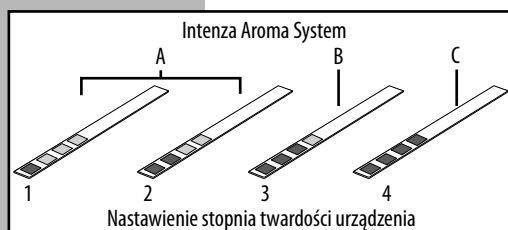


Zanurzyć w wodzie na 1 sekundę pasek testowy znajdujący się w wyposażeniu urządzenia.

i Uwaga: Test może być użyty tylko do jednego pomiaru.

Sprawdzić, ile kwadracików zmienia kolor, i porównać z tabelą.

Litery odpowiadają punktom odniesienia umieszczonym na podstawie filtra Intenza. Należy regulować filtr w oparciu o dokonany pomiar.



Numery odpowiadają ustawieniom, jakie znajdziecie Państwo w regulacji twardości wody przedstawionej w rozdziale programowania.

A dokładnie:

1 = ■ (woda bardzo miękka)

2 = ■■■ (woda miękka)

3 = ■■■■ (woda twarda)

4 = ■■■■■ (woda bardzo twarda)

Po zmierzeniu tej wartości należy zaprogramować wartość twardości wody zgodnie ze specyfikacją w rozdziale programowania.

Filtr wody „INTENZA”

Aby ulepszyć jakość używanej wody, zaleca się zainstalowanie filtra wody.

Wyjąć filtr z opakowania i zanurzyć go w zimnej wodzie w pionowej pozycji (z częścią otwartą ku górze) i nacisnąć delikatnie na brzegi by spowodować wyjście pęcherzyków powietrza.

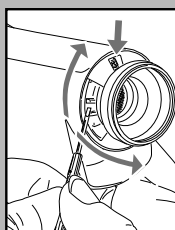
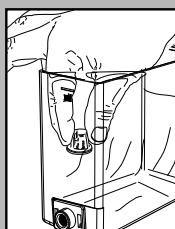
Wyjąć mały biały filtr znajdujący się w pojemniku, przechowywać go w suchym i chronionym od kurzu miejscu.

Ustawić Intenza Aroma System zgodnie ze specyfikacjami na opakowaniu.

A = Woda miękka

B = Woda twarda (standard)

C = Woda bardzo twarda



Włożyć filtr do pustego pojemnika. Naciśnąć aż do momentu zablokowania.

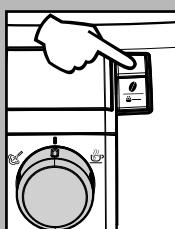


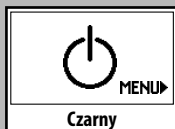
Napełnić pojemnik świeżą pitną wodą i włożyć go ponownie do urządzenia.

Za pomocą funkcji gorącej wody (patrz paragraf „Nalewanie gorącej wody”) nalać wodę znajdującą się w pojemniku.

Ponownie napełnić pojemnik na wodę.

Wcisnąć przycisk ON/OFF, aby ustawić urządzenie w trybie stand-by.





Po pojawieniu się ikony wcisnąć klawisz "  ", aby przejść do programowania urządzenia.



Nacisnąć przycisk "  " aż do wyświetlenia poniższej strony.



Wcisnąć przycisk "  ", aby wybrać „ON”, a następnie wcisnąć klawisz "  " w celu potwierdzenia.

W ten sposób urządzenie zostało zaprogramowane do powiadomienia użytkownika o potrzebie wymiany filtra.

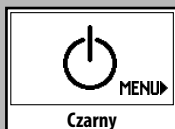


i **Uwaga: przystępując do wymiany filtra „Intenza” na nowy, należy wyzerować funkcję. Wymienić filtr jak to przedstawiono wcześniej. Następnie przejść w menu programowania do wskazanego okna, wybrać opcję „RESET” i wcisnąć klawisz "  ". W ten sposób urządzenie jest programowane do zarządzania nowym filtrem.**



i **Uwaga: jeżeli filtr został już zainstalowany i chcemy go wyjąć, ale nie wymienić, należy wybrać opcję „OFF”, a następnie wcisnąć klawisz "  ".**

Aby wyjść, wcisnąć przycisk ON/OFF aż do wyświetlenia strony trybu stand-by.



i **Uwaga: gdy nie ma filtra wody Intenza, należy włożyć do pojemnika mały biały filtr wyjęty wcześniej.**

REGULACJE

Urządzenie, które Państwo kupili umożliwia wykonanie kilku regulacji, które pozwolą używać go jak najlepiej.

Saeco Adapting System

Kawa jest produktem naturalnym i jej cechy mogą zmieniać się w zależności od pochodzenia, rodzaju mieszanki i palenia. Ekspres do kawy Saeco dysponuje systemem autoregulacji, który pozwala na stosowanie każdego typu kawy ziarnistej dostępnej w sprzedaży (z wyjątkiem kawy smakowej i aromatyzowanej).

- Urządzenie reguluje się automatycznie, aby zoptymalizować ekstrakt z kawy, zapewniając doskonałą zawartość pastylki w celu uzyskania kremowej kawy espresso, która uwolni wszystkie aromaty, niezależnie od używanego rodzaju kawy.
- Proces optymalizacji jest procesem dostrajania, który wymaga zaparzenia pewnej liczby filiżanek kawy w celu umożliwienia urządzeniu wyregulowania ilości zmielonej kawy.
- Uwaga, istnieją szczególnie mieszanki, które wymagają regulacji mielenia w celu zoptymalizowania ekstraktu kawy - (patrz par. Regulacja młynka).

Regulacja młynka

! Uwaga! Pokrętko regulacji mielenia, umieszczone wewnątrz pojemnika na kawę, należy przekręcać tylko, kiedy młynek działa. Nie wsyypywać kawy mielonej i/lub rozpuszczalnej do pojemnika na kawę ziarnistą.

! Zabrania się wkładania tam jakiegokolwiek materiału, który nie jest kawą ziarnistą. Młynek zawiera komponenty ruchome, które mogą stanowić niebezpieczeństwo; zabrania się wkładania do niego palców i/lub innych przedmiotów. Dozwolone jest tylko regulowanie stopnia mielenia za pomocą pokrętki. Przed wykonaniem jakiegokolwiek innej czynności wewnątrz pojemnika na kawę, należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć

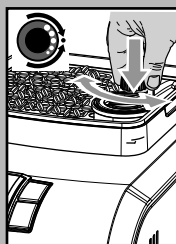
wtyczkę z gniazdka elektrycznego. Nie wsypany kawy ziarnistej podczas funkcjonowania młynka.

Urządzenie umożliwia dokonanie lekkiej regulacji stopnia zmielenia kawy, by dostosować go do typu użytej kawy. Regulacja winna być wykonywana tylko poprzez pokrętkę znajdującą się wewnątrz pojemnika na kawę; winno zostać ono wcisnięte i przekręcone.

Przycisnąć i obracać pokrętkę każdorazowo tylko o jedną jednostkę i zaparzyć 2-3 kawy; tylko w ten sposób można zauważyć zmiany grubości mielenia.

Punkty odniesienia umieszczone wewnątrz pojemnika oznaczają ustawiony stopień mielenia; można ustawić 5 różnych stopni mielenia z następującymi odniesieniami:

Duży znak – Mielenie Grube
Mały znak – Mielenie Drobne



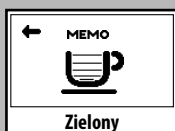
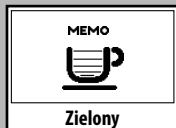
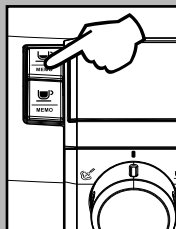
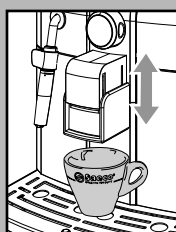
Regulacja ilości kawy w filiżance

Urządzenie pozwala na regulację ilości parzonej kawy zgodnie z Państwa gustami i/lub wielkością Państwa kubków/filiżanek.

Przy każdym przyciśnięciu i zwolnieniu przycisku „MEMO” lub „MEMO” urządzenie zaparza pewną, zaprogramowaną ilość kawy. Zaprogramowaną ilość można zmienić zgodnie z upodobaniem. Każdemu przyciskowi jest przypisane parzenie kawy; następuje ono niezależnie.

Jako przykład zostanie opisane programowanie przycisku „MEMO”, do którego zwykle przypisana jest kawa espresso.

- Umieścić filiżankę pod dozownikiem kawy.
- Nacisnąć i trzymać wcisnięty przycisk „MEMO”, aż do pojawienia się symbolu. W tym momencie urządzenie jest programowane.



- Urządzenie rozpoczyna fazę parzenia; na wyświetlaczu pojawi się symbol „←”, który oznacza, że przycisk jest programowany.
- Od tego momentu należy nacisnąć przycisk oznaczony symbolem „←”, kiedy w filiżance osiągnięto żądaną ilość kawy.

W tym momencie przycisk „MEMO” jest zaprogramowany; na każde wcisnięcie i zwolnienie przycisku urządzenie zaparza taką samą ilość kawy, jaka została właśnie zaprogramowana.

Stand-by

Urządzenie przystosowane jest do oszczędzania energii.

Po 60 minutach od ostatniego użycia urządzenie automatycznie się wyłączy.

i Uwaga: podczas fazy wyłączania urządzenie wykonuje cykl płukania, jeśli został zaparzony jakiś rodzaj kawy.

Aby ponownie włączyć urządzenie, wystarczy wcisnąć przycisk ON/OFF (jeśli wyłącznik główny jest na pozycji „I”); w takim wypadku urządzenie wykona płukanie tylko, jeżeli boiler się ochłodził.

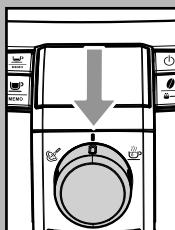
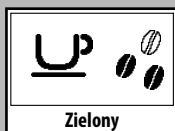
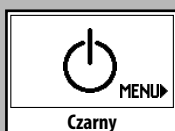
PARZENIE KAWY

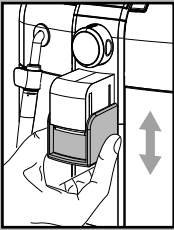
! Uwaga: W przypadku, gdyby urządzenie nie zaparzało kawy, należy sprawdzić, czy w pojemniku na wodę jest woda.

i Przed zaparzeniem kawy należy sprawdzić sygnalizację na wyświetlaczu oraz czy pojemnik na wodę i pojemnik na kawę są napełnione.

i Pozostawić przełącznik na pozycji kawy „I” podczas fazy parzenia.

i Przed zaparzeniem kawy wyregulować wysokość dozownika zgodnie z upodobaniem i wybrać aromat lub kawę wstępnie zmieloną.





Regulacja dozownika

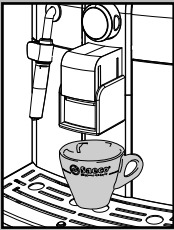
W ekspresie do kawy można używać większość dostępnych na rynku kubków/filiżanek.

Dozownik może być regulowany na wysokość, aby lepiej pasował do wielkości filiżanek, jakich Państwo używają.

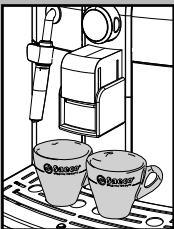
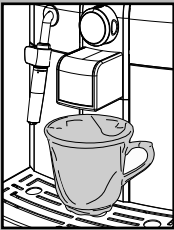
Aby wykonać regulację, należy podnieść lub obniżyć ręcznie dozownik, ustawiając palce, jak pokazano na rysunku.

Zalecane pozycje to:

Przy stosowaniu małych filiżanek;



Przy stosowaniu dużych kubków.



- Pod dozownikiem można ustawić dwa kubki/filiżanki, aby zaparzyć równocześnie dwie kawy.

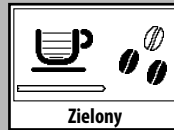
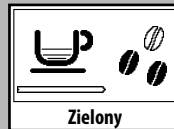
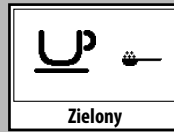
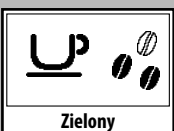
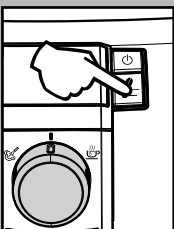
Regulacja „Aromat”

Urządzenie jest przystosowane do umożliwienia regulacji ilości kawy do zmielenia.

Naciskanie i zwalnianie przycisku „” daje cztery możliwości wyboru (lekki, średni, mocny, kawa wstępnie zmielona).

Wybór jest możliwy, kiedy na wyświetlaczu przyciśnięcie są ziarna; przy każdym przyciśnięciu i zwolnieniu przycisku „” aromat zmieniany jest o jeden stopień:

- = Aromat lekki
- = Aromat średni
- = Aromat mocny



Wybór winien być wykonany przed wyborem kawy. W ten sposób określa się intensywność smaku w zależności od osobistych gustów.

Po wyborze „aromatu mocnego” wybiera się funkcję, która umożliwi zaparzenie kawy z kawy wstępnie zmielonej. Ten wybór jest wskazywany poprzez symbol z boku.

Aby skorzystać z tej funkcji, należy zapoznać się z odpowiednim paragrafem.

Używając kawy ziarnistej

- Aby zaparzyć kawę, należy przycisnąć i zwolnić:

przycisk „”, aby wybrać żądany Aromat.

przycisk „ MEMO”, aby otrzymać kawę espresso;

przycisk „ MEMO”, aby otrzymać dużą kawę.

- Następnie uruchomi się cykl parzenia kawy:

Aby zaparzyć 1 kawę, należy nacisnąć przycisk jeden raz; na wyświetlaczu zostanie wyświetlony symbol.

Aby zaparzyć 2 kawy, należy nacisnąć przycisk 2 razy po sobie; na wyświetlaczu zostanie wyświetlony symbol.

i Aby zaparzyć 2 kawy, urządzenie automatycznie przejdzie do mielenia i dozowania odpowiedniej ilości kawy. Przygotowanie dwóch kaw wymaga dwóch cykli mielenia i dwóch cykli parzenia, które są automatycznie wykonywane przez maszynę.

- Po zakończeniu cyklu wstępnego parzenia, kawa zacznie wypływać z dozownika.

- Parzenie kawy zostanie automatycznie zatrzymane, kiedy ustawiony poziom zostanie osiągnięty; jednakże istnieje możliwość przerwania parzenia kawy poprzez wciśnięcie wcześniej uruchomionego przycisku.

i Urządzenie jest tak wyregulowane, aby przygotować prawdziwe włoskie espresso. Cecha ta może nieco wydłużyć czas parzenia z pełną korzyścią dla intensywnego smaku kawy.

Używając kawę wstępnie zmieloną

i Ta funkcja pozwala na stosowanie kawy wstępnie mielonej i bezkofeinowej.

Kawa wstępnie mielona musi zostać wysypana do odpowiedniej przegródki znajdującej się z boku pojemnika na kawę ziarnistą. Należy używać wyłącznie kawy mielonej, specjalnie przygotowanej do parzenia w ekspresach ciśnieniowych, nie używać nigdy kawy ziarnistej lub rozpuszczalnej.

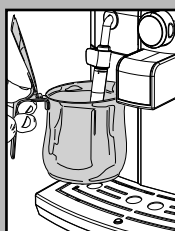
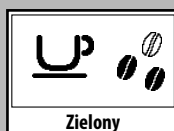
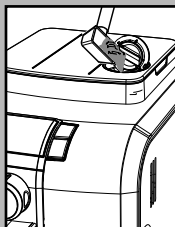
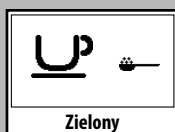
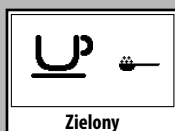
i Uwaga:

- Jeśli nie zostanie wysypana kawa wstępnie mielona do przegródki, nastąpi tylko nalanie wody;
- Jeśli doza jest zbyt duża i zostanie wysypane 2 lub więcej miarek kawy, urządzenie nie zaparzy produktu. Również w takim wypadku urządzenie wykona cykl na pusto i wysypie kawę w proszku do kasetki na fusy.

Aby zaparzyć kawę, należy:

- Naciśnąć i zwolnić przycisk „, aby wybrać funkcję kawy wstępnie mielonej
- Podnieść pokrywkę przegródki na kawę wstępnie zmieloną.
- Wsypanie tylko 1 miarkę kawy wstępnie zmieloną do przegródki; przy tej czynności używać tylko miarki będącej na wyposażeniu z urządzeniem. Następnie zamknąć pokrywkę.

! Uwaga: do przegródki wsypywać tylko kawę wstępnie zmieloną. Wprowadzanie innych substancji lub przedmiotów może spowodować poważne uszkodzenie urządzenia, którego nie obejmuje gwarancja.



Nacisnąć i zwolnić:

przycisk „”, aby otrzymać kawę espresso;

przycisk „”, aby otrzymać dużą kawę.

- Następnie uruchomi się cykl parzenia kawy. Po zakończeniu cyklu wstępnego parzenia, kawa zacznie wypływać z dozownika.
- Parzenie kawy zostanie automatycznie zatrzymane, kiedy ustawiony poziom zostanie osiągnięty; jednakże istnieje możliwość przerwania parzenia kawy poprzez wciśnięcie wcześniej uruchomionego przycisku. Po zakończeniu parzenia produktu urządzenie przestawi się na konfigurację ustawioną dla kawy ziarnistej.

i Aby zaparzyć kolejne kawy, należy powtórzyć czynności opisane powyżej.

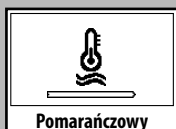
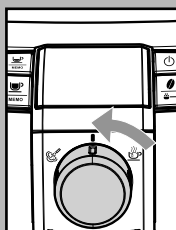
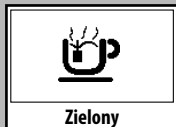
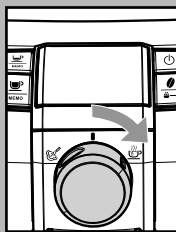
NALEWANIE GORĄCEJ WODY

! Uwaga: na początku może dojść do krótkiego wytrysku gorącej wody: niebezpieczeństwo poparzeń. Rurka doprowadzająca gorącą wodę może osiągnąć wysoką temperaturę: unikać jej dotykania bezpośrednio rękami.

- Przed nalaniem gorącej wody sprawdzić czy wyświetlacz wyświetla następujący symbol.

Kiedy urządzenie jest gotowe do parzenia kawy, należy postępować w następujący sposób:

- Ustawić pojemnik pod rurką wylotu pary (przystawką pannarello, jeśli jest);



- Przekręcić przełącznik w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara aż do punktu "☺".

- Na wyświetlaczu wyświetlony zostanie następujący symbol.

- Nalać żądaną ilość gorącej wody; aby zatrzymać nalewanie gorącej wody, należy przekręcić przełącznik w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, ustawiając go na pozycji "■". Urządzenie przejdzie do normalnego funkcjonowania.

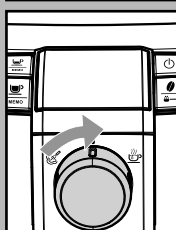
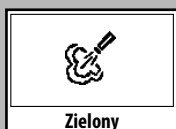
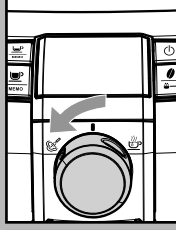
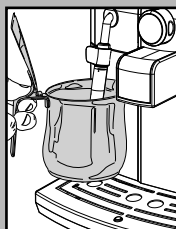
i W niektórych przypadkach może zdarzyć się tak, że po przekręceniu przełącznika, nie wypłyne gorąca woda i że na wyświetlaczu zostanie wyświetlony następujący symbol. Należy odczekać aż faza rozgrzewania zostanie zakończona, aby uzyskać strumień gorącej wody z przystawki pannarello.

WYTWARZANIE PARY / CAPPUCCINO

Para może być używana do spieniania mleka do cappuccino, ale również do ogrzewania napojów.

! **Niebezpieczeństwo poparzeń!** Na początku mogą wystąpić krótkie wytryski gorącej wody. Rurka doprowadzająca może osiągnąć wysoką temperaturę: unikać jej dotykania bezpośrednio rękami.

i Ważna informacja: zaraz po użyciu pary do spienienia mleka należy wyczyścić rurkę wylotu pary (lub przystawkę pannarello, jeśli jest). Kiedy maszyna jest gotowa, należy nalać niewielką ilość gorącej wody do szklanki i wyczyścić



z zewnątrz rurkę wylotu pary (lub przystawkę pannarello, jeśli jest). Zapewni to doskonałe wyczyszczenie wszystkich części z ewentualnych pozostałości mleka.

- Ustawić pojemnik pod rurką wylotu pary (przystawkę pannarello, jeśli jest).

- Kiedy urządzenie jest gotowe do parzenia kawy, należy przekręcić przełącznik w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara aż do punktu "☺"; pozostała woda może wypłynąć z rurki wylotu pary (przystawki pannarello, jeśli jest).

- Urządzenie potrzebuje czasu na wstępne rozgrzanie; w tej fazie wyświetlany jest następujący symbol.

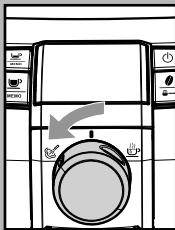
- Kiedy wyświetlacz wyświetla następujący symbol, rozpoczyna się wytwarzanie pary; w krótkim czasie zacznie wychodzić tylko para.

- Przekręcić przełącznik w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i ustawić go ponownie na pozycję "■", aby zatrzymać wytwarzanie pary.

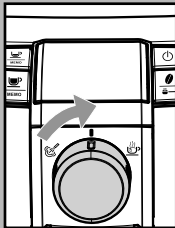
i Aby zapewnić najlepsze rezultaty w przygotowywaniu cappuccino, stosowane mleko powinno być zimne.



- Zanurzyć rurkę wylotu pary (przystawką pannarello, jeśli jest) w mleku do podgrzania.



- Przekręcić przełącznik w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara aż do punktu "☒"; poruszać pojemnik powolnym ruchem od dołu do góry, aby umożliwić jednorodne wytwarzanie się pianki.



- Po skończeniu używania pary przez żądany okres czasu, przekręcić przełącznik w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i ustawić go ponownie na pozycję "☒", aby zatrzymać wytwarzanie pary.
- Ten sam system może być stosowany do ogrzewania innych napojów.

Po użyciu rurki wylotu pary (przystawki pannarello, jeśli jest), należy ją umyć w sposób opisany w rozdziale „Czyszczenie i Konserwacja”.

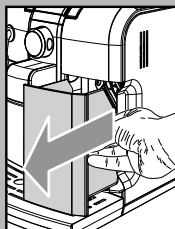
i Po użyciu pary do przygotowania napoju można przejść od razu do parzenia kawy lub wytwarzania pary.

i Pozostawienie przełącznika na pozycji środkowej "☒" powoduje, że urządzenie przestawi się automatycznie na temperaturę do parzenia kawy w celu uniknięcia niepotrzebnego marnowania energii.

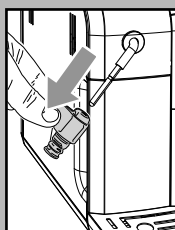
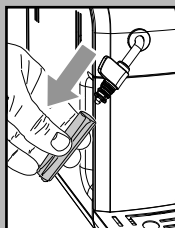
CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Czyszczenie ogólne

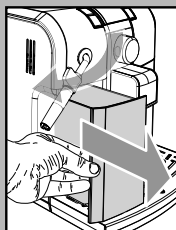
- Codziennie, kiedy urządzenie jest włączone, opróżnić i wyczyścić pojemnik na fusy.
- Pozostałe czynności związane z konserwacją i czyszczeniem mogą być wykonywane tylko, kiedy urządzenie jest zimne i odłączone od sieci elektrycznej.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Nie myć żadnych komponentów w zmywarce.
- Nie używać do czyszczenia ostrych przedmiotów ani agresywnych produktów chemicznych (rozpuszczalniki).
- Do czyszczenia urządzenia stosować miękką ściereczkę zwilżoną wodą.
- Nie suszyć urządzenia i/lub jego części w piecyku mikrofalowym i/lub tradycyjnym piecu.



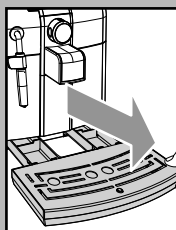
i Po zakończeniu przygotowywania napojów z mlekiem, należy nalać gorącą wodę przez rurkę wylotu pary (przystawkę pannarello, jeśli jest), aby ją dobrze wyczyścić.



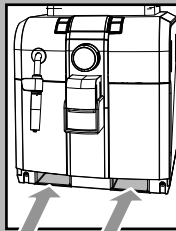
- Codziennie po ogrzaniu mleka zdjąć zewnętrzną część przystawki pannarello (jeśli jest) i umyć ją świeżą pitną wodą.
- Raz na tydzień jest konieczne czyszczenie rurki wylotu pary. Aby wykonać tę czynność trzeba:
 - zdjąć część zewnętrzną przystawki pannarello (do normalnego czyszczenia);
 - wysunąć górną część przystawki pannarello z rurki wylotu pary;
 - umyć górną część przystawki pannarello świeżą pitną wodą;
 - umyć rurkę wylotu pary wilgotną ściereczką i usunąć ewentualne pozostałości mleka;



- umieścić ponownie górną część na rurce wylotu pary (upewnić się czy jest prawidłowo włożona). Zamontować ponownie zewnętrzną część przystawki pannarello.

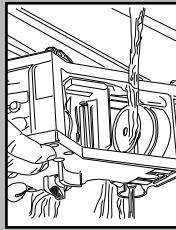
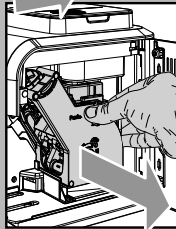
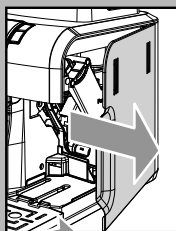


- Zaleca się codzienne czyszczenie pojemnika na wodę:
 - Wyjąć mały biały filtr umieszczony wewnątrz pojemnika i umyć go bieżącą pitną wodą.
 - Umieścić ponownie mały biały filtr na miejscu równocześnie lekko dociskając i przekręcając.
 - Napełnić pojemnik świeżą pitną wodą.
- Codziennie opróżniać i myć tacę ociekową; czynność tę należy wykonać również, kiedy pływak się podnosi.
- Co tydzień należy czyścić również miejsce tacy poprzez otwory na dnie urządzenia.

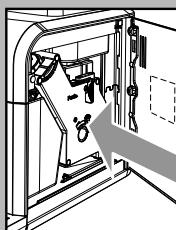
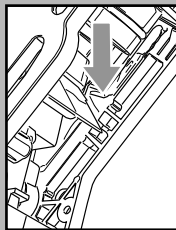
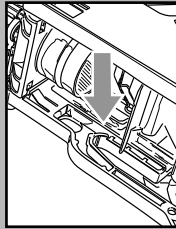
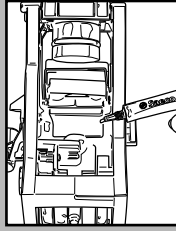
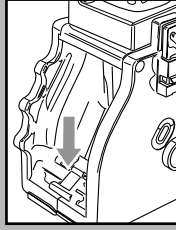
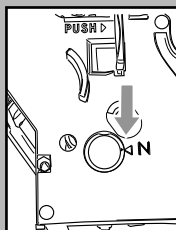


Blok kawy

- Blok Kawy należy czyścić za każdym razem, kiedy pojemnik na kawę ziarnistą jest napełniany, lub w każdym razie, przynajmniej raz na tydzień.
- Wyłączyć urządzenie naciskając wyłącznik i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Wyjąć pojemnik na fusy. Otworzyć drzwiczki serwisowe.
- Wyjąć Blok Kawy trzymając go za specjalny uchwyt i wciskając przycisk «PUSH». Blok Kawy może być myty tylko letnią wodą bez detergentu.



- Umyć Blok Kawy letnią wodą; umyć dokładnie górny filtr.
- Umyć i wysuszyć dokładnie wszystkie części Bloku Kawy.
- Wyczyścić dokładnie przestrzeń wewnątrz urządzenia.



- Sprawdzić czy oba punkty zgadzają się ze sobą.
- Sprawdzić czy dźwignia styka się z podstawą Bloku Kawy. Wcisnąć przycisk „PUSH”, aby upewnić się, że Blok Kawy jest we właściwej pozycji.

i Przeprowadzić smarowanie Bloku Kawy po około 500 zaparzeniach. Smar do smarowania Bloku Kawy może być zakupiony w autoryzowanych centrach serwisowych.

- Smarować prowadnice zespołu jedynie smarem dostarczonym w wyposażeniu.

- Rozprowadzić smar równomiernie na prowadnicach bocznych.

- Umieścić ponownie Blok Kawy w odpowiedniej wnęce tak, do jego zastrzaśnięcia się BEZ wciskania przycisku „PUSH”.
- Włożyć pojemnik na fusy. Zamknąć drzwiczki serwisowe.

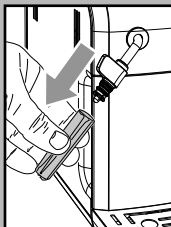
ODWAPNIANIE

Tworzenie się kamienia jest naturalną konsekwencją użytkowania urządzenia.

Konieczność wykonania odwapniania zaznaczana jest na wyświetlaczu:



Pomarańczowy



i Stosować tylko środek odwapniający Saeco. Został on opracowany specjalnie w celu utrzymania jak najlepszych parametrów i funkcjonalności urządzenia przez cały okres jego żywotności, jak również, aby uniknąć sytuacji, w których, jeśli jest ono prawidłowo używane, dochodziłoby do zmian parzonego produktu.

! Uwaga! Nie pić roztworu odwapniającego ani nalewanych produktów aż do zakończenia cyklu. Nie używać w żadnym wypadku octu jako odwapniacza.

Przed wykonaniem odwapniania usunąć przystawkę pannarello (jeśli jest) z rurki wylotu pary w sposób opisany w rozdziale „Czyszczenie i Konserwacja”.

• Włączyć urządzenie przyciskiem ON/OFF. Zaczekać, aż urządzenie zakończy proces płukania i rozgrzewania.

! Uwaga! Wyjąć filtr „Intenza” przed waniem odwapniacza.

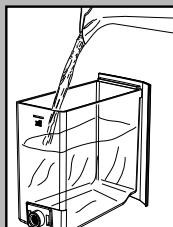
• Trzymać wciśnięty przez 5 sekund przycisk „” a na wyświetlaczu pojawi się symbol jak obok.

i Jeśli przycisk „” został mylnie naciśnięty, należy wyjść naciskając przycisk „”.

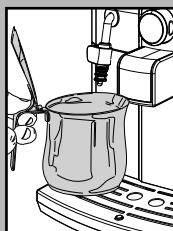


• Naciśnąć przycisk „ MEMO”, aby zatwierdzić wejście do cyklu odwapniania.

i Od tego momentu obowiązkowe jest ukończenie cyklu odwapniania.

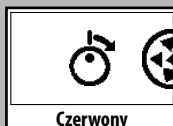


• Wlać całą zawartość butelki skoncentrowanego odwapniacza Saeco do pojemnika na wodę znajdującego się w urządzeniu i napełnić go świeżą pitną wodą aż do poziomu MAX. Włożyć ponownie pojemnik do urządzenia.

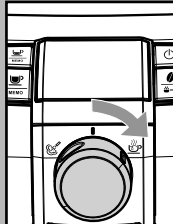


• Ustawić pojemnik pod rurką wylotu pary.

i Pojemność pojemnika winna wynosić co najmniej 1 litr. Jeśli nie ma się tak pojemnego pojemnika, należy zakręcić kurek, opróżnić pojemnik, ponownie postawić go pod rurkę i ponownie odkręcić kurek.



• Dopiero po wlewniu roztworu odwapniacza do pojemnika należy przekręcić przełącznik w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara aż do punktu „” aby rozpocząć cykl odwapniania.



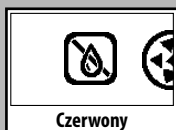
• W tym momencie urządzenie rozpoczyna nalewanie, z przerwami, odwapniacza (słupek wskazuje stan przebiegu cyklu).





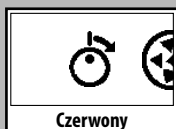
Czerwony

- Kiedy roztwór wewnątrz pojemnika się skończy, pojawi się symbol umieszczony z boku; oznacza to, że należy ustawić przełącznik na pozycji "I".



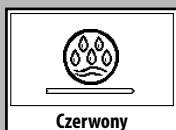
Czerwony

- Symbol wskazuje, że pojemnik należy przepłukać i napęlnić. Wypłukać dobrze pojemnik i napęlnić go świeżą wodą pitną.
- Opróżnić pojemnik użyty do zbierania płynu wypływającego z urządzenia i ustawić go pod rurką wylotu pary.



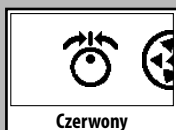
Czerwony

- Kiedy wkłada się pojemnik pełny wody do urządzenia pojawia się symbol pokazany z boku; przekreślić przełącznik w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara aż do punktu "II".



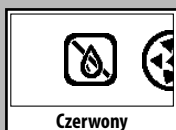
Czerwony

- Rozpoczyna się cykl płukania urządzenia.



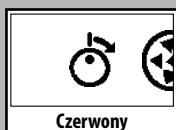
Czerwony

- Kiedy woda wewnątrz pojemnika się skończy, pojawi się symbol umieszczony z boku; oznacza to, że należy ustawić przełącznik na pozycji "I".



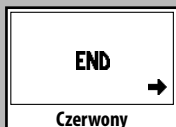
Czerwony

- Symbol wskazuje, że pojemnik należy przepłukać i napęlnić. Wypłukać dobrze pojemnik i napęlnić go świeżą wodą pitną.
- Opróżnić pojemnik użyty do zbierania płynu wypływającego z urządzenia i ustawić go pod rurką wylotu pary.



Czerwony

- Wkładając pojemnik pełen wody do urządzenia, należy przekreślić przełącznik w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara aż do punktu "II". Zalać cały pojemnik jak to przedstawiono wcześniej. Po zakończeniu napęlnić ponownie pojemnik.



Czerwony

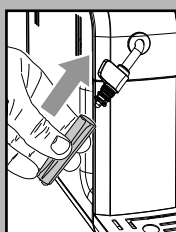
- Kiedy wkłada się ponownie pojemnik pełen wody do urządzenia, pojawia się symbol pokazany z boku. Naciśnięć przycisk "II", aby wyjść z cyklu odpowianiania.

- W tym momencie urządzenie wykonuje cykl rozgrzewania i płukania w celu parzenia produktów.

- Opróżnić pojemnik użyty do zbierania płynu wypływającego z urządzenia.

i Roztwór odpowianający musi być usunięty w sposób przewidziany przez producenta i/lub według norm obowiązujących w kraju używania.

i Po wykonaniu cyklu odpowianiania należy umyć blok kawy w sposób opisany w paragrafie „Blok kawy” w rozdziale „Czyszczenie i Konserwacja”.



Zamontować ponownie zewnętrzną część przystawki pannarello.

PROGRAMOWANIE

Użytkownik może zmienić niektóre parametry działania urządzenia zgodnie z własnymi wymaganiami.

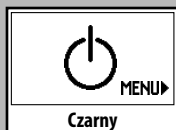
Wejście do „menu”

Można przejść do menu programowania, tylko kiedy urządzenie jest w trybie stand-by.

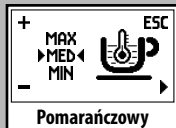
Aby ustawić urządzenie w trybie stand-by, należy wcisnąć przycisk ON/OFF.

Gdy urządzenie znajduje się w trybie stand-by, wcisnąć klawisz „”, aby przejść do programowania.

Oto pierwsza strona, która zostanie wyświetlona.



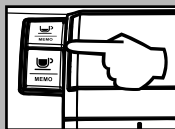
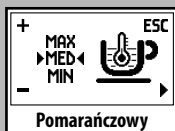
Czarny



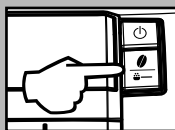
Pomarańczowy

Stery programowania

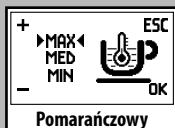
Na każdej stronie można wprowadzić zmiany:



- Przyciski „” i „” umożliwiają zmianę wartości funkcji spośród tych, które znajdują się na stronie;

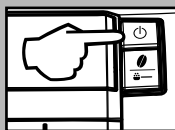


- Przyciski „” umożliwiają przesuwanie funkcji i zapisanie wprowadzonych zmian.



Pomarańczowy

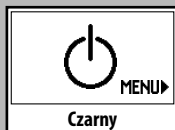
i Uwaga: zmiany można zapisać dopiero po zmianie obecnej wartości; przy zmianie obecnej wartości pojawi się przycisk „OK”.



- Przycisk „ON/OFF” pozwala na wyjście ze zmiany lub z programowania.

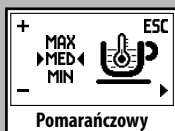
Wyjście z programowania

Aby wyjść z programowania, należy wcisnąć przycisk ON/OFF aż do wyświetlenia ekranu trybu stand-by.



Czarny

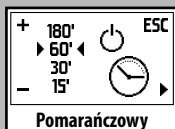
i Uwaga: urządzenie wychodzi z programowania po upływie 30 sekund bez potrzeby interwencji użytkownika. Zmienione ustawienia, które nie zostały potwierdzone, nie będą zapisane.



Funkcje

TEMPERATURA KAWY

Ta funkcja umożliwia regulację temperatury parzenia kawy.



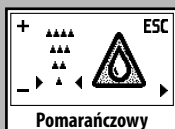
TIMER (STAND-BY)

Ta funkcja umożliwia regulację czasu przejścia do trybu stand-by po ostatnim parzeniu.



KONTRAST

Ta funkcja umożliwia regulację kontrastu wyświetlacza w celu lepszego wyświetlania komunikatów.



TWARDÓŚĆ WODY

Ta funkcja umożliwia regulację twardości wody w celu lepszego zarządzania konserwacją urządzenia:

- ▲ = woda bardzo miękka
- ▲▲ = woda miękka
- ▲▲▲ = woda twarda
- ▲▲▲▲ = woda bardzo twarda

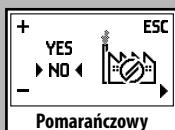
i Szczegóły są opisane w paragrafie „Pomiar twardości wody”.



FILTR WODY „INTENZA”

Ta funkcja umożliwia sterowanie filtrem wody „Intenza”.

Szczegóły są opisane w paragrafie dotyczącym stosowania filtra.



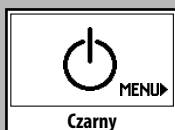
USTAWIENIA FABRYCZNE

Funkcja ta umożliwia przywrócenie wartości fabrycznych.

Przykład programowania

W przykładzie wyjaśniamy, jak przejść do programowania kontrastu wyświetlacza. Aby zmienić inne funkcje, należy postępować analogicznie.

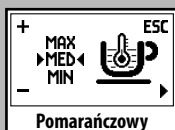
Ustawić urządzenie w trybie stand-by.



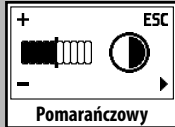
Gdy urządzenie znajduje się w trybie stand-by, wcisnąć klawisz “”, aby przejść do programowania.



Zostanie wyświetlona pierwsza strona.



Nacisnąć przycisk “” aż do wyświetlenia funkcji „KONTRAST”.



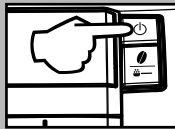
Nacisnąć przycisk “” 1 (jeden) raz, aby zwiększyć kontrast.



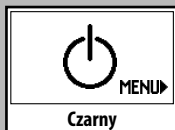
Aby potwierdzić, nacisnąć przycisk “”.



Nacisnąć przycisk „ON/OFF”, aby wyjść z programowania.

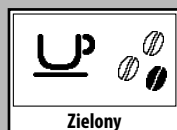


W tym momencie funkcja jest programowana i uaktywni się po ponownym uruchomieniu urządzenia.



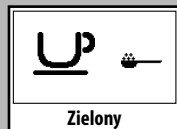
WYŚWIETLACZ PANELU STERUJĄCEGO

Sygnały gotowości



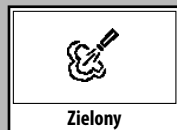
Zielony

- Urządzenie gotowe do parzenia kawy z kawy ziarnistej i gorącej wody.



Zielony

- Urządzenie gotowe do parzenia kawy z kawy wstępnie zmielonej.



Zielony

- Urządzenie w fazie wytwarzania pary.



Zielony

- Urządzenie w fazie nalewania gorącej wody.



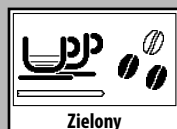
Zielony

- Urządzenie w fazie parzenia 1 kawy espresso.



Zielony

- Urządzenie w fazie parzenia 1 dużej kawy.



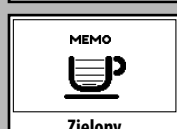
Zielony

- Urządzenie w fazie parzenia 2 espresso.



Zielony

- Urządzenie w fazie parzenia 2 dużych kaw.



Zielony

- Urządzenie w fazie programowania ilości kawy do parzenia.

Sygnały informacyjne



Pomarańczowy

- Urządzenie w fazie rozgrzewania przed parzeniem kawy, nalewaniem gorącej wody i wytwarzaniem pary.



Pomarańczowy

- Urządzenie w fazie przepłukiwania. Odczekać aż urządzenie zakończy tę operację.



Pomarańczowy

- Urządzenie wymaga cyklu odwapniania.



Pomarańczowy

- Blok Kawy jest w fazie przywracania ustawień z powodu resetu urządzenia.



Pomarańczowy

- Napełnić pojemnik kawą ziarnistą i uruchomić cykl parzenia.



Pomarańczowy

- Należy wymienić filtr Intenza na nowy.

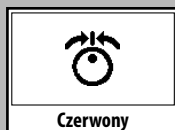
i Ten komunikat wyświetli się, tylko jeżeli zostanie aktywowana funkcja poprzez programowanie.



Pomarańczowy

Alarm wyłączy się, tylko jeżeli wykona się „RESET” poprzez programowanie.

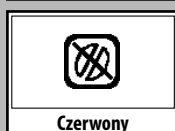
Sygnały alarmowe



- Ustawić pokrętkę gorącej wody / pary we właściwej pozycji.



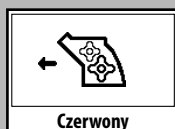
- Zamknąć drzwiczki serwisowe.



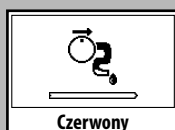
- Brak ziaren w pojemniku na kawę.
Po napełnieniu pojemnika, można uruchomić ponownie cykl.



- Wyłączyć i po 30 sekundach włączyć urządzenie ponownie. Spróbować 2 lub 3 razy.
Jeśli urządzenie NIE uruchomi się skontaktować się z centrum serwisowym.



- Należy włożyć Blok Kawy do urządzenia.



- Napełnić obwód wody.



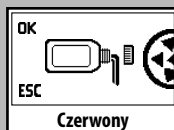
- Włożyć pojemnik na fusy.



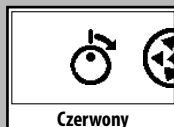
- Opróżnić pojemnik na fusy i zbiornik na ścieki.



- Napełnić pojemnik na wodę.



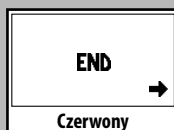
- Widok początkowy, aby wejść do cyklu odwapniania.
Można wyjść naciskając „ESC”.



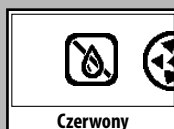
- Otworzyć zawór, aby wykonać wskazany proces.



- Cykl odwapniania w fazie wykonywania.



- Cykl odwapniania zakończony. Nacisnąć przycisk „”, aby wyjść z cyklu.



- Napełnić pojemnik na wodę.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Zachowanie	Przyczyny	Rozwiązanie
Urządzenie nie włącza się.	Urządzenie nie jest połączone do sieci elektrycznej.	Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej.
Kawa nie jest wystarczająco gorąca	Filizanki są zimne.	Ogrzać filizanki gorącą wodą.
Nie wypływa gorąca woda lub para.	Otwór rurki wylotu pary jest zablokowany.	Przeczyścić otwór rurki wylotu pary za pomocą szpilki. Przed wykonaniem tej czynności, upewnij się, że urządzenie jest wyłączone i zimne.
	Bрудna przystawka pannarello (jeśli jest).	Wyczyścić przystawkę pannarello.
Kawa ma mało pianki. (Patrz uwaga)	Nieodpowiednia lub zbyt stara mieszanka kawy lub też zbyt grubo zmielona.	Zmienić mieszankę kawy lub wyregulować stopień mielenia zgodnie z opisem w paragrafie „Regulacja młynka”.
Urządzenie nagrzewa się zbyt długo lub ilość wody, która płynie z rurki jest zbyt mała.	Obwód urządzenia jest zablokowany z powodu osadów kamienia.	Odpapnić urządzenie.
Nie można wyjąć Bloku Kawy.	Blok Kawy nie jest we właściwej pozycji.	Włączyć urządzenie. Zamknąć drzwiczki serwisowe. Blok zaparządzający powraca automatycznie do pozycji wyjściowej.
	Pojemnik na fusy włożony.	Wyjąć pojemnik na fusy przed wyjęciem bloku zaparządzającego.
Urządzenie mieli, ale kawa nie wychodzi. (Patrz uwaga)	Brakuje wody.	Napełnić pojemnik na wodę i obwód (paragraf „Przed uruchomieniem”).
	Bрудny Blok Kawy.	Wyczyścić Blok Kawy (paragraf „Blok kawy”).
	Obwód nienapełniony.	Napełnić obwód (paragraf „Przed uruchomieniem”).
	Zdarzenie szczególne, które występuje, kiedy urządzenie automatycznie reguluje dozę.	Zaparzyć kilka kaw zgodnie z opisem w paragrafie „Saeco Adapting System”.
	Bрудny dozownik.	Wyczyścić dozownik.
Kawa zbyt wodnista. (Patrz uwaga)	Zdarzenie szczególne, które występuje, kiedy urządzenie automatycznie reguluje dozę.	Zaparzyć kilka kaw zgodnie z opisem w paragrafie „Saeco Adapting System”.
Kawa płynie zbyt wolno. (Patrz uwaga)	Mielenie zbyt drobne.	Zmienić mieszankę kawy lub wyregulować stopień mielenia zgodnie z opisem w paragrafie „Regulacja młynka”.
	Obwód nienapełniony.	Napełnić obwód (paragraf „Przed uruchomieniem”).
	Bрудny Blok Kawy.	Wyczyścić Blok Kawy (paragraf „Blok kawy”).
Kawa wypływa poza dozownikiem.	Zatkany dozownik.	Wyczyścić dozownik i jego otwory wylotowe.

Uwaga: problemy te mogą być normalne, jeśli została zmieniona mieszanka kawy lub w przypadku wykonywania pierwszej instalacji; w takim wypadku należy odczekać aż urządzenie przystąpi do autoregulacji w sposób opisany w paragrafie „Saeco Adapting System”.

W przypadku problemów, które nie zostały omówione w powyższej tabeli, lub, gdy podane porady ich nie rozwiązują, zwrócić się do centrum serwisowego.

DANE TECHNICZNE

Producent zastrzega sobie prawo do modyfikacji właściwości technicznych produktu.

Napięcie nominalne - Moc nominalna - Zasilanie	Patrz tabliczka umieszczona w obrębie drzwiczek
Materiał obudowy	Tworzywo termoplastyczne/Metal
Wymiary (l x h x d) (mm)	256 x 315 x 415
Waga	9 kg
Długość kabla	1,2 m
Panel sterowniczy	Na przedniej części
Przystawka pannarello (obecna tylko w niektórych modelach)	Specjalna do cappuccino
Pojemnik na wodę	1,2 litr - Wyjmowany
Pojemność zbiornika na kawę (gr.)	260
Pojemność zbiornika na fusy	8
Cisnienie pompy	15 barów
Bojler	Inox
Zabezpieczenia	Bezpiecznik termiczny

Polski

POZBYWANIE SIĘ URZĄDZENIA

INSTRUKCJE USUWANIA ZUŻYTEGO SPRZĘTU: Ten produkt odpowiada ogólnemu dyrektywy nr 2002/96/WE Parlamentu Europejskiego i Rady.



- Symbol umieszczony na sprzęcie lub opakowaniu wskazuje na to, że zużyty sprzęt nie może być traktowany jako ogólny odpad domowy, a że należy go zanieść do punktów zbiórki selektywnej sprzętu elektrycznego i elektronicznego, zorganizowanych przez administrację publiczną.
- Sprzęt ten może być również oddany dystrybutorowi w momencie zakupu nowego równorzędnego sprzętu. Użytkownik jest odpowiedzialny za oddanie zużytego sprzętu do odpowiednich punktów zbiórki; w przeciwnym przypadku podlega on sankcjom przewidzianym przez obowiązujące przepisy w dziedzinie odpadów.
- Poprawna selektywna zbiórka poprzez przeznaczenie zużytego sprzętu na recykling, przetworzenie oraz usuwanie przyjazne dla środowiska przyczynia się do zmniejszenia ewentualnych negatywnych skutków na środowisko i ludzkie zdrowie oraz sprzyja odzyskowi materiałów, z których składa się produkt.
- O otrzymanie szczególniejszych informacji dotyczących możliwych systemów zbiórki należy się zwrócić do lokalnych podmiotów zajmujących się usługami usuwania odpadów lub do dystrybutora, u którego został zakupiony produkt. Producent i/lub importer wypełniają obowiązki związane z recyklingiem, przetworzeniem oraz przyjaznym dla środowiska usuwaniem odpadów zarówno indywidualnie jak i biorąc udział w zbiorowych systemach.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
ROK 09
2006/95/WE, 2004/108/WE,

SAECO INTERNATIONAL GROUP S.P.A

Via Torretta, 240 - 40041 Gaggio Montano (Bo) - Italy

niniejszym deklarujemy, ponosząc za to pełną odpowiedzialność, że produkt:

AUTOMATYCZNY EKSPRES DO KAWY

SUP 037DR

do którego odnosi się ta deklaracja jest zgodny z wymaganiami zawartymi w następujących normatywach:

- Zasady bezpieczeństwa dla sprzętu domowego i elektrycznego – Wymagania ogólne - EN 60335-1 (2002) + A1(2004) + A2(2006) + A11(2004) + A12(2006) + A13 (2008)
- Zasady bezpieczeństwa dla sprzętu domowego i elektrycznego – Część 2-15 Wymagania szczególne dla urządzeń służących do ogrzewania płynów EN 60 335-2-15 (2002) + A1(2005)
- Zasady bezpieczeństwa dla urządzeń do użytku domowego i podobnego. Pola elektromagnetyczne - Metody oceny i pomiarów EN 50366 (2003) + A1 (2006).
- Zasady bezpieczeństwa dla sprzętu domowego i elektrycznego – Część 2-14 Wymagania szczególne dla rozpylaczy i młynków EN 60335-2-14 (2006).
- Wartości dopuszczalne i metody pomiarów zakłóceń radioelektrycznych, charakterystycznych dla urządzeń z silnikiem elektrycznym i termicznych do użytku domowego lub do podobnych celów, przyrządy elektryczne i podobny sprzęt elektryczny - EN 55014-1 (2006).
- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) Część 3^1 Wartości dopuszczalne Rozdział 2: Wartości dopuszczalne dla emisji prądu harmonicznego (prąd na wejściu urządzenia ≤ 16A na fazę) – EN 61000-3-2 (2006)
- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) - Część 3^1 Wartości dopuszczalne – Rozdział 3: Dopuszczalne zmiany i wahania napięcia w systemach zasilania niskim napięciem dla urządzeń o prądzie nominalnym ≤ 16A. EN 61000-3-3 (1995) + popr.(1997) + A1(2001) + A2 (2005).
- Wymagania dotyczące odporności sprzętu domowego, przyrządów i podobnej aparatury. Norma dla grupy produktów EN 55014-2 (1997) + A1 (2001)

zgodnie z rozporządzeniami dyrektyw : EC 2006/95 , EC 2004/108.

Gaggio Montano
li, 28/04/2009

R & D Manager
Ing. Andrea Castellani

[illegible]

**Saeco
International Group S.p.A.**

Via Torretta, 240
I-40041 Gaggio Montano, Bologna
Tel: + 39 0534 771111

Fax: + 39 0534 31025
www.saeco.com

El fabricante se reserva el derecho de modificar el producto sin aviso previo.

O fabricante reserva-se o direito de efectuar qualquer alteração sem aviso prévio.

De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia jakichkolwiek zmian bez wcześniejszej zapowiedzi.

© Saeco International Group S.p.A.

Type SUP037DR Cod.15002083 Rev.00 del 15-10-09